



DE	Saugbecherpistole
BG	Пистолет за вендузи
CS	Pistole Tornador (přísavná pistole)
DA	Rensepistol
EN	Spray Gun
ES	Pistola con depósito de succión
FR	Pistolet
HR	Usisni pištolj
HU	Szívópisztoly tartállyal
IT	Pistola lavaggio
NL	Zuigbekerpistool
PL	Pistolet rozpylający
PT	Pistola com depósito de sucção
RO	Pistol de curățare
SK	Sacia pištoľ s nádobou
SL	Pištola s sesalno posodo
SV	Sugbägarepistol
TR	Kaplı Emme Tabancası

1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres FÖRCH Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem FÖRCH Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. FÖRCH weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schaden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt FÖRCH keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Haftung und Gewährleistung

- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schaden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schaden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

4. Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.

5. Allgemeines

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird.
Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.

6. Verantwortung des Betreibers

- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.

7. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten. Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend des lokalen staatlichen Landes oder der Bundesbestimmungen erfolgen.

- Die FÖRCH Saugbecher Reinigungspistole dient ausschließlich zum Reinigen
- Der unsachgemäße Gebrauch des FÖRCH Pneumatik-Werkzeugs kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen FÖRCH und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

8. Aufbewahrung / Lagerung

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

9. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das FÖRCH Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schaden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschaden.

- Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Betätigungshebel defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Betätigungshebel ein bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an FÖRCH Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluss.

■ Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.

Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.



- **Gehörschutz tragen.** Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Hörverlust führen.



- **Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.** Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet und schwere Schädigungen verursachen können.



■ Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.

Werkzeuge mit bewegenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann.



Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder

Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den bewegenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten.

- Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände. Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.

- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.
Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.
- Gerät nicht auf andere Personen richten. Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Gerät nicht im Leerlauf betreiben.
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.
- Auf Betriebsdruck achten, max. Luftdruck. Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben liegen.
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhaften Druckschläuche verwenden. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Nur trockene, saubere Luft verwenden. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.
- Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.
- Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.
- Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.
- Griffe immer trocken, sauber, Öl- und fettfrei halten.
- Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.
- Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.
- Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.
- Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Warnhinweisen, Drehzahl, Serien- und Art.-Nr. unbeschädigt und gut lesbar ist.
- Empfehlung: Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch einen mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.

Anwendungen:



Staubsaugeradaption:

Ø Innen/Aussen

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Technische Daten:

Breite × Höhe × Tiefe: 360 × 275 × 120 mm

Betriebsdruck min./max.: 4 - 6,3 bar

Drehzahl: 4.000 U/min

Fassungsvermögen: 1 l

Produktgewicht (per Stück): 1.200 g

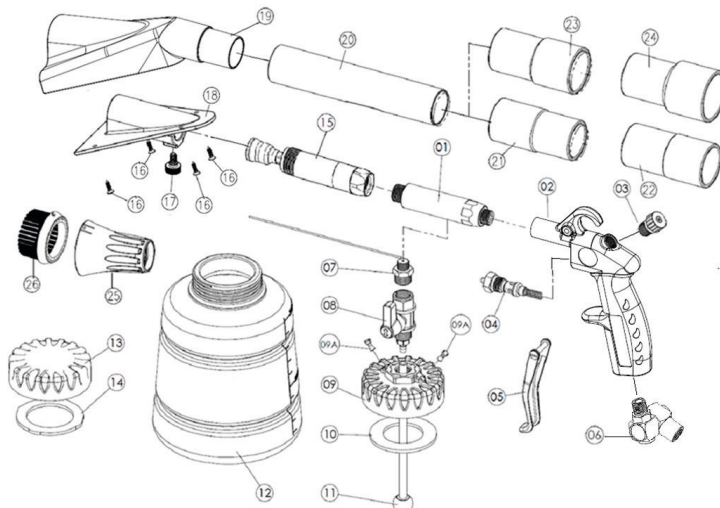
Durchflussleistung max.: 254 l/min

Lieferumfang:

- 1× Reinigungspistole
- 4× Staubsaugeradapter
- 1× Staubsaugeraufsatz
- 1× Reinigungsbürste
- 1× Stecknippel
- 1× Drehgelenk



Ersatzteilzeichnung



Ersatzteilnummer	Bezeichnung	Teile	Art.-Nr.
3945 190 10	Paket 1	Pistolenkörper	2
		Luftregulierer	3
		Drücker-Ventil	4
3945 190 20	Paket 2	Deckel - Set	9
			09A
		Dichtring	10
3945 190 30	Paket 3	Ansaugschlauch	11
		Behälter	12
		Deckel	13
3945 190 40	Paket 4	Dichtung für Deckel	14
		Fixierschraube	16
		Gehäuseschrauben	17
3945 190 50	Paket 5	Ansaugobergehäuse	18
		Ansauguntergehäuse	19
		Absaugrohr	20
3945 190 60	Paket 6	Schlauchadapter 33,5	21
		Schlauchadapter 37,5	22
		Schlauchadapter 40,0	23
3945 190 1		Schlauchadapter 45,0	24
		Bürstenhalter	25
		Bürste	26
3945 190 2		Medium Rohr	1
3945 190 3		Betätigungshebel	5
3945 190 4		Medium Schlauch	7
3945 190 5		Medium-Flüssig-Regler	8
3936 14 4		Rotierer	15
3926 14 3		Drehgelenk für Gerätelufteingang	6
		Stecknippel	

Пистолет за вендузи

1. Обща информация

- Уверете се, че потребителят на този инструмент е прочел внимателно и е разбрал настоящото упътване за употреба преди първото въвеждане в експлоатация.
- Това упътване за употреба съдържа важни указания, които са необходими за безопасната и безпроблемна работа на Вашия инструмент FÖRCH.
- За да използвате инструмента по предназначение, трябва да спазвате всички указания за безопасност и информацията в това упътване за употреба.
- Затова съхранявайте това упътване за употреба винаги при Вашия инструмент FÖRCH.
- Този инструмент е разработен за определени приложения. FÖRCH изтъква изрично, че този инструмент не трябва да бъде изменян и/или да бъде ползван по начин, който не отговаря на неговото предназначение.
- FÖRCH не поема отговорност или гаранция за наранявания и щети, които произлизат от неправилна употреба или злоупотреба, или съответно нарушение на правилата за безопасност.
- Освен това трябва да се спазват общите правила за безопасност и разпоредбите за предотвратяване на злополука, които са валидни за сферата на приложение на инструмента.

2. Отговорност и гаранция

- Всякаква употреба на уреда не по предназначение и/или различна от предвиденото се забранява и се счита за нецелесъобразна.
- Искове от всякакъв вид срещу производителя и/или упълномощени от него лица поради щети от неправилна употреба на уреда са изключени.
- За всякакви щети при неправилна употреба отговорност носи само потребителят.

3. Резервни части

- Използвайте само оригинални резервни части на производителя.
- Грешни или повредени резервни части могат да доведат до щети, неизправност или повреда на инструмента.
- При използване на непозволенни резервни части се губят всякакви права за гаранция, обслужване, обезщетение и поемане на отговорност от страна на производителя или негови пълномощници, търговци и представители.

4. Изхвърляне

- С цел разделно изхвърляне на отпадъците, почистете и разглобете, като спазвате валидните наредби за условия на труд и опазване на околната среда.
- Предайте компонентите за рециклиране.
- Металните остатъци предайте за скрап.

5. Друга информация

- Уредът е произведен по валидни и признати правила на техниката и се счита безопасен за работа към момента на неговото разработване и производство. Въпреки това може да произлизат опасности от уреда, ако се използва от необучен персонал, при неправилна употреба или при употреба не по предназначение. По тази причина всяко лице, на което е наредено да работи по или с уреда, трябва да е прочело и разбрало упътването за употреба.
- Всякакви изменения, както и приспособления и модификации по уреда са забранени.
- Всички указания за безопасност, предупреждения и инструкции за работа по уреда трябва винаги да са добре четими. Повредени табелки или етикети трябва веднага да бъдат подновени.
- Дадените стойности за настройки трябва задължително да се спазват.

6. Отговорност на потребителя

- Упътването за употреба трябва да се съхранява винаги близо до уреда.
- Ползвайте уреда само в напълно изправно техническо състояние.
- Оборудването за безопасност трябва винаги да е лесно за достъп и редовно да се проверява.
- Освен указанията за експлоатация и безопасност в това упътване за употреба трябва да се следят и спазват всички правилници за безопасност, предотвратяване на злополука и защита на околната среда, които са валидни са областта на приложение на уреда.

7. Употреба по предназначение

Експлоатационната безопасност е гарантирана само при използване по предназначение в съответствие с данните в упътването за употреба. Освен указанията за експлоатация и безопасност в това упътване за употреба трябва да се следят и спазват всички правилници за безопасност, предотвратяване на злополука и защита на околната среда, които са валидни са областта на приложение на уреда. Използването и поддръжката трябва винаги да се извършват съгласно местните, областните или държавните разпоредби.

- Почистващият пистолет на вендузи на FÖRCH служи единствено за почистване.
- Неправилната употреба на пневматичния инструмент на FÖRCH може да доведе до тежки наранявания или до смърт.
- Всякаква употреба на уредите не по предназначение и/или различна от предвиденото се забранява и се счита за нецелесъобразна.
- Искове от всякакъв вид срещу FÖRCH и/или упълномощени от него лица поради щети от неправилна употреба на уредите са изключени.
- За всякакви щети при неправилна употреба отговорност носи само потребителят.

8. Съхранение/Складиране

Уредът трябва да се съхранява и складира при следните условия:

- Складирайте уреда на сухо място без прах.
- Не излагайте уреда на течности и/или агресивни вещества.
- Не съхранявайте на открито.
- Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.

9. Опасности, произлизащи от уреда

Преди всяка употреба уредът на FÖRCH трябва да се провери за пълна експлоатационна изправност.

Ако резултатът от тази проверка покаже, че функционалността не е гарантирана или се установят повреди, инструментът не трябва да се ползва. Ако не е налична пълна експлоатационна изправност и инструментът се ползва въпреки това, съществува опасност от значителни увреждания на здравето и материални щети.

- Не използвайте инструменти, при които е повреден задействащият лост. Инструменти, които вече не могат да бъдат включвани или изключвани със задействащия лост, са опасни и трябва да бъдат поправени.
- Всички дейности по ремонт и поддръжка трябва да се извършват от квалифициран персонал. За да се гарантира експлоатационната безопасност в дългосрочен план, трябва да се ползват само оригинални резервни части.
- Не трябва да се отстраняват защитни съоръжения и/или части на корпуса.
- Никога не ползвайте инструмента, ако липсва някое защитно покритие или ако не са налични и в безупречно състояние всички защитни съоръжения.
- От съображения за сигурност всички промени по инструменти FÖRCH са забранени. Извършването на промени по уреда води до незабавен отказ от отговорност.

■ Носете работни ръкавици и защитни очила.

Инструментите с пневматично задвижване могат да разпръснат стружки, прах и други стърготини с висока скорост, което да доведе до тежко нараняване на очите. Сгъстеният въздух е опасен.

Въздушният поток може да повреди чувствителни части на тялото като очи, уши и др. Разпръскването от въздушния поток частици и прах могат да доведат до наранявания.



■ Задължително използвайте предпазни средства за защита от шум.

Продължителното натоварване от работния шум на пневматичен инструмент може да доведе до трайно увреждане на слуха.

■ Носете защитна маска на лицето или на дихателните пътища.

Някои материали, като напр. лепила и катран, съдържат химикали, чиито изпарения могат да причинят тежки увреждания при продължително вдишване.



■ Носете прилепнало защитно работно облекло.

Инструменти с подвижни части могат да се оплетат в коса, дрехи, бижута или други свободни предмети, което може да доведе до тежки наранявания. Никога не носете прекалено свободни дрехи и/или дрехи с ленти или панделки и т.н., които могат да се оплетат в подвижните части на инструмента. По време на работа свалете всякакви бижута, часовници, идентификационни марки, гривни, колиета и т.н., които могат да се оплетат в инструмента.



- Никога не докосвайте части на инструмента, които са в движение.

Дългите коси трябва да се връзват или покриват.

- Пневматичните инструменти не са подходящи за деца. Оставени без надзор инструменти или инструменти, свързани със захранване със сгъстен въздух, могат да бъдат използвани от неоторизирани лица и да доведат до тяхното нараняване или до нараняване на трети лица.

- Не използвайте уреда в помещения с опасност от експлозия.
Работете само в чисти, добре проветрени помещения, в които не се намират запалими материали. Никога не ползвайте кислород, въглероден диоксид или други газове в бутилки за задвижване на пневматични инструменти.
- Не насочвайте инструмента към други лица. При работа с инструмента не позволявайте на деца и други лица да се доближават до работното място.
- Не ползвайте уреда на празен ход.
- Пневматичните инструменти не трябва да влизат в контакт с източници на ток.
- Следете за работното налягане, макс. пневматично налягане. Надвишаването на максимално допустимото налягане на инструмента и аксесоарите може да предизвика експлозия и да причини тежки наранявания. Максималното налягане на сгъстения въздух трябва да е равно на или по-малко от данните за допустимо натоварване.
- Проверете връзката на маркуча. Не ползвайте повредени маркучи.
Подскачащи наоколо маркучи могат да причинят тежки наранявания.
- Откачайте пневматичните инструменти само в състояние без налягане.
Подскачащи наоколо маркучи могат да причинят тежки наранявания.
- Използвайте само сух, чист въздух. Никога не ползвайте кислород, въглероден диоксид или други бутилирани газове за задвижване на пневматични инструменти.
- Използвайте само препоръчани от производителя резервни части, закрепвания и аксесоари.
- Никога не носете инструмента, държейки маркуча за сгъстен въздух.
- Никога не носете свързания инструмент с пръст на задействащия бутон.
- Избягвайте неволно задействане.
- Поддържайте дръжките винаги сухи, чисти, без масло и греди.
- Следете работното Ви място винаги да е чисто, добре проветрено и добре осветено.
- Никога не ползвайте инструмента под влияние на алкохол или наркотици.
- Поправките трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Обозначението на уреда трябва да е винаги добре видимо. Операторът носи отговорност за това, табелката с предупреждение, обороти, сериен номер и номер на артикул да е невредима и четлива.
- Препоръка: Никога не ползвайте бързи връзки директно на уреда. Бързата връзка трябва да бъде отделена от уреда с най-малко 20 cm маркуч за въздух.

Приложения:



Адаптер за прахосукачка:

Ø вътрешно/външно

1. 34/41 mm
2. 38/45 mm
3. 40/47 mm
4. 45/52 mm



Технически данни:

Ширина × височина × дълбочина: 360 × 275 × 120 mm

Работно налягане мин./макс.: 4 – 6,3 bar

Обороти: 4 000 U/min

Вместимост: 1 l

Тегло на продукта (на брой): 1 200 g

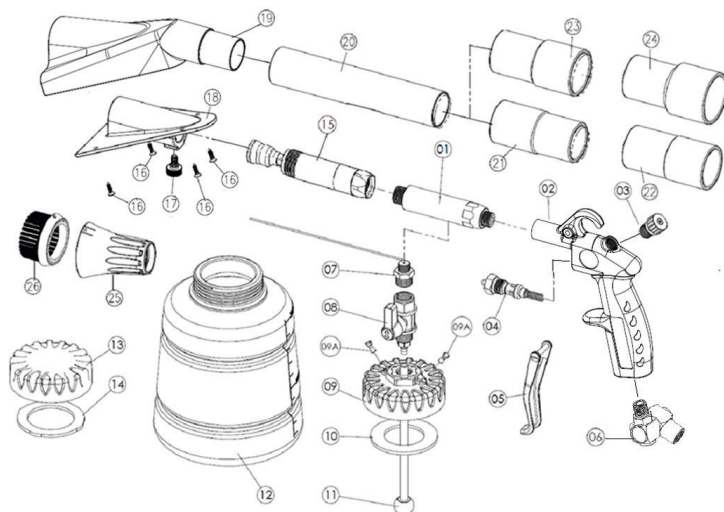
Проходяща мощност макс.: 254 l/min

Обхват на доставката:

- 1× Почистващ пистолет
- 4× Адаптер за прахосукачка
- 1× Накрайник за прахосукачка
- 1× Почистваща четка
- 1× Вставен нипел
- 1× Шарнир



Чертеж на резервни части



Номер на резервни части	Наименование	Части	Кат. №.
3945 190 10	Пакет 1	Тяло на пистолета	2
		Регулатор на въздуха	3
		Изтласкващ клапан	4
3945 190 20	Пакет 2	Комплект капак	9
			09A
		Уплътняващ пръстен	10
3945 190 30	Пакет 3	Смукателен маркуч	11
		Съд	12
		Капак	13
3945 190 40	Пакет 4	Уплътнение за капак	14
		Фиксиращ винт	16
		Винтове на корпуса	17
		Горна част на корпус, всмукване	18
		Долна част на корпус, всмукване	19
3945 190 50	Пакет 5	Аспирационна тръба	20
		Адаптер за маркуч 33,5	21
		Адаптер за маркуч 37,5	22
		Адаптер за маркуч 40,0	23
3945 190 60	Пакет 6	Адаптер за маркуч 45,0	24
		Четкодържач	25
3945 190 1		Четка	26
3945 190 2		Среда тръба	1
3945 190 3		Задействащ лост	5
3945 190 4		Среда маркуч	7
3945 190 5		Регулатор, среда – течност	8
3945 190 5		Ротатор	15
3936 14 4		Шарнир за вход на въздух в устройството	6
3926 14 3		Вставен нипел	

Pistole Tornador (přísavná pistole)

1. Obecné informace

- Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití a pochopte jej.
- Tento návod k použití obsahuje důležité informace, které jsou nezbytné pro bezpečný a bezproblémový provoz vašeho nářadí FÖRCH.
- Předpokládané použití nářadí zahrnuje úplné dodržování všech bezpečnostních pokynů a informací v tomto provozním návodu.
- Tento návod k použití byste proto měli vždy uschovat u svého nářadí FÖRCH.
- Tento nástroj byl vyvinut pro konkrétní aplikace. Společnost FÖRCH výslovně zdůrazňuje, že tento nástroj nesmí být upravován a/nebo používán způsobem, který neodpovídá jeho zamýšlenému účelu.
- Společnost FÖRCH nepřijímá žádnou odpovědnost ani záruku za úrazy a škody způsobené nesprávným použitím nebo použitím k jinému účelu, než ke kterému je určeno, nebo z porušení bezpečnostních předpisů.
- Kromě toho je třeba dodržovat předpisy pro prevenci úrazů a všeobecné bezpečnostní předpisy platné v oblasti, ve které je nářadí používáno.

2. Odpovědnost a záruka

- Jakékoli použití nad rámec určeného použití a/nebo jakékoli jiné použití zařízení je zakázáno a je považováno za nevhodné.
- Nároky jakéhokoli druhu vůči výrobci a/nebo jeho oprávněným zástupcům z důvodu poškození v důsledku nesprávného použití zařízení jsou vyloučeny.
- Za škody způsobené nesprávným použitím odpovídá sám provozovatel.

3. Náhradní díly

- Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.
- Nesprávné nebo vadné náhradní díly mohou vést k poškození, nesprávné funkci nebo úplné poruše nástroje.
- Pokud použijete neschválené náhradní díly, zanikají veškeré záruky, servis, náhrady škody a nároky na odpovědnost vůči výrobci nebo jeho zástupcům, prodejcům a zástupcům.

4. Likvidace

- K oddělení, čištění a demontáži v souladu s platnými předpisy o práci a ochraně životního prostředí.
- Součásti recyklujte.
- Odstraňte zbytky kovových materiálů.

5. Obecně

- V době svého vývoje a výroby bylo zařízení postaveno v souladu s uznávanými technologickými pravidly a je považováno za provozně bezpečné. Zařízení však může představovat riziko, pokud je používáno nevhodně proškoleným personálem, nesprávně nebo v rozporu se zamýšleným účelem.
Každá osoba pověřená prací na zařízení nebo s ním si proto musí před zahájením práce přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Jakékoli změny, jakož i přílohy nebo úpravy zařízení jsou zakázány.
- Všechny bezpečnostní, výstražné a provozní pokyny na zařízení musí být vždy udržovány v čitelném stavu. Poškozené štítky nebo nálepky musí být okamžitě vyměněny.
- Je třeba dodržovat zadané hodnoty nastavení nebo rozsahy.

6. Odpovědnost provozovatele

- Návod k obsluze vždy uschovejte v bezprostřední blízkosti zařízení.
- Zařízení provozujte pouze v technicky dokonalém a provozně bezpečném stavu.
- Bezpečnostní zařízení vždy udržujte snadno přístupná a pravidelně je kontrolujte.
- Kromě informací o bezpečnosti práce v tomto provozním návodu je třeba dodržovat a dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy, předpisy pro prevenci úrazů a ochranu životního prostředí pro oblast použití zařízení.

7. Použití v souladu s určením

Provozní bezpečnost je zaručena pouze tehdy, je-li zařízení používáno v souladu s určením v souladu s informacemi v návodu k obsluze. Kromě informací o bezpečnosti práce v tomto provozním návodu je třeba dodržovat a dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy, předpisy pro prevenci úrazů a ochranu životního prostředí pro oblast použití zařízení. Používání a údržba musí být vždy v souladu s místními státními nebo federálními předpisy.

- Čisticí pistole se zásobníkem a přísavkou FÖRCH se používá pouze k čištění.
- Nesprávné použití pneumatického nářadí FÖRCH může vést k vážnému zranění nebo smrti.
- Jakékoli použití nad rámec určeného použití a/nebo jakékoli jiné použití zařízení je zakázáno a je považováno za nevhodné.
- Nároky jakéhokoli druhu vůči společnosti FÖRCH a/nebo jejím oprávněným zástupcům za škody způsobené nesprávným používáním zařízení jsou vyloučeny.
- Za všechny škody při použití v rozporu se zamýšleným účelem odpovídá pouze provozovatel.

8. Uložení a skladování

Zařízení musí být skladováno a uchováváno za následujících podmínek:

- Zařízení skladujte v suchu a bez prachu.
- Nevystavujte zařízení kapalinám a/nebo agresivním látkám.
- Neskladujte zařízení venku.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.

9. Nebezpečí vycházející ze zařízení

Před každým použitím je nutné zkontrolovat, zda je nářadí FÖRCH plně funkční.

Pokud výsledky této zkoušky nezaručují funkčnost nebo pokud je zjištěno poškození, nástroj se nesmí používat. Pokud nástroj není plně funkční a je stále používán, existuje riziko značného poškození těla, zdraví a majetku.

- Nepoužívejte nástroje, které mají vadnou ovládací páku. Nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout ovládací pákou, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Veškeré servisní a opravářské práce nechte vždy provádět kvalifikovaným personálem. K zajištění dlouhodobé bezpečnosti provozu se smí používat pouze originální náhradní díly.
- Ochranná zařízení a/nebo části krytu nesmí být odstraněny.
- Nikdy nepoužívejte nářadí, pokud chybí ochranný kryt nebo pokud nejsou přítomna všechna bezpečnostní zařízení a jsou v bezvadném stavu.
- Z bezpečnostních důvodů jsou změny nástrojů FÖRCH zakázány.

Provedení změn v zařízení vede k okamžitému vyloučení odpovědnosti.

■ Noste pracovní rukavice a ochranné brýle.

Pneumaticky poháněné nástroje mohou při vysokých rychlostech rozvířit třísky, prach a jiné nečistoty, což může vést k vážným poraněním očí.

Stlačený vzduch je nebezpečný. Proud vzduchu může poškodit citlivé části těla, jako jsou oči, uši atd.

Předměty a prach vyfukovaný proudem vzduchu mohou způsobit zranění.

■ Používejte ochranu sluchu.

Dlouhé vystavení pracovnímu hluku nástroje

na stlačený vzduch může vést k trvalé ztrátě sluchu.

■ Noste obličejovou masku nebo ochranu dýchacích cest.

Některé materiály, jako jsou lepidla a dehet, obsahují chemikálie, jejichž výpary mohou při dlouhodobém vdechování způsobit vážné poškození.

■ Noste těsný ochranný oděv.

Nástroje s pohyblivými částmi se mohou zachytit o vlasy, oděv, šperky nebo jiné volné předměty, což může způsobit vážné zranění.

Nikdy nenoste příliš široký oděv a / nebo popruhy, smyčky atd., které by se mohly zachytit v pohyblivých částech nástroje.

Při práci odložte všechny šperky, hodinky, identifikační štítky, náramky, náhrdelníky atd., které by se mohly na nářadí zachytit.

- Nikdy se nedotýkejte částí nástroje, které jsou v pohybu.

Dlouhé vlasy by měly být svázané nebo zakryté.

- Pneumatické nářadí nepatří do rukou dětí. Nástroje bez dohledu nebo připojené k přívodu stlačeného vzduchu, mohou používat neoprávněné osoby a vést ke zranění osob nebo třetích osob.



- Nepoužívejte zařízení v oblastech s nebezpečím výbuchu.
Pracujte pouze v čistých, dobře větraných prostorách bez hořlavých materiálů.
K pohonu vzduchových nástrojů nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích.
- Nemiňte zařízení na jiné osoby. Při používání nářadí udržíte děti a další osoby mimo pracovní prostor.
- Nepoužívejte zařízení v režimu volnoběhu.
- Pneumatické nářadí nesmí přijít do styku se zdroji energie.
- Věnujte pozornost provoznímu tlaku, max. tlaku vzduchu. Překročení maximálního povoleného tlaku na nářadí a příslušenství může způsobit výbuch a vážná zranění. Maximální tlak stlačeného vzduchu musí být roven nebo pod přípustnou specifikací tlakového zatížení.
- Zkontrolujte pevné připojení hadice. Nepoužívejte poškozené tlakové hadice. Upevnění tlakových hadic může způsobit vážná zranění.
- Odpojte nářadí na stlačený vzduch, pouze pokud je bez tlaku. Upevnění tlakových hadic může způsobit vážná zranění.
- Používejte pouze suchý a čistý vzduch. K pohonu vzduchových nástrojů nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích.
- Používejte pouze náhradní díly, upevňovací prvky a příslušenství doporučené výrobcem.
- Nikdy nepřenášejte nářadí za hadici stlačeného vzduchu.
- Nikdy nepřenášejte připojený nástroj s prstem na ovládací páce.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění.
- Rukojeti vždy udržíte suché, čisté a bez oleje a mastnoty.
- Zajistěte, aby byl pracovní prostor čistý, dobře větraný a vždy dobře osvětlený.
- Nikdy nepoužívejte nářadí pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Opravy nechte provádět pouze autorizovanými osobami.
- Štítek zařízení musí být vždy jasně čitelný. Za zajištění toho, že štítek s varovnými upozorněními, rychlostí, sériovým číslem a číslem položky je nepoškozený a čitelný, je odpovědný pracovník obsluhy.
- Doporučení: Nikdy nepoužívejte rychloupínací spojky přímo na zařízení. Rychlospojka musí být od zařízení oddělena vzduchovou hadicí nejméně 20 cm.

Použití:



Adaptér na vysavač:

Vnitřní/vnější Ø

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Technické parametry:

Šířka × výška × hloubka: 360 × 275 × 120 mm

Min./max. provozní tlak: 4–6,3 bar

Počet otáček: 4 000 ot./min

Kapacita: 1 l

Hmotnost produktu (na kus): 1 200 g

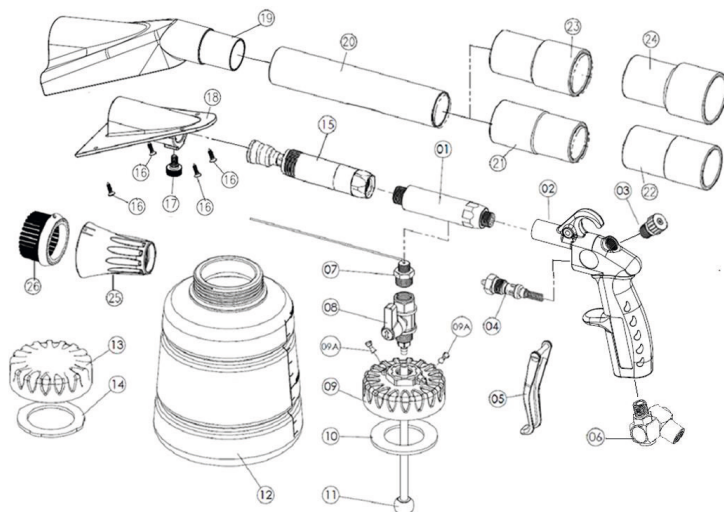
Max. průtok: 254 l/min

Rozsah dodávky:

- 1 čisticí pistole
- 4 adaptéry na vysavač
- 1 nástavec na vysavač
- 1 čisticí kartáč
- 1 nástrčné hrdlo
- 1 otočný kloub



Označení náhradního dílu



Číslo náhradního dílu	Název	Díly	Č. výr.
3945 190 10	Sada 1	Tělo pistole	2
		Regulátor vzduchu	3
		Tlakový ventil	4
3945 190 20	Sada 2	Sada krytů	9
			09A
		Těsnicí kroužek	10
		Odsávací hadice	11
3945 190 30	Sada 3	Zásobník	12
		Kryt	13
		Těsnění krytu	14
3945 190 40	Sada 4	Upevňovací šroub	16
		Šrouby krytu	17
		Horní pouzdro sání	18
		Dolní pouzdro sání	19
		Odsávací trubice	20
3945 190 50	Sada 5	Hadicový adaptér 33,5	21
		Hadicový adaptér 37,5	22
		Hadicový adaptér 40,0	23
		Hadicový adaptér 45,0	24
3945 190 60	Sada 6	Držák kartáče	25
		Kartáč	26
3945 190 1		Trubice média	1
3945 190 2		Ovládací páka	5
3945 190 3		Hadice média	7
3945 190 4		Regulátor kapalného média	8
3945 190 5		Rotátor	15
3936 14 4		Otočný kloub pro přívod vzduchu do přístroje	6
3926 14 3		Nástrčné hrdlo	

1. Generelle informationer

- Sørg venligst for, at brugeren af dette værktøj har læst denne brugsanvisning omhyggeligt og forstået den, inden produktet tages i brug første gang.
- Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger, der er nødvendige af hensyn til sikker og uproblematisk brug af din FÖRCH-værktøj.
- Korrekt anvendelse af værktøjet omfatter fuldstændig overholdelse af samtlige sikkerhedsanvisninger og oplysninger i denne brugsanvisning.
- Opbevar derfor altid denne brugsanvisning sammen med dit FÖRCH-værktøj.
- Dette værktøj er udviklet til specifikke anvendelser. FÖRCH gør udtrykkeligt opmærksom på, at dette værktøj ikke må modificeres og/eller anvendes på nogen måde, som ikke er i overensstemmelse med det tilsigtede anvendelsesformål.
- FÖRCH påtager sig hverken hæftelse eller garantiansvar i forbindelse med personskade eller tingsskade, der måtte opstå som følge af misbrug af værktøjet eller brug af værktøjet i strid med sikkerhedsforskrifterne.
- Derudover skal de for værktøjets anvendelsesområde gældende ulykkesforebyggelsesforskrifter og generelle sikkerhedsbestemmelser overholdes.

2. Hæftelse og garanti

- Enhver anvendelse af apparatet, der går videre end den korrekte anvendelse og/eller afviger fra denne, er forbudt og at betragte som forkert brug.
- Enhver form for krav mod producenten og/eller dennes befuldmægtigede med baggrund i skader, der måtte være opstået på grund af forkert brug af apparatet, er udelukket.
- Skader, der opstår som følge af forkert brug, hæfter alene brugeren selv for.

3. Reservedele

- Benyt kun originale reservedele fra producenten.
- Forkerte eller fejlbehæftede reservedele kan føre til beskadigelser, funktionsfejl eller endda fuldstændige svigt i værktøjet.
- Brug af reservedele, der ikke er godkendt, medfører bortfald af enhver form for garanti-, service-, skadeserstatnings- eller hæftelseskrav over for producenten og dennes agenter, forhandlere og repræsentanter.

4. Bortskaffelse

- Ved udrangering skal produktet rengøres og adskilles under overholdelse af gældende arbejdssikkerheds- og miljøbeskyttelsesforskrifter.
- Produktets bestanddele skal genanvendes.
- Metalholdige materialerester skal skrottes.

5. Generelt

- Apparatet er på udviklings- og fremstillingstidspunktet konstrueret i henhold til det gældende anerkendte tekniske niveau og betragtes som sikkert at bruge. Apparatet kan imidlertid alligevel komme til at medføre fare, hvis det ikke bruges af fagligt uddannet personale, eller hvis det brugs upassende eller forkert. Enhver person, der får til opgave at arbejde på eller med apparatet, skal derfor have læst og forstået brugsanvisningen, inden arbejdet påbegyndes.
- Enhver form for modifikationer på apparatet samt tilføjelser til og ombygninger af apparatet er forbudt.
- Alle sikkerheds-, advarsels- og betjeningsanvisninger på apparatet skal til enhver tid holdes i god og læsbar tilstand. Beskadigede skilte og mærkater skal udskiftes omgående.
- Anførte indstillingsværdier eller -intervaller skal ubetinget overholdes.

6. Operatørens ansvar

- Brugsanvisningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af apparatet.
- Apparatet må kun bruges, hvis dets tilstand er teknisk upåklagelig, og hvis det er sikkert at bruge det.
- Sikkerhedsanordninger skal altid være frit tilgængelige og kontrolleres regelmæssigt.
- Ud over arbejdssikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning skal de for apparatets anvendelsesområde generelt gældende sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesforskrifter iagttages og overholdes.

7. Korrekt anvendelse

Funktionssikkerheden er kun givet ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med angivelserne i brugsanvisningen. Ud over arbejdssikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning skal de for apparatets anvendelsesområde generelt gældende sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesforskrifter iagttages og overholdes.

Anvendelse og vedligeholdelse skal altid finde sted i overensstemmelse med nationale bestemmelser eller forbundsstatslovgivning.

- FÖRCH rensespistolen er udelukkende beregnet til rengøring.
- Forkert brug af FÖRCH pneumatikværktøjet kan føre til alvorlig personskade eller endda dødsfald.
- Enhver anvendelse af apparaterne, der går videre end den korrekte anvendelse og/eller afviger fra denne, er forbudt og at betragte som forkert brug.
- Enhver form for krav mod FÖRCH og/eller dennes befuldmægtigede med baggrund i skader, der måtte være opstået på grund af forkert brug af apparaterne, er udelukket.
- Skader, der opstår som følge af forkert brug, hæfter alene brugeren selv for.

8. Opbevaring / lagring

Apparatet skal lagres og opbevares under følgende betingelser:

- Opbevar apparatet tørt og beskyttet mod støv.
- Apparatet må ikke udsættes for væsker og/eller aggressive stoffer.
- Apparatet må ikke opbevares i det fri.
- Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

9. Farer, som apparatet forårsager

Hver gang FÖRCH-værktøjet skal bruges, skal det først kontrolleres, at det er ubegrænset funktionsdygtigt.

Hvis dets funktionsdygtighed ikke er givet efter denne kontrol, eller hvis der konstateres beskadigelser, må værktøjet ikke bruges. Hvis den ubegrænsede funktionsdygtighed ikke er givet, og værktøjet alligevel benyttes, er der fare for alvorlig personskade, sundhedsskade og tingsskade.

- Anvend aldrig værktøjer, hvor betjeningshåndtaget er defekt. Værktøjer, der ikke længere kan tændes hhv. slukkes ved hjælp af betjeningshåndtaget, er farlige og skal repareres.
- Alle reparations- eller servicearbejder skal altid udføres af uddannet fagpersonale. Der må kun benyttes originale reservedele, da funktionssikkerheden ellers ikke kan garanteres på sigt.
- Beskyttelsesanordninger og/eller dele af kabinettet må ikke fjernes.
- Betjen aldrig værktøjet, hvis der mangler en beskyttelsesafdækning, eller hvis samtlige sikkerhedsanordninger ikke er til stede og i upåklagelig stand.
- Modifikationer på FÖRCH værktøj er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt. Enhver form for ændringer på apparatet fører til øjeblikkelig ansvarsfraskrivelse.

■ Bær arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

Værktøjer med pneumatisk drift kan ophvirvle spåner, støv og andre friktionspartikler med stor hastighed, hvilket kan føre til alvorlige skader på øjnene. Trykluft er farlig. Luftstrømmen kan forårsage skader på følsomme kropsdele som f.eks. øjnene, ørerne osv. Genstande og støv, der hvirvles op af luftstrømmen, kan forårsage personskade.



■ Bær høreværn.

Langvarig udsættelse for arbejdsstøjen fra et trykluftsværktøj kan føre til permanent høretab.



■ Bær ansigtsmaske eller åndedrætsværn.

Visse materialer som f.eks. lim og tjære indeholder kemikalier, hvorfra dampe kan forårsage alvorlige skader, hvis de indåndes i længere tidsrum.



■ Bær tætsiddende arbejdstøj.

Værktøjer med bevægelige dele kan gribe fat i hår, tøj, smykker og andre løse genstande, hvilket kan føre til meget alvorlig personskade.



Bær aldrig for løstsiddende tøj og/eller tøj med bånd eller sløjfer osv., da værktøjsdele i bevægelse kan gribe fat i sådanne emner.

Sørg forud for arbejdets påbegyndelse for at fjerne enhver form for smykker, ure, identifikationsmærker, armbånd, halskæder osv., som værktøjet kan gribe fat i.

- Berør aldrig værktøjer, der er i bevægelse. Langt hår skal bindes op eller tildækkes.
- Trykluftværktøj har ikke noget at gøre i hænderne på børn. Uovervåget værktøj eller værktøj, der er sluttet til trykluftforsyningen, kan blive benyttet af uautoriserede personer, hvilket kan føre til personskade på sådanne personer eller tredjeparter.

- Apparatet må ikke anvendes i lokaler med eksplosionsfare.
Arbejd kun i rene områder med god ventilation, hvor der ikke forekommer brændbare stoffer. Anvend aldrig ilt, kuldioxid eller andre former for gasser fra trykflasker til at drive trykluftværktøj.
- Ret aldrig apparatet mod andre personer. Når værktøjet anvendes, skal børn og andre personer holdes på afstand af arbejdsområdet.
- Lad ikke apparatet køre ubelastet.
- Trykluftværktøj må ikke komme i kontakt med strømkilder.
- Vær opmærksom på driftstrykket, maks. lufttryk. Overskridelse af det maksimale tilladte tryk på værktøjer og tilbehørsdele kan forårsage eksplosioner og meget alvorlig personskade. Det maksimale tryk på tryklufften skal være lig med eller lavere end angivelserne for den tilladte trykbelastning.
- Kontrollér, at slangeforbindelsen sidder ordentligt fast. Benyt aldrig beskadigede trykslanger. Omkringspiskende trykslanger kan forårsage alvorlig personskade.
- Trykluftværktøj må kun afbrydes i trykløs tilstand. Omkringspiskende trykslanger kan forårsage alvorlig personskade.
- Anvend kun tør, ren luft. Anvend aldrig ilt, kuldioxid eller andre former for gasser fra trykflasker til at drive trykluftværktøj.
- Benyt kun reservedele, fastgøringer og tilbehør, der er godkendt af producenten.
- Bær aldrig værktøjet i tryklufftslangen.
- Bær aldrig det tilsluttede værktøj med fingeren på betjeningshåndtaget.
- Forebyg utilsigtet aktivering.
- Hold altid grebene tørre, rene og frie for olie og fedt.
- Sørg for, at arbejdsområdet er rent, godt ventileret og til enhver tid godt belyst.
- Værktøjet må aldrig betjenes under indflydelse af alkohol eller euforiserende stoffer.
- Reparationer må kun udføres af autoriserede personer.
- Apparatets mærkning skal altid være tydelig og læsbar. Operatøren har ansvaret for, at skiltet med advarselstekster, omdrejningstal, serienummer og artikelnummer er ubeskadiget og tydeligt læsbart.
- Anbefaling: Anvend ikke lynkoblinger direkte ved apparatet. Lynkoblingen skal være adskilt fra apparatet af en luftslangelængde på mindst 20 cm.

Anvendelser:



Støvsugertilpasning:

Ø indvendig/udvendig

1. 34 / 41 mm

2. 38 / 45 mm

3. 40 / 47 mm

4. 45 / 52 mm



Tekniske data:

Bredde x højde x dybde: 360 x 275 x 120 mm

Driftstryk min./maks.: 4 - 6,3 bar

Omdrejningstal: 4.000 omdr./min.

Kapacitet: 1 l

Produktvægt (pr. stk.): 1.200 g

Gennemstrømning maks.: 254 l/min

Leveringsomfang:

1x Rensepistol

4x Støvsugeradapter

1x Støvsugerforsats

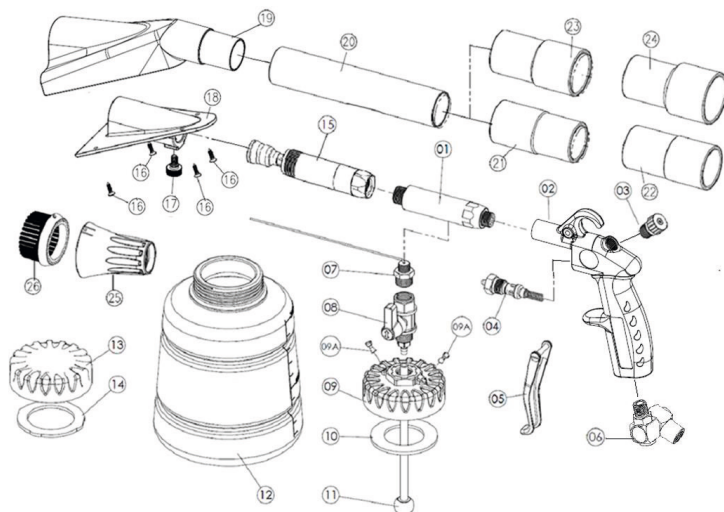
1x Rensebørste

1x Nippel

1x Drejeled



Reservedelsliste



Reserve­del­snom­ber	Betegnelse	Dele	Varenr.
3945 190 10	Pakke 1	Pistollegeme	2
		Døvelventil	3
		Trykaktiveret ventil	4
3945 190 20	Pakke 2	Låg - sæt	9
			09A
		Pakning	10
		Sugeslange	11
3945 190 30	Pakke 3	Beholder	12
		Låg	13
		Pakning til låg	14
3945 190 40	Pakke 4	Fastgøringsskrue	16
		Kabinetskruer	17
		Sugeoverdel	18
		Sugeunderdel	19
		Udsugningsrør	20
3945 190 50	Pakke 5	Slangeadapter 33,5	21
		Slangeadapter 37,5	22
		Slangeadapter 40,0	23
		Slangeadapter 45,0	24
3945 190 60	Pakke 6	Børsteholder	25
		Børste	26
3945 190 1		Medierør	1
3945 190 2		Betjeningshåndtag	5
3945 190 3		Medieslange	7
3945 190 4		Medievæskeregulator	8
3945 190 5		Rotator	15
3936 14 4		Drejeled til luftindgang	6
3926 14 3		Nippel	

Spray Gun

1. General information

- Please ensure that the user of this tool has carefully read and understood these operating instructions before the initial commissioning.
- These operating instructions contain important information required for the safe and trouble-free operation of your FÖRCH tool.
- Full compliance with all the safety instructions and information contained in these operating instructions is a constituent part of intended use of the tool.
- Therefore, always keep these operating instructions with your FÖRCH tool.
- This tool was developed for specific applications. FÖRCH expressly points out that this tool may not be modified and/or used in a way that does not correspond to its intended use.
- FÖRCH accepts no liability or warranty for injuries or damage resulting from improper use or use for purposes other than intended or non-compliance with the safety regulations.
- In addition, the accident prevention regulations and general safety requirements applicable to the application area of the tool must be complied with.

2. Liability and warranty

- Any use of the device that goes beyond the intended use and/or is different from the intended use is prohibited and is considered to be improper use.
- Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives for damage resulting from improper use of the device are excluded.
- The operator alone is liable for any damage caused by improper use.

3. Replacement parts

- Only use original spare parts from the manufacturer.
- Incorrect or faulty spare parts can cause damage, malfunctions or total failure of the tool.
- The use of unapproved spare parts voids all warranty, service, compensation and liability claims against the manufacturer or its agents, dealers and representatives.

4. Disposal

- For disposal, clean and disassemble in compliance with the applicable work and environmental protection regulations.
- Recycle components.
- Scrap metallic materials.

5. General information

- At the time of its development and manufacture, the device was built according to the applicable recognised rules of technology and is considered to be safe to operate. However, the device can be dangerous if it is used by untrained personnel, improperly or not as intended.
Anybody who is assigned to work on or with the device must therefore have read and understood the operating instructions before starting work.
- Modifications of any kind as well as additions or conversions to the device are prohibited.
- All safety, warning and operating instructions on the device must be clearly legible at all times. Damaged signs or stickers must be replaced immediately.
- Specified setting values or ranges must be strictly complied with.

6. Responsibility of the operator

- Always keep the operating manual in the immediate vicinity of the device.
- Only operate the device when it is in a technically perfect and operationally safe condition.
- Always keep safety devices within easy reach and check them regularly.
- In addition to the information relating to health and safety provided in this operating manual, the safety, accident prevention and environmental protection regulations generally applicable to the area of application of the device must be observed and complied with.

7. Intended use

Safe operation is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose as described in the operating instructions. In addition to the information relating to health and safety provided in this operating manual, the safety, accident prevention and environmental protection regulations generally applicable to the area of application of the device must be observed and complied with. The device must always be used and maintained in accordance with the regulations applicable in the country of use.

- The FÖRCH spray cleaning gun is used exclusively for cleaning.
- Improper use of the FÖRCH pneumatic tool can result in serious injury or death.
- Any use of the devices that goes beyond the intended use and/or is different from the intended use is prohibited and is considered to be improper use.
- Claims of any kind against FÖRCH and/or its authorised representatives for damage resulting from improper use of the device are excluded.
- The operator alone is liable for any damage caused by improper use.

8. Preservation / storage

The device must be stored and preserved under the following conditions:

- Store the device in a dry and dust-free place.
- Do not expose the device to liquids and/or aggressive substances.
- Do not store the device outdoors.
- Store the device out of the reach of children.

9. Dangers that can be caused by the device

The FÖRCH tool must always be checked for full functionality prior to use.

The tool must not be used if functionality is not guaranteed on the basis of this test or if damage is detected. If full functionality is not provided and the tool is used, there is a danger of serious bodily injury, damage to health and material damage.

- Do not use tools with a defective actuation lever. Tools which cannot be switched on or off with the actuation lever are dangerous and must be repaired.
- Always have any service or repair work carried out by qualified personnel.
Only original spare parts may be used, in order to guarantee long-term operational safety.
- Protective devices and/or housing parts may not be removed.
- Never operate the tool if a protective cover is missing or if all the safety devices are not present and in perfect condition.
- Modifications to FÖRCH tools are prohibited for safety reasons.
Making any changes to the tool will result in immediate exclusion of liability.

■ **Wear work gloves and protective goggles.**

Tools with a pneumatic drive can stir up chips, dust and other debris at high speed, which may cause serious eye injuries.
Compressed air is dangerous. The air flow can damage sensitive body parts such as eyes, ears, etc. Objects and dust stirred up by the air flow can cause injury.



■ **Wear hearing protection.**

- Long exposure to the noise of a pneumatic tool can cause permanent hearing loss.



■ **Wear a face mask or breathing protection.**

Some materials such as adhesives and tar contain chemicals, whose vapours can cause serious injury when inhaled over an extended period of time.



■ **Wear close-fitting protective work clothing.**

Tools with moving parts can get caught in hair, clothing, jewellery or other loose objects, which may cause serious injury.



Never wear clothing which is too loose and/or has straps or

loops, etc. which can get caught in the moving parts of the tool. Before starting work, remove all jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces, etc. which could become caught in the tool.

- Never touch any parts of the tool which are moving. Long hair should be tied up or covered.
- Keep pneumatic tools away from children. Unattended tools or tools connected to the compressed air supply can be used by unauthorised persons and lead to their injury or the injury of third persons.
- Do not use the device in areas at risk of explosion.
Work only in clean, well-ventilated areas without any combustible materials.
Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Do not point the device at other people. Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.
- Do not use the device in no-load operation.

- Pneumatic tools must not come into contact with power sources.
- Pay attention to operating pressure, max. air pressure. Exceeding the permissible maximum pressure of tools and accessories can cause explosions and lead to serious injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal to or less than the permissible pressure load specifications.
- Check the hose connection for tight fit. Do not use defective pressure hoses. Flapping pressure hoses can cause serious injuries.
- Only disconnect pneumatic tools in an unpressurised state. Flapping pressure hoses can cause serious injuries.
- Only use dry, clean air. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Use only spare parts, attachments and accessories recommended by the manufacturer.
- Never carry the tool by the compressed air hose.
- Never carry the connected tool with your finger on the actuation lever.
- Avoid unintentional actuation.
- Always keep handles dry, clean and free of oil and grease.
- Ensure that the work area is clean, well ventilated and always well lit.
- Never use the tool under the influence of alcohol or drugs.
- Only allow repairs to be carried out by authorised persons.
- Markings on the tool must always be clearly legible. The operator is responsible for ensuring that the sticker with warning notices, speed, serial and part no. is undamaged and clearly legible.
- Recommendation: Never use quick-release couplings directly on the tool. There must be at least 20 cm of air hose between the quick-release coupling and the device.

Applications:



Vacuum cleaner adaptation:

Ø internal/external

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Technical data:

Width × Height × Depth: 360 × 275 × 120 mm

Operating pressure min./max.: 4 - 6.3 bar

Rotational speed: 4,000 rpm

Capacity: 1 l.

Product weight (per device): 1,200 g

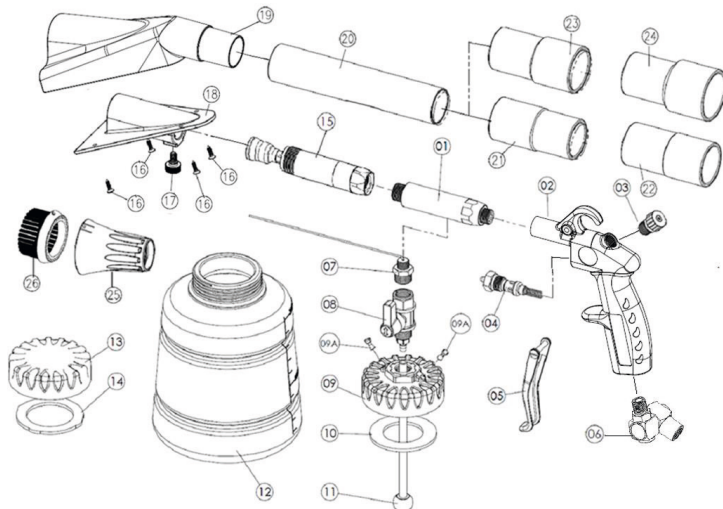
Flow rate max.: 254 l/min

Scope of delivery:

- 1× cleaning gun
- 4× vacuum cleaner adapters
- 1× vacuum cleaner attachment
- 1× cleaning brush
- 1× plug-in nipple
- 1× swivel joint



Spare part drawing



Spare part number	Description	Parts	Art. no.
3945 190 10	Package 1	Pistol body	2
		Air regulator	3
		Pusher valve	4
3945 190 20	Package 2	Cover set	9
			09A
		Sealing Ring	10
		Suction hose	11
3945 190 30	Package 3	Container	12
		Cover	13
		Seal for cover	14
3945 190 40	Package 4	Fixing screw	16
		Housing screws	17
		Upper part of intake housing	18
		Lower part of intake housing	19
		Suction pipe	20
3945 190 50	Package 5	Hose adapter 33.5	21
		Hose adapter 37.5	22
		Hose adapter 40.0	23
		Hose adapter 45.0	24
3945 190 60	Package 6	Brush holder	25
		Brush	26
3945 190 1		Medium pipe	1
3945 190 2		Actuation lever	5
3945 190 3		Medium hose	7
3945 190 4		Medium-liquid regulator	8
3945 190 5		Rotary nozzle	15
3936 14 4		Swivel joint for device air intake	6
3926 14 3		Plug nipple	

Pistola con depósito de succión

1. Información general

- Asegúrese de que el usuario de esta herramienta ha leído detenidamente y ha comprendido las presentes instrucciones de servicio antes de la primera puesta en marcha.
- Estas instrucciones de servicio contienen indicaciones importantes que son necesarias para el funcionamiento seguro y sin fallos de su herramienta FÖRCH.
- Para respetar el uso conforme a lo previsto de la herramienta, es preciso observar íntegramente todas las indicaciones de seguridad y la información de las presentes instrucciones de servicio.
- Por lo tanto, conserve estas instrucciones de servicio siempre con su herramienta FÖRCH.
- Esta herramienta se ha desarrollado para determinadas aplicaciones. FÖRCH manifiesta expresamente que esta herramienta no debe modificarse o usarse de un modo que no se corresponda con su finalidad de uso prevista.
- FÖRCH no asume ninguna responsabilidad o garantía por las lesiones o daños que se produzcan como consecuencia de un uso inadecuado y con fines diferentes a los previstos o de un incumplimiento de las normativas de seguridad.
- Además, deben respetarse las normas sobre prevención de accidentes vigentes para el ámbito de aplicación de la herramienta, así como las disposiciones de seguridad generales.

2. Responsabilidad y garantía

- Queda prohibido cualquier uso del equipo diferente o que no se incluya en el uso previsto y se considerará como un uso inadecuado.
- Quedan excluidas las reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o sus representantes por daños debidos a un uso inadecuado del equipo.
- La empresa explotadora es la única responsable de los daños que se produzcan por un uso inadecuado.

3. Piezas de repuesto

- Solo deben utilizarse piezas de repuesto originales del fabricante.
- El uso de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas puede provocar daños, fallos de funcionamiento o el fallo completo de la herramienta.
- En caso de emplear piezas de repuesto no autorizadas, quedan invalidadas todas las reclamaciones de garantía, asistencia técnica, daños y responsabilidad al fabricante o a sus representantes y distribuidores.

4. Eliminación

- Para su eliminación, limpiar y desmontar de acuerdo con las normas aplicables de salud y seguridad.
- Reciclar los componentes.
- Desguazar los restos materiales metálicos.

5. General

- En el momento de su desarrollo y fabricación, el equipo está construido conforme a las normas técnicas reconocidas vigentes y su funcionamiento se considera seguro. Sin embargo, se pueden producir riesgos si el equipo lo utilizan personas sin formación especializada, de manera incorrecta o no adecuada. Por tanto, toda persona que trabaje en o con el equipo debe haber leído y entendido las instrucciones de servicio antes de empezar con los trabajos.
- Quedan prohibidas las modificaciones de cualquier tipo, así como las adiciones o transformaciones en el equipo.
- Todas las indicaciones de seguridad, advertencia y manejo del equipo deben estar siempre legibles. Las etiquetas o adhesivos dañados han de sustituirse de inmediato.
- Los márgenes o valores de ajuste indicados deben respetarse sin falta.

6. Responsabilidad de la empresa explotadora

- Las instrucciones de servicio deben guardarse siempre cerca del equipo.
- El equipo solo debe utilizarse si se encuentra en un estado técnicamente perfecto y seguro para el funcionamiento.
- Los dispositivos de seguridad deben estar siempre completamente accesibles y deben inspeccionarse con regularidad.
- Además de las indicaciones de seguridad laboral contenidas en estas instrucciones de servicio, deben respetarse también las disposiciones de seguridad y prevención de accidentes de validez general para el ámbito de uso del equipo.

7. Uso conforme a lo previsto

La seguridad operativa solo está garantizada en caso de un uso conforme a lo previsto y de acuerdo con las indicaciones contenidas en las instrucciones de servicio. Además de las indicaciones de seguridad laboral contenidas en estas instrucciones de servicio, deben respetarse también las disposiciones de seguridad y prevención de accidentes de validez general para el ámbito de uso del equipo. El uso y el mantenimiento deben realizarse siempre conforme a las disposiciones locales, regionales o nacionales.

- La pistola de limpieza con depósito de succión FÖRCH sirve únicamente para limpiar.
- Usar de manera indebida la herramienta neumática FÖRCH puede causar lesiones graves o mortales.
- Queda prohibido cualquier uso de los equipos diferente o que no se incluya en el uso previsto y se considerará como un uso inadecuado.
- Quedan excluidas las reclamaciones de cualquier tipo contra FÖRCH y/o sus representantes por daños debidos a un uso inadecuado de los equipos.
- La empresa explotadora es la única responsable de los daños que se produzcan por un uso inadecuado.

8. Conservación/almacenamiento

El equipo debe almacenarse y conservarse en las siguientes condiciones:

- Almacenar el equipo seco y sin polvo.
- No exponer el equipo a líquidos ni sustancias agresivas.
- No guardar el equipo al aire libre.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

9. Peligros del equipo

Antes de cada uso, debe comprobarse que la herramienta FÖRCH se encuentra en plena capacidad operativa.

Si el resultado de la comprobación determina que la capacidad de funcionamiento no está garantizada o si se han detectado daños, la herramienta no debe usarse. Si no se ha determinado la completa capacidad operativa y, a pesar de todo, se utiliza la herramienta, existe peligro de lesiones y problemas de salud graves, así como de importantes daños materiales.

- No deben utilizarse aquellas herramientas cuya palanca de accionamiento esté defectuosa. Las herramientas que ya no pueden encenderse y apagarse con la palanca de accionamiento son peligrosas y deben repararse.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación debe realizarlos siempre personal especialista. Para garantizar la seguridad operativa durante mucho tiempo, solo deben usarse piezas de repuesto originales.
- Los dispositivos de seguridad y/o piezas de la carcasa no deben retirarse.
- Nunca accione la herramienta si falta una cubierta protectora, si no están presentes todos los dispositivos de seguridad o si estos no se encuentran en perfecto estado.
- Por motivos de seguridad, queda prohibido realizar modificaciones en las herramientas FÖRCH. Modificar el equipo supone la inmediata exoneración de responsabilidad.
- **Deben utilizarse guantes de trabajo y gafas de protección.**

Las herramientas con accionamiento neumático pueden crear rápidos remolinos de polvo y otras partículas de fricción, lo que puede causar lesiones oculares graves. El aire comprimido es peligroso. La corriente de aire puede causar daños en partes del cuerpo sensibles, como ojos, oídos, etc. El polvo y objetos que levanta la corriente de aire pueden provocar lesiones.



- **Llevar protección auditiva.**

Una exposición prolongada al ruido que hace una herramienta de aire comprimido durante su funcionamiento puede provocar pérdida auditiva persistente.



- **Utilizar mascarilla o protección respiratoria.**

Algunos materiales, como adhesivos o alquitrán, contienen sustancias químicas cuyos vapores se inhalan durante un periodo prolongado y pueden causar daños graves.



- **Utilizar ropa de trabajo de protección ajustada.**

Las herramientas con piezas móviles pueden enredarse en el pelo, ropa, joyas y otros elementos sueltos, lo que puede causar lesiones graves. No lleve nunca ropa demasiado ancha o con cintas o lazos, etc. que puedan enredarse en las piezas móviles de la herramienta. En el trabajo, quítese todas las joyas, relojes, fichas de identificación, pulseras, collares, etc. que puedan enredarse en la herramienta.



- Nunca toque las piezas de la herramienta cuando están en movimiento. En caso de llevar el pelo largo, debe recogerse o cubrirlo.
- Las herramientas de aire comprimido no deben utilizarlas los niños. Las herramientas sin vigilancia o conectadas a la alimentación de aire comprimido no deben ser utilizadas por personas no autorizadas, ya que pueden causar lesiones a terceras personas y a ellas mismas.
- No utilizar el equipo en espacios con riesgo de explosión. Trabajar solo en áreas limpias y bien ventiladas en las que no haya materiales inflamables.

No utilizar nunca oxígeno, dióxido de carbono ni cualquier otro gas embotellado para el accionamiento de herramientas de aire comprimido.

- No dirigir el equipo hacia otras personas. Durante el uso de la herramienta, los niños y otras personas deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
- No utilizar el equipo en vacío.
- Las herramientas de aire comprimido no deben entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- En lo referente a presión de servicio, tenga siempre en cuenta la presión de aire máxima. Si se supera la presión máxima autorizada de la herramienta y los accesorios, pueden producirse explosiones y lesiones graves. La presión de aire comprimido máxima debe ser igual o inferior a la carga por presión admitida indicada.
- Comprobar que la unión de manguera esté bien ajustada. No utilizar mangueras de presión dañadas. Las mangueras de presión pueden moverse de manera descontrolada dando golpes y causar lesiones graves.
- Desconectar las herramientas de aire comprimido solo cuando estén despresurizadas. Las mangueras de presión pueden moverse de manera descontrolada dando golpes y causar lesiones graves.
- Utilizar únicamente aire seco y limpio. No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono ni cualquier otro gas embotellado para el accionamiento de herramientas de aire comprimido.
- Utilice solo las piezas de repuesto, fijaciones y accesorios recomendados por el fabricante.
- No transporte nunca la herramienta por la manguera de aire comprimido.
- No lleve nunca la herramienta conectada con el dedo situado en la palanca de accionamiento.
- Debe evitarse un accionamiento accidental.
- Las empuñaduras deben estar siempre secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia y bien ventilada y cuente siempre con buena iluminación.
- No utilizar nunca la herramienta bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Las reparaciones únicamente pueden realizarlas personas autorizadas.
- La identificación del equipo debe estar siempre en un buen estado que permita su lectura. El usuario es responsable de que el distintivo con las indicaciones de advertencia, revoluciones, número de serie y número de artículo no esté dañado y pueda leerse bien.
- Recomendación: no utilice acoplamientos rápidos directamente en el equipo. El acoplamiento rápido debe estar separado del equipo por una manguera de aire de al menos 20 cm.

Aplicaciones:



Adaptación para aspirador de polvo:

Ø interior/exterior

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Datos técnicos:

Anchura × Altura × Profundidad: 360 × 275 × 120 mm

Presión de servicio mín./máx.: 4 - 6,3 bar

N.º de revoluciones: 4000 r.p.m.

Capacidad: 1 l

Peso del producto (por unidad): 1200 g

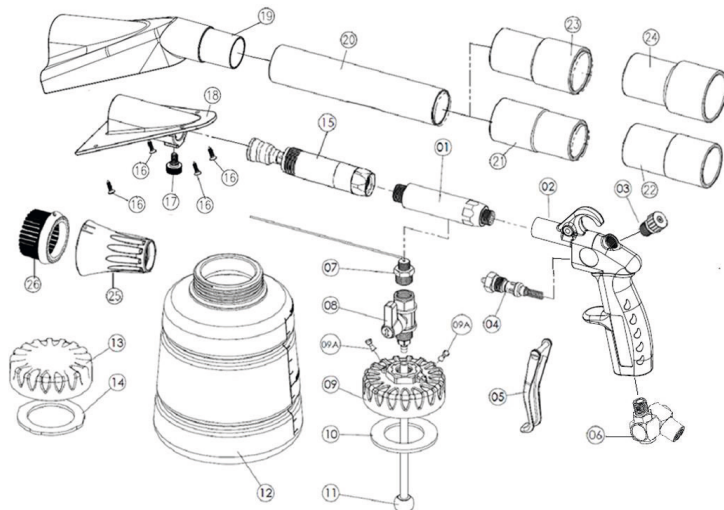
Capacidad de caudal máx.: 254 l/min

Volumen de suministro:

- 1 pistola de limpieza
- 4 adaptadores para aspirador de polvo
- 1 accesorio para aspirador de polvo
- 1 cepillo de limpieza
- 1 boquilla
- 1 articulación giratoria



Dibujo de piezas de repuesto



Número de pieza de repuesto	Denominación	Piezas	N.º art.
3945 190 10	Paquete 1	Cuerpo de la pistola	2
		Regulador de aire	3
		Válvula del gatillo	4
3945 190 20	Paquete 2	Juego de cubiertas	9
			09A
		Anillo obturador	10
		Manguera de aspiración	11
3945 190 30	Paquete 3	Depósito	12
		Cubierta	13
		Junta para cubierta	14
3945 190 40	Paquete 4	Tornillo de fijación	16
		Tornillos de la carcasa	17
		Carcasa superior de aspiración	18
		Carcasa inferior de aspiración	19
		Tubo de aspiración	20
3945 190 50	Paquete 5	Adaptador de manguera 33,5	21
		Adaptador de manguera 37,5	22
		Adaptador de manguera 40,0	23
		Adaptador de manguera 45,0	24
3945 190 60	Paquete 6	Soporte del cepillo	25
		Cepillo	26
3945 190 1		Tubo para medio	1
3945 190 2		Palanca de activación	5
3945 190 3		Manguera para medio	7
3945 190 4		Regulador del medio líquido	8
3945 190 5		Tubo rotativo	15
3936 14 4		Articulación giratoria para entrada de aire del equipo	6
3926 14 3		Boquilla	

1. Informations générales

- Veuillez vous assurer que l'utilisateur de cet outil a lu attentivement et a compris le présent manuel d'utilisation avant la première mise en service.
- Ce manuel d'utilisation contient des indications importantes nécessaires au fonctionnement fiable et sans défaut de votre outil FÖRCH.
- L'utilisation conforme de l'outil requiert l'observation totale de toutes les consignes de sécurité et informations incluses dans ce manuel d'utilisation.
- Pour cette raison, conservez ce manuel en permanence à proximité de votre outil FÖRCH.
- Cet outil a été mis au point pour des applications spécifiques. FÖRCH attire expressément votre attention sur le fait que cet outil ne doit être ni modifié ni utilisé d'une façon qui n'est pas conforme à sa destination prévue.
- FÖRCH décline toute responsabilité et ne fournit aucune garantie pour les blessures et dommages résultant d'une utilisation incorrecte et détournée de la fonction initiale ou d'une infraction aux prescriptions de sécurité.
- Il est en outre impératif de respecter les directives de prévention des accidents applicables au domaine d'application de l'outil ainsi que les consignes générales de sécurité.

2. Responsabilité et garantie

- Toute utilisation de l'appareil dépassant le cadre prévu ou d'un autre type est interdite et est considérée comme non conforme.
- Les réclamations de toute nature à l'encontre du fabricant ou de ses mandataires en raison de dommages issus d'une utilisation non conforme à la destination de l'appareil sont exclues.
- L'exploitant est seul responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

3. Pièces de rechange

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- Des pièces de rechange inappropriées ou défectueuses peuvent entraîner des endommagements, des dysfonctionnements ou une défaillance totale de l'outil.
- Une utilisation de pièces de rechange non autorisées annule la totalité des réclamations de garantie, de service après-vente, d'indemnisation et de la responsabilité civile à l'encontre du fabricant ou de ses mandataires, revendeurs et représentants.

4. Élimination

- Effectuer le nettoyage et le démontage en vue de l'élimination dans le respect des prescriptions applicables en matière de protection environnementale et du travail.
- Recycler les composants.
- Mettre les résidus de matériaux métalliques au rebut.

5. Généralités

- L'appareil a été conçu selon des règles de l'art en vigueur au moment de son développement et de sa fabrication, et est considéré comme un équipement fiable.

Des dangers peuvent toutefois émaner de l'appareil si celui-ci est utilisé par un personnel mal formé, d'une manière inappropriée ou non conforme à la destination.

Par conséquent, toute personne chargée d'effectuer des travaux sur ou avec l'appareil doit avoir lu et compris le manuel d'utilisation avant de les commencer.

- Les modifications de toute nature ainsi que les ajouts ou transformations sur l'appareil sont interdits.
- Toutes les consignes de sécurité, d'utilisation et tous les avertissements sur l'appareil doivent être constamment maintenus en bon état et rester parfaitement lisibles. Remplacer immédiatement les plaquettes ou autocollants endommagés.
- Respecter impérativement les valeurs ou plages de réglage indiquées.

6. Responsabilité de l'exploitant

- Conserver en permanence le manuel d'utilisation à proximité immédiate de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état technique et de fonctionnement.
- S'assurer que les dispositifs de sécurité sont en permanence librement accessibles et les vérifier régulièrement.
- Outre les consignes relatives à la sécurité au travail contenues dans ce manuel d'utilisation, il est nécessaire d'observer et de respecter les prescriptions générales de sécurité, de prévention des accidents et de protection environnementale applicables au domaine d'application de l'appareil.

7. Utilisation conforme à la destination

La sécurité de fonctionnement n'est garantie qu'en cas d'utilisation conforme à la destination et aux indications incluses dans le manuel d'utilisation. Outre les consignes relatives à la sécurité au travail contenues dans ce manuel d'utilisation, il est nécessaire d'observer et de respecter les prescriptions générales de sécurité, de prévention des accidents et de protection environnementale applicables au domaine d'application de l'appareil.

L'utilisation et la maintenance doivent toujours être effectuées conformément aux dispositions locales, nationales ou fédérales.

- Le pistolet avec réservoir FÖRCH sert exclusivement à nettoyer.
- L'utilisation incorrecte de l'outil pneumatique FÖRCH peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Toute utilisation des appareils dépassant le cadre prévu ou d'un autre type est interdite et est considérée comme non conforme.
- Les réclamations de toute nature à l'encontre de FÖRCH ou de ses mandataires en raison de dommages issus d'une utilisation non conforme à la destination des appareils sont exclues.
- L'exploitant est seul responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

8. Conservation/stockage

L'appareil doit être stocké et conservé dans les conditions suivantes :

- Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.
- Ne pas exposer l'appareil à des liquides ou des substances agressives.
- Ne pas conserver l'appareil à l'air libre.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants.

9. Dangers émanant de l'appareil

Avant chaque utilisation, vérifier la pleine capacité de fonctionnement de l'outil FÖRCH. Si le résultat de cet essai ne permet pas de garantir le bon fonctionnement ou si des dommages sont identifiés, ne pas utiliser l'outil. L'utilisation d'un l'outil qui ne possède pas de sa pleine capacité de fonctionnement risque d'entraîner des dommages corporels, matériels ainsi que des problèmes de santé non négligeables.

- Ne pas utiliser d'outils avec un levier de commande défectueux. Des outils ne pouvant plus être mis en marche ou arrêtés avec le levier de commande sont dangereux et doivent être réparés.
- Confier toujours la totalité des travaux d'entretien et de réparation à un personnel spécialisé. Afin de garantir la sécurité de fonctionnement de manière durable, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas enlever les dispositifs de protection ou éléments de carter.
- N'actionnez jamais l'outil si un cache de protection est manquant ou si tous les dispositifs de sécurité ne sont pas disponibles et en parfait état.
- Pour des raisons de sécurité, les modifications sur les outils FÖRCH ne sont pas autorisées. L'exécution de modifications sur l'appareil entraîne une exclusion immédiate de garantie.

■ Porter des gants de travail et des lunettes de protection.

Les outils à entraînement pneumatique peuvent soulever des particules, des poussières et d'autres débris à vitesse élevée, ce qui peut entraîner des lésions oculaires graves. L'air comprimé est dangereux.

Le flux d'air peut léser des parties du corps sensibles telles que les yeux, les oreilles, etc. Des substances et poussières soulevées par le flux d'air peuvent causer des lésions.



■ Porter une protection auditive.

Une exposition prolongée aux bruits de fonctionnement d'un outil pneumatique peut entraîner une perte d'audition permanente.



■ Porter un masque facial ou une protection respiratoire.

Certains matériaux tels que colles et goudrons contiennent des produits chimiques dont les vapeurs peuvent causer des lésions graves en cas d'inhalation pendant une période prolongée.



■ Porter des vêtements de protection près du corps.

Les outils dotés de pièces mobiles peuvent se prendre dans les cheveux, les vêtements, les bijoux ou d'autres objets desserrés, et peuvent causer des blessures graves. Ne portez jamais de vêtements trop amples ou munis de cordons ou de boucles, etc. pouvant se coincer dans les parties mobiles de l'outil. Déposez lors du travail tous les bijoux, montres, étiquettes d'identification, bracelets, colliers, etc. qui pourraient se prendre dans l'outil.



- Ne touchez jamais des pièces de l'outil en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés ou couverts.
- Les outils pneumatiques ne sont pas destinés aux enfants. Des personnes non autorisées risquent d'utiliser des outils sans surveillance ou raccordés à l'alimentation en air comprimé, et de se blesser ou causer des blessures à des tiers.

- Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères explosibles.
Travailler uniquement dans des espaces propres et bien ventilés exempts de tout matériau combustible. Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille pour entraîner les outils pneumatiques.
- Ne pas diriger l'appareil vers d'autres personnes. Éloigner les enfants et toute autre personne de la zone de travail pendant le fonctionnement de l'outil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Les outils pneumatiques ne doivent pas entrer en contact avec les sources de courant.
- Veiller à la pression de service et à la pression d'air max. Le dépassement de la pression maximale admissible des outils et accessoires peut provoquer des explosions et entraîner des blessures graves. La pression maximale de l'air comprimé doit être égale ou inférieure aux indices de charge de pression admissibles.
- Vérifier le serrage du raccord de flexible. Ne pas utiliser de tuyaux de refoulement défectueux. Des tuyaux de refoulement qui oscillent dans tous les sens peuvent entraîner des blessures graves.
- Désaccoupler les outils pneumatiques uniquement lorsqu'ils sont hors pression.
Des tuyaux de refoulement qui oscillent dans tous les sens peuvent entraîner des blessures graves.
- Utiliser exclusivement un air sec et propre. N'utilisez jamais d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille pour entraîner les outils pneumatiques.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange, fixations et accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne jamais porter l'outil par le flexible d'air comprimé.
- Ne jamais porter l'outil raccordé avec le doigt sur le levier de commande.
- Éviter tout actionnement involontaire.
- Maintenir constamment les poignées sèches, propres, et exemptes d'huile et de graisse.
- Assurez-vous que la zone de travail est propre, bien ventilée et bien éclairée en permanence.
- Ne jamais utiliser l'outil sous l'emprise de l'alcool ou de stupéfiants.
- Confier les réparations exclusivement à des personnes autorisées.
- Le marquage de l'appareil doit être bien lisible en permanence. L'opérateur doit s'assurer que la plaquette comportant les avertissements, la vitesse de rotation, le numéro de série et le code art. est intacte et bien lisible.
- Recommandation : N'utilisez jamais de raccords rapides directement avec l'appareil.
Le raccord rapide doit être séparé de l'appareil par un flexible à air d'au moins 20 cm.

Applications :



Adaptation pour aspirateur :

Ø intérieur/extérieur

1. 34/41 mm
2. 38/45 mm
3. 40/47 mm
4. 45/52 mm



Caractéristiques techniques :

Largeur × hauteur × profondeur : 360 × 275 × 120 mm

Pression de service min./max. : 4 à 6,3 bars

Vitesse de rotation : 4 000 tr/min

Capacité : 1 l

Poids du produit (à l'unité) : 1 200 g

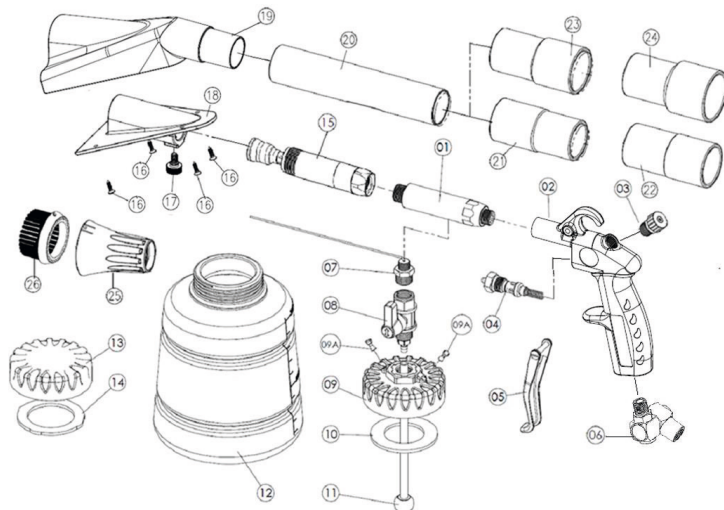
Débit max. : 254 l/min

Contenu de la livraison :

- 1× pistolet avec réservoir
- 4× adaptateurs pour aspirateur
- 1× embout pour aspirateur
- 1× écouvillon
- 1× raccord enfichable
- 1× articulation à charnière



Plan des pièces de rechange



Numéro de pièce de rechange	Désignation	Pièces	Code art.
3945 190 10	Kit 1	Corps de pistolet	2
		Régulateur d'air	3
		Soupape à poussoir	4
3945 190 20	Kit 2	Kit de couvercles	9
			09A
		Bague d'étanchéité	10
3945 190 30	Kit 3	Flexible d'aspiration	11
		Réservoir	12
		Couvercle	13
3945 190 40	Kit 4	Joint de couvercle	14
		Vis de fixation	16
		Vis du carter	17
3945 190 50	Kit 5	Carter supérieur d'aspiration	18
		Carter inférieur d'aspiration	19
		Tuyau d'aspiration	20
3945 190 60	Kit 6	Adaptateur tuyau 33,5	21
		Adaptateur tuyau 37,5	22
		Adaptateur tuyau 40,0	23
3945 190 1		Adaptateur tuyau 45,0	24
		Porte-brosse	25
		Brosse	26
3945 190 2		Tube intermédiaire	1
3945 190 3		Levier de commande	5
3945 190 4		Flexible intermédiaire	7
3945 190 5		Régulateur de liquide intermédiaire	8
3936 14 4		Élément de rotation	15
3926 14 3		Pivot orientable pour entrée d'air	6
		Douille	

Usisni pištolj

1. Opće informacije

- Prije prvog puštanja u pogon uvjerite se da je korisnik ovog alata pažljivo pročitao i shvatio ove upute za uporabu.
- Ove upute za uporabu sadržavaju važne napomene koje su potrebne za siguran rad vašeg alata FÖRCH bez smetnji.
- Namjenska uporaba alata podrazumijeva potpuno pridržavanje svih sigurnosnih napomena i informacija u ovim uputama za uporabu.
- Zbog toga uvijek čuvajte ove upute za uporabu uz svoj alat FÖRCH.
- Ovaj alat izrađen je za određene načine primjene. Tvrtka FÖRCH izričito upućuje na to da ovaj alat nije dopušteno mijenjati i/ili koristiti na način koji ne odgovara njegovoj predviđenoj svrsi uporabe.
- Tvrtka FÖRCH ne preuzima odgovornost ili jamstvo za ozljede i štetu nastale zbog nestručne i nenamjenske uporabe odnosno kršenja sigurnosnih propisa.
- Osim toga, potrebno je pridržavati se propisa za sprječavanje nesreće koji vrijede za područje primjene alata i općih sigurnosnih odredbi.

2. Odgovornost i jamstvo

- Svaka uporaba uređaja koja se razlikuje od namjenske uporabe zabranjena je i smatra se nenamjenskom.
- Isključeni su zahtjevi bilo koje vrste upućeni proizvođaču i/ili njegovim opunomoćenicima zbog štete uzrokovane nenamjenskom uporabom uređaja.
- Za štetu uslijed nenamjenske uporabe odgovara isključivo korisnik.

3. Zamjenski dijelovi

- Upotrebljavajte samo originalne proizvođačeve zamjenske dijelove.
- Pogrešni ili neispravni zamjenski dijelovi mogu dovesti do oštećenja, kvara ili prestanka rada alata.
- U slučaju uporabe zamjenskih dijelova koji nisu odobreni prestaju vrijediti sva prava na jamstvo, servis, odštetu i odgovornost s obzirom na proizvođača ili njegove opunomoćenike, trgovce i predstavnike.

4. Zbrinjavanje

- Radi sortiranja očistite i rastavite alat uz pridržavanje važećih propisa o radu i zaštiti okoliša.
- Sastavne dijelove reciklirajte.
- Metalne ostatke materijala preradite u staro željezo.

5. Općenito

- Uređaj je u trenutku proizvodnje izrađen prema važećim priznatim pravilima tehnike i smatra se sigurnim za rad. Ipak iz uređaja mogu proizlaziti opasnosti ako ga upotrebljava osoblje koje nije stručno obrazovano, ako se upotrebljava nestručno ili nenamjenski. Zbog toga svaka osoba zadužena za rad na uređaju ili pomoću uređaja mora prije početka radova pročitati i shvatiti upute za uporabu.
- Zabranjene su bilo kakve promjene i dogradnje na uređaju.
- Sve sigurnosne napomene, upozorenja i napomene za uporabu navedene na uređaju potrebno je neprekidno održavati čitljivima. Oštećene natpise ili naljepnice potrebno je odmah zamijeniti novima.
- Obvezno se pridržavajte navedenih vrijednosti ili područja za postavljanje.

6. Odgovornost korisnika

- Upute za uporabu neprekidno čuvajte u neposrednoj blizini uređaja.
- Puštajte uređaj u pogon samo ako je u tehnički besprijekornom stanju sigurnom za rad.
- Sigurnosne naprave uvijek održavajte dostupnima i redovito provjeravajte.
- Uz napomene o sigurnosti rada u ovim uputama za uporabu potrebno je pridržavati se propisa o sigurnosti, sprječavanju nesreće i zaštiti okoliša koji općenito vrijede u području primjene uređaja.

7. Namjenska uporaba

Sigurnost rada zajamčena je samo pri namjenskoj uporabi u skladu s podacima u uputama za uporabu. Uz napomene o sigurnosti rada u ovim uputama za uporabu potrebno je pridržavati se propisa o sigurnosti, sprječavanju nesreće i zaštiti okoliša koji općenito vrijede u području primjene uređaja. Korištenje i održavanje uvijek se mora provoditi u skladu s lokalnim odredbama određene zemlje.

- Usisni pištolj za čišćenje FÖRCH služi isključivo za čišćenje.
- Nestručna uporaba pneumatskog alata FÖRCH može dovesti do teških ozljeda ili smrti.
- Svaka uporaba uređaja koja se razlikuje od namjenske uporabe zabranjena je i smatra se nenamjenskom.
- Isključeni su zahtjevi bilo koje vrste upućeni tvrtki FÖRCH i/ili njezinim opunomoćenicima zbog štete uzrokovane nenamjenskom uporabom uređaja.
- Za štetu uslijed nenamjenske uporabe odgovara isključivo korisnik.

8. Čuvanje/skladištenje

Uređaj je potrebno skladištiti i čuvati pod sljedećim uvjetima:

- Skladištite uređaj na suhom mjestu bez prašine.
- Ne izlažite uređaj tekućinama i/ili agresivnim tvarima.
- Ne čuvajte uređaj na otvorenom.
- Čuvajte uređaj tako da bude nedostupan djeci.

9. Opasnosti koje proizlaze iz uređaja

Prije svakog korištenja potrebno je provjeriti alat FÖRCH s obzirom na njegovu potpunu funkcionalnost.

Ako se tom provjerom utvrdi da funkcionalnost nije zajamčena ili postoje oštećenja, nije dopušteno upotrebljavati alat. Ako potpuna funkcionalnost nije zajamčena, a alat se unatoč tome upotrebljava, postoji opasnost od znatnih ozljeda, loših utjecaja na zdravlje i materijalne štete.

- Ne upotrebljavajte alate kod kojih je poluga za uključivanje neispravna. Alati koji se više ne mogu uključiti odnosno isključiti pomoću poluge za uključivanje opasni su i potrebno ih je popraviti.
- Neka sve radove servisiranja ili popravka uvijek provodi stručno osoblje. Kako biste dugoročno zajamčili sigurnost rada, dopušteno je upotrebljavati samo originalne zamjenske dijelove.
- Nije dopušteno uklanjati zaštitne naprave i/ili dijelove kućišta.
- Nikad ne uključujte alat ako nedostaje zaštitni pokrov ili ako sve sigurnosne naprave nisu prisutne i u besprijekornom stanju.
- Iz sigurnosnih razloga zabranjene su promjene na alatima FÖRCH. Provedba promjena na uređaju dovodi do trenutnog isključivanja odgovornosti proizvođača.

■ Nosite rukavice za rad i zaštitne naočale.

Alati s pneumatskim pogonom mogu velikom brzinom uskovitlati strugotine, prašinu i druge čestice nastale trošenjem, što može dovesti do teških ozljeda očiju. Stlačeni zrak je opasan. Zračna struja može oštetiti osjetljive dijelove tijela kao što su oči, uši itd.

Predmeti i prašina koje je uskovitlala zračna struja mogu dovesti do ozljeda.



■ Nosite zaštitu za sluh.

Dugotrajno opterećenje zvukovima rada pneumatskog uređaja može dovesti do trajnog gubitka sluha.



■ Nosite masku za lice ili zaštitu za dišne putove.

Neke tvari kao što su ljepila i katran sadržavaju kemikalije čije pare mogu uzrokovati teška oštećenja ako se udišu tijekom duljeg razdoblja.



■ Nosite usku zaštitnu odjeću za rad.

Alati s pokretnim dijelovima mogu se zaplesti u kosu, odjeću, nakit ili druge labave predmete, što može dovesti do teških ozljeda.



Nikad ne nosite preširoku odjeću i/ili odjeću opremljenu vrpčama ili omčama itd.

koja se može zaplesti u pokretne dijelove alata. Tijekom rada odložite sav nakit, satove, identifikacijske oznake, narukvice, ogrlice itd. koje bi se mogle zaplesti u alat.

- Nikad ne dodirujte dijelove alata koji se kreću. Dugu kosu potrebno je svezati ili prekriti.
- Pneumatski uređaji nisu namijenjeni djeci. Alate koji nisu pod nadzorom ili koji su priključeni na dovod stlačenog zraka mogu koristiti neovlaštene osobe koje mogu ozlijediti sebe ili treće osobe.

- Ne upotrebljavajte uređaj u prostorima u opasnosti od eksplozije.
Radite samo u čistim, dobro prozračenim područjima u kojima se ne nalaze zapaljivi materijali. Za pogon pneumatskih uređaja nikad ne upotrebljavajte kisik, ugljikov dioksid ili druge plinove u bocama.
- Ne usmjeravajte uređaj prema drugim osobama. Tijekom rada alata držite djecu i druge osobe podalje od područja rada.
- Ne puštajte uređaj u pogon u praznom hodu.
- Pneumatski uređaji ne smiju doći u dodir s izvorima struje.
- Pazite na pogonski tlak, maksimalni tlak zraka. Prekoračivanje dopuštenog maksimalnog tlaka alata i dijelova pribora može uzrokovati eksplozije i dovesti do teških ozljeda. Maksimalni tlak stlačenog zraka mora biti jednak ili manji od navedenih dopuštenih vrijednosti tlačnog opterećenja.
- Provjerite čvrst dosjed spoja crijeva. Ne upotrebljavajte oštećena tlačna crijeva. Tlačna crijeva koja udaraju uokolo mogu dovesti do teških ozljeda.
- Pneumatske uređaje odvojite samo u bestlačnom stanju. Tlačna crijeva koja udaraju uokolo mogu dovesti do teških ozljeda.
- Upotrebljavajte samo suhi, čisti zrak. Za pogon pneumatskih uređaja nikad ne upotrebljavajte kisik, ugljikov dioksid ili druge plinove u bocama.
- Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove, dijelove za pričvršćivanje i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Nikad ne nosite alat držeći za visokotlačno crijevo.
- Priključeni alat nikad ne nosite držeći prst na poluzi za uključivanje.
- Izbjegavajte nenamjerno uključivanje.
- Ručke uvijek održavajte suhima, čistima, bez ulja i masti.
- Pobrinite se da područje za rad bude čisto, dobro prozračeno i uvijek dobro osvijetljeno.
- Nikad ne koristite alat ako ste pod utjecajem alkohola ili droge.
- Neka popravke provode samo ovlaštene osobe.
- Oznaka uređaja uvijek mora biti čitljiva. Korisnik je odgovoran za to da naljepnica s upozorenjima, brojem okretaja, serijskim brojem i brojem artikla bude neoštećena i čitljiva.
- Preporuka: Ne upotrebljavajte brze spojke izravno na uređaju. Brza spojka mora biti odvojena od uređaja zračnim crijevom dugim minimalno 20 cm.

Primjene:



Prilagodba usisivača za prašinu:

Ø Iznutra/izvana

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Tehnički podaci:

Širina × visina × dubina: 360 × 275 × 120 mm

Pogonski tlak min./maks.: 4 – 6,3 bar

Broj okretaja: 4000 o./min

Obujam: 1 l

Težina proizvoda (po komadu): 1200 g

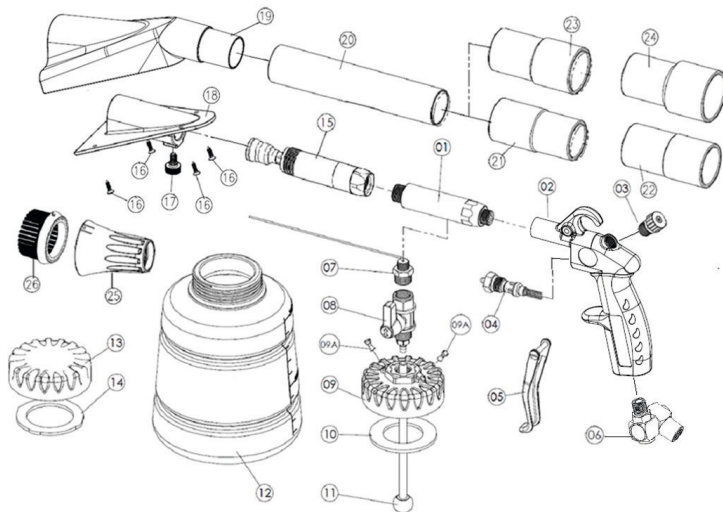
Protočna snaga maks.: 254 l/min

Opseg isporuke:

- 1× pištolj za čišćenje
- 4× adapter za usisivač za prašinu
- 1× nastavak za usisivač za prašinu
- 1× četka za čišćenje
- 1× nipla za brzo spajanje
- 1× okretni zglobov



Crtež zamjenskog dijela



Broj zamjenskog dijela	Naziv	Dijelovi	Br. art.
3945 190 10	Paket 1	Tijelo pištolja	2
		Regulator zraka	3
		Ventil okidača	4
3945 190 20	Paket 2	Komplet poklopaca	9
			09A
		Brtveni prsten	10
3945 190 30	Paket 3	Usisno crijevo	11
		Spremnik	12
		Poklopac	13
3945 190 40	Paket 4	Brтва za poklopac	14
		Vijak za fiksiranje	16
		Vijci kućišta	17
3945 190 50	Paket 5	Gornje kućište za usisavanje	18
		Donje kućište za usisavanje	19
		Usisna cijev	20
3945 190 60	Paket 6	Crijevni adapter 33,5	21
		Crijevni adapter 37,5	22
		Crijevni adapter 40,0	23
3945 190 1		Crijevni adapter 45,0	24
		Držač četki	25
		Četka	26
3945 190 2		Cijev Medium	1
3945 190 3		Poluga za uključivanje	5
3945 190 4		Crijevo Medium	7
3945 190 5		Regulator tekućine Medium	8
3945 190 6		Uređaj za rotiranje	15
3936 14 4		Okretni zglobovi za zračni priključak na uređaju	6
3926 14 3		Nipla za brzo spajanje	

Szívópisztoly tartállyal

1. Általános információk

- Kérjük, győződjön meg róla, hogy a szerszám használója az első üzembe helyezés előtt alaposan átolvasta és megértette a jelen üzemeltetési útmutatót.
- A jelen üzemeltetési útmutató fontos utasításokat tartalmaz, melyek a FÖRCH szerszám biztonságos és zavartalan használatához szükségesek.
- A szerszám rendeltetésszerű használatához hozzátartozik a jelen üzemeltetési útmutatóban foglalt összes biztonságtechnikai tudnivaló és információ teljes mértékű betartása.
- Ezért a jelen üzemeltetési útmutatót mindig FÖRCH szerszámával együtt tárolja el.
- A jelen szerszámot bizonyos alkalmazásokhoz fejlesztették ki. A FÖRCH kimondottan felhívja rá a figyelmet, hogy a jelen szerszámot tilos módosítani és/vagy olyan módon használni, mely nem felel meg rendeltetésének.
- A szerszám szakszerűtlen és nem rendeltetésszerű használatából, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért a FÖRCH nem vállal semminemű felelősséget.
- Ezen kívül kötelező a szerszám alkalmazási területére érvényes balesetmegelőzési előírások és általános biztonsági rendelkezések betartása.

2. Jótállás és felelősségvállalás

- A készülék mindennemű, a rendeltetésszerű használaton túlmenő és/vagy attól eltérő használata tilos és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.
- A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károk esetén kizárt a gyártó és/vagy meghatalmazottja bárminemű felelőssége.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért kizárólag az üzemeltető felel.

3. Pótalkatrészek

- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja.
- A hibás vagy helytelen pótalkatrészek a szerszám sérülését, hibás működését vagy teljes üzemképtelenségét eredményezhetik.
- Nem jóváhagyott pótalkatrészek használata esetén nem támasztható semminemű jótállási, szervizelési, kártérítési és felelősségvállalási igény a gyártóval vagy megbízottjával, forgalmazójával és képviselőjével szemben.

4. Ártalmatlanítás

- Az ártalmatlanításhoz a készüléket tisztítsa meg és a vonatkozó munka- és környezetvédelmi előírások betartása mellett szerelje szét.
- Az alkatrészeket adja le gyűjtőhelyen újrahasznosítás céljából.
- A fémes anyagmaradványokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen.

5. Általános rész

- A készüléket a fejlesztése és gyártása idején érvényes és elismert műszaki szabályok szerint építették meg és üzembiztosnak számít. A készülékből ugyanakkor veszélyek indulhatnak ki, ha kezelését nem szakképzett személyzet, szakszerűtlenül vagy nem rendeltetésszerűen végzi.

Ezért a készüléken vagy a készülékkel való munkavégzéssel megbízott minden személy a munkák megkezdése előtt köteles elolvasni és megérteni az üzemeltetési útmutatót.

- A készüléken tilos bárminemű átalakítást vagy átépítést végezni.
- A készüléken található összes figyelmeztetést és használati utasítást tartsa mindig jól olvasható állapotban. A sérült címkéket vagy táblákat haladéktalanul cserélje ki.
- A megadott beállítási értékeket vagy tartományokat feltétlenül tartsa be.

6. Az üzemeltető felelőssége

- Az üzemeltetési útmutatót tartsa mindig a készülék közvetlen közelében.
- A készüléket csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban üzemeltesse.
- A biztonsági berendezéseket mindig tartsa szabadon hozzáférhető állapotban és azokat rendszeresen ellenőrizze.
- A jelen útmutatóban feltüntetett munkabiztonsági utasítások mellett kötelező a készülék alkalmazási területére vonatkozó általános biztonsági, balesetmegelőzési és környezetvédelmi előírások betartása is.

7. Rendeltetésszerű használat

A készülék üzembiztonsága csak az üzemeltetési útmutatóban megadott adatoknak megfelelő rendeltetésszerű használat esetén garantált. A jelen útmutatóban feltüntetett munkabiztonsági utasítások mellett kötelező a készülék alkalmazási területére vonatkozó általános biztonsági, balesetmegelőzési és környezetvédelmi előírások betartása is. A készülék kezelését és karbantartását mindig a vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban kell végezni.

- A FÖRCH szívótartályos tisztítópisztoly kizárólag tisztításra szolgál.
- A FÖRCH pneumatikus szerszám szakszerűtlen használata súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.
- A készülékek mindennemű, a rendeltetésszerű használaton túlmenő és/vagy attól eltérő használata tilos és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.
- A készülékek nem rendeltetésszerű használatából eredő károk esetén kizárt a FÖRCH és/vagy meghatalmazottja bárminemű felelőssége.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért kizárólag az üzemeltető felel.

8. Tárolás

A készüléket a következő feltételek mellett tárolja:

- A készüléket száraz és pormentes környezetben tárolja.
- A készüléket ne tegye ki folyadékok és/vagy agresszív anyagok hatásának.
- A készüléket ne tárolja a szabadban.
- A készüléket gyermekektől elzárt helyen tárolja.

9. A készülékből kiinduló veszélyek

A FÖRCH szerszámot minden használat előtt ellenőrizze működőképesség vonatkozásában. Amennyiben ezen ellenőrzés után nem biztosított a készülék működőképessége vagy ha azon sérülések tapasztalhatók, a szerszámot nem szabad használni. Amennyiben nem biztosított a teljes működőképesség, és a szerszámot ennek ellenére használják, jelentős sérülések és anyagi károk veszélye áll fenn.

- Ne használjon szerszámokat, melyek működtetőkarja meghibásodott. A szerszámok, melyek a működtetőkarral többé nem kapcsolhatók be, ill. ki, veszélyesek, és azokat meg kell javítani.
- Az összes javítási munkát csak szakszemélyzet végezheti el.
A szerszám működőképességének tartós biztosítása érdekében csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A védőberendezéseket és/vagy a burkolat részeit tilos eltávolítani.
- Soha ne működtesse a szerszámot, ha hiányzik a védőburkolat vagy ha nincs felszerelve az összes védőberendezés, és ha azok nincsenek kifogástalan állapotban.
- Biztonsági okokból tilos a FÖRCH szerszámokon bárminemű módosítás végrehajtása.
A készüléken végzett módosítások a garanciavállalás azonnali megszűnését eredményezik.

■ Viseljen biztonsági cipőt és védőszemüveget.

A pneumatikus hajtású szerszámok forgácsokat, port és más lerakódásokat kavarhatnak fel nagy sebességgel, ami súlyos látási sérüléseket okozhat. A sűrített levegő veszélyes. A légáram érzékeny testrészek, pl. a szem, a fülek stb. sérülését okozhatja. A légáram által felkavart tárgyak és a por sérüléseket okozhat.



- **Viseljen hallásvédő eszközt.** Egy levegős szerszám munkazaja általi hosszú ideig tartó terhelés tartós halláskárosodást okozhat.



- **Viseljen arcvédőt vagy légzőmaszkot.** Egyes anyagok, pl. ragasztók vagy kátrány olyan vegyszereket tartalmaznak, melyek gőzei hosszabb ideig tartó belégzés esetén súlyos károsodásokat okozhatnak.



■ Viseljen szorosan tapadó ruházatot.

A mozgó alkatrészeket tartalmazó szerszámok elkapathatják a haját, ruházatot, ékszereket vagy más lazán levő tárgyakat, és ezáltal súlyos sérüléseket okozhatnak.



Soha ne viseljen túl bő és/vagy szalagokkal ellátott ruházatot, melyeket a mozgó alkatrészek elkaphatnak. A munka megkezdése előtt vegyen le minden ékszert, órát, azonosítót, karkötőt, nyakláncot stb., melyek elakadhatnak a szerszámban.

- Soha ne fogja meg a szerszám mozgó alkatrészeit. A hosszú haját fogja össze vagy takarja le.
- A levegős szerszámok nem a gyermek kezébe valók. A felügyelet nélküli vagy a sűrített-levegő-ellátáshoz csatlakoztatott szerszámokat illetéktelenek használhatják, ami az ő vagy harmadik személy sérüléseit eredményezheti.

- A készüléket ne használja robbanásveszélyes környezetben.
Csak tiszta, jól szellőző környezetben dolgozzon, ahol nem találhatók gyúlékony anyagok. Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más, palackba töltött gázokat a levegős szerszámok meghajtására.
- A készüléket ne irányítsa más személyek felé. A szerszám használata során gyermekeket és más személyeket tartson távol a munkaterülettől.
- A készüléket ne járassa üresen.
- A levegős szerszámok nem szabad, hogy áramforrással érintkezzenek.
- Ügyeljen az üzemi nyomásra, max. légnyomás. A szerszámok és tartozékok max. megengedett nyomásának túllépése robbanásveszélyes, és súlyos sérüléseket okozhat. A sűrített levegő max. nyomásának a megengedett nyomásadattal egyezőnek vagy az alatt levőnek kell lennie.
- Ellenőrizze a tömlőösszekötők szilárd rögzítését. Ne használjon sérült pneumatikus tömlőket. Az össze-vissza csapkodó pneumatikus tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A levegős szerszámokat csak nyomásmentes állapotban csatlakoztassa le.
Az össze-vissza csapkodó pneumatikus tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Csak száraz, tiszta levegőt használjon. Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más, palackba töltött gázokat a levegős szerszámok meghajtására.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket, rögzítőelemeket és tartozékokat használja.
- A szerszámot soha ne hordozza a pneumatikus tömlőnél fogva.
- A csatlakoztatott szerszámot soha ne hordja ujjával a működtetőkaron.
- Kerülje a véletlen működtetést.
- A fogantyúkat tartsa mindig tisztán, szárazon, olaj- és zsírmentesen.
- Ügyeljen a tiszta, jól szellőző és mindig jól megvilágított munkaterületre.
- A szerszámot soha ne használja alkoholos vagy kábítószeres befolyásoltság alatt.
- Javítások elvégzésével csak feljogosított személyeket bízjon meg.
- A készülék jelölésének mindig jól olvashatónak kell lennie. A kezelő felel azért, hogy a figyelmeztetéseket, fordulatszámot, sorozat- és cikkszámot tartalmazó plakett mindig sérülésmentes és jól olvasható állapotban legyen.
- Ajánlás: Ne használjon gyorscsatlakozókat közvetlenül a készüléken. A gyorscsatlakozót legalább 20 cm-es légtömlőnek kell elválasztania a készüléktől.

Alkalmazások:



Porszívó-adapter:

Belső/külső Ø

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Műszaki adatok:

Szélesség x magasság x mélység: 360 x 275 x 120 mm

Min./max. üzemi nyomás: 4 - 6,3 bar

Fordulatszám: 4 000 ford./perc

Térfogat: 1 l

Termék súlya (darabonként): 1 200 g

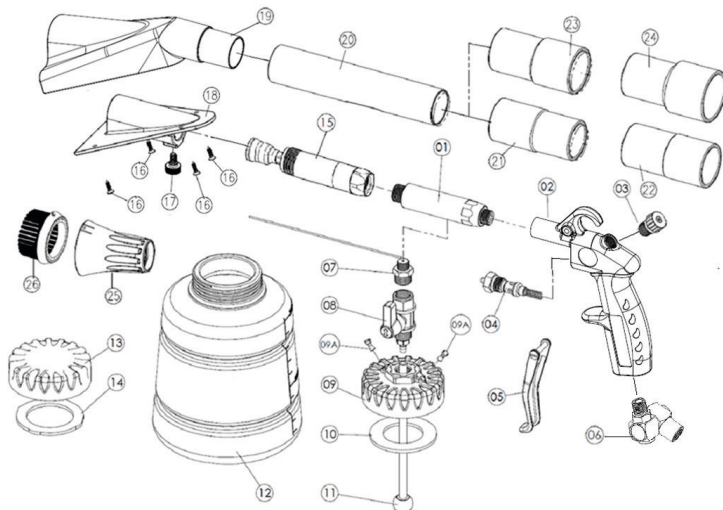
Átfolyási teljesítmény max.: 254 l/perc

Szállítási terjedelem:

- 1x tisztítópisztoly
- 4x porszívó-adapter
- 1x porszívó-rátét
- 1x tisztítókefe
- 1x csatlakozó csomagtartó
- 1x elfordítható csukló



Pótalkatrész-rajz



Pótalkatrész száma	Megnevezés	Alkatrészek	Cikksz.
3945 190 10	1-es csomag	Pisztolytest	2
		Levegőszabályzó	3
		Nyomószelep	4
3945 190 20	2-es csomag	Fedél-készlet	9
			09A
		Tömítőgyűrű	10
		Elszívócső	11
3945 190 30	3-as csomag	Tartály	12
		Fedél	13
		Tömítés a fedélhez	14
3945 190 40	4-es csomag	Rögzítőcsavar	16
		Hárrögzítő csavarok	17
		Szívó-felsőrész	18
		Szívó-alsórész	19
		Elszívócső	20
3945 190 50	5-ös csomag	Csőadapter 33,5	21
		Csőadapter 37,5	22
		Csőadapter 40,0	23
		Csőadapter 45,0	24
3945 190 60	6-os csomag	Kefetartó	25
		Kefe	26
3945 190 1		Közegcső	1
3945 190 2		Működtetőkar	5
3945 190 3		Közegtömlő	7
3945 190 4		Közeg-folyadék-szabályzó	8
3945 190 5		Forgórész	15
3936 14 4		Csuklós csatlakozó szerszámok légnyílásaihoz	6
3926 14 3		Csatlakozó csonk	

Pistola lavaggio

1. Informazioni generali

- Assicurarsi che l'utilizzatore di questo utensile abbia letto attentamente e il presente manuale di istruzioni prima della prima messa in funzione e lo abbia compreso.
- Il presente manuale di istruzioni contiene indicazioni importanti che sono necessarie per un funzionamento privo di inconvenienti dell'utensile FÖRCH.
- Nell'uso conforme a destinazione dell'utensile rientra il pieno rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza e informazioni contenute in questo manuale di istruzioni.
- Si prega pertanto di conservare sempre il manuale di istruzioni presso l'utensile FÖRCH.
- Questo utensile è stato sviluppato per determinati impieghi. FÖRCH fa espressamente presente che questo utensile non deve essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente alla finalità prevista.
- FÖRCH declina qualsiasi responsabilità o garanzia per lesioni o danni riconducibili ad un impiego inadeguato o improprio o alla contravvenzione alle norme di sicurezza.
- Vanno inoltre rispettate le norme antinfortunistiche e le disposizioni di sicurezza generali applicabili all'ambito di impiego dell'utensile.

2. Responsabilità e garanzia

- Qualsiasi impiego dell'apparecchio diverso o esulante dall'uso conforme a destinazione è vietato e s'intende non conforme a destinazione.
- Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo contro il produttore e/o i suoi rappresentanti per danni derivanti da un uso conforme a destinazione dell'apparecchio.
- Di tutti i danni riconducibili ad un uso non conforme è responsabile unicamente il gestore.

3. Ricambi

- Utilizzare solo ricambi originali del produttore.
- I ricambi sbagliati o difettosi possono causare danni, malfunzionamenti o il guasto totale dell'utensile.
- L'impiego di ricambi non autorizzati comporta il decadere di qualsiasi diritto a garanzia, assistenza, risarcimento danni e responsabilità civile nei confronti del produttore o dei suoi incaricati, rivenditori e rappresentanti.

4. Smaltimento

- Per la differenziazione pulire l'apparecchio e smontarlo nel rispetto delle vigenti norme antinfortunistiche e di tutela del lavoro.
- Conferire i componenti a un centro di riciclaggio.
- Rottamare i residui metallici.

5. Note generali

- Al momento del suo sviluppo e produzione, l'apparecchio è costruito secondo le regole tecniche riconosciute e applicabili e s'intende sicuro. Tuttavia dall'apparecchio possono derivare pericoli se viene utilizzato da personale non correttamente formato, in modo inadeguato o per scopi diversi dalla destinazione d'uso. Chiunque sia incaricato dei lavori su o con l'apparecchio deve pertanto leggere e comprendere il manuale di istruzioni prima di iniziare i lavori.
- Sono vietate modifiche di qualsiasi tipo nonché annessi e trasformazioni dell'apparecchio.
- Mantenere sempre per leggibili tutte le indicazioni di sicurezza, le avvertenze e istruzioni per l'uso apposte all'apparecchio. Sostituire immediatamente i cartelli e gli adesivi danneggiati.
- Attenersi scrupolosamente ai valori e agli intervalli di regolazione indicati.

6. Responsabilità del gestore

- Conservare sempre il manuale di istruzioni nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo se in condizioni tecniche perfette e sicure.
- Mantenere sempre facilmente accessibili i dispositivi di sicurezza e controllarli regolarmente.
- Oltre alle indicazioni sulla sicurezza del lavoro contenute in questo manuale di istruzioni, occorre osservare e rispettare anche le norme di sicurezza, antinfortunistiche e di tutela ambientale che si applicano in via generale all'ambito di impiego dell'apparecchio.

7. Uso conforme a destinazione

La sicurezza di funzionamento è garantita solo in caso di uso conforme a destinazione secondo le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni. Oltre alle indicazioni sulla sicurezza del lavoro contenute in questo manuale di istruzioni, occorre osservare e rispettare anche le norme di sicurezza, antinfortunistiche e di tutela ambientale che si applicano in via generale all'ambito di impiego dell'apparecchio. L'impiego e la manutenzione devono avvenire sempre nel rispetto delle disposizioni nazionali o regionali del caso.

- La pistola lavaggio ad aria compressa FÖRCH serve esclusivamente a pulire.
- L'impiego inadeguato dell'utensile pneumatico FÖRCH può causare lesioni grave o morte.
- Qualsiasi impiego degli apparecchi diverso o esulante dall'uso conforme a destinazione è vietato e s'intende non conforme a destinazione.
- Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo contro FÖRCH e/o i suoi rappresentanti per danni derivanti da un uso conforme a destinazione degli apparecchi.
- Di tutti i danni riconducibili ad un uso non conforme è responsabile unicamente il gestore.

8. Conservazione / stoccaggio

L'apparecchio va stoccato e conservato nelle seguenti condizioni:

- Stoccare l'apparecchio in luogo asciutto e privo di polvere.
- Non esporre l'apparecchio a liquidi e/o sostanze aggressive.
- Non conservare l'apparecchio all'aperto.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

9. Pericoli derivanti dall'apparecchio

Prima di ogni uso occorre verificare che l'utensile FÖRCH sia pienamente funzionale.

Se in base al risultato di questo esame non fosse garantita la funzionalità o se si riscontrassero danni, non è consentito utilizzare l'utensile. Se non è garantita la piena funzionalità e tuttavia si utilizza l'utensile, esiste il pericolo di notevoli danni fisici, alla salute e materiali.

- Non utilizzare utensili la cui leva di azionamento sia difettosa. Gli utensili che non possono essere più accesi o spenti con la leva di azionamento sono pericolosi e devono essere riparati.
- Affidare sempre tutti gli interventi di manutenzione o riparazione a personale qualificato. Per garantire la sicurezza di funzionamento a lungo termine, utilizzare solo ricambi originali.
- Non rimuovere i dispositivi di protezione e/o parti dell'alloggiamento.
- Non azionare mai l'utensile se manca una copertura di protezione o se non tutti i dispositivi di sicurezza sono presenti e in condizioni ineccepibili.
- Per motivi di sicurezza è vietato apportare modifiche agli utensili FÖRCH.

La realizzazione di modifiche all'apparecchio porta all'immediata esclusione di responsabilità.

■ Usare guanti da lavoro e occhiali di protezione.

Gli utensili ad azionamento pneumatico possono causare il sollevamento ad alta velocità di trucioli, polvere e altri prodotti da abrasione, con conseguenze possibilità di gravi lesioni agli occhi.

L'aria compressa è pericolosa. Il flusso d'aria può danneggiare parti delicate del corpo, ad esempio occhi, orecchie ecc.

Gli oggetti e la polvere sollevati dal flusso d'aria possono causare lesioni.

■ Usare una cuffia antirumore.

La prolungata esposizione ai rumori di funzionamento di un utensile ad aria compressa può causare la perdita permanente dell'udito.

■ Usare una mascherina per il volto o una protezione respiratoria.

Alcuni materiali quali collanti e catrame contengono sostanze chimiche i cui vapori potrebbero essere inalati per periodi prolungati causando gravi danni.

■ Indossare indumenti da lavoro aderenti.

Gli utensili con parti mobili possono impigliarsi in capelli, indumenti, ornamenti o altri oggetti non fissi, con possibilità di gravi lesioni.

Non indossare mai indumenti troppo ampi e/o provvisti di fasce, fiocchi ecc., poiché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile.

Per il lavoro mettere da parte tutti gli ornamenti, gli orologi, le etichette identificative, i braccialetti, le collane ecc. che possano impigliarsi nell'utensile.

- Non toccare mai le parti in movimento dell'utensile. I capelli lunghi vanno raccolti o coperti.
- Gli utensili ad aria compressa non devono finire nelle mani dei bambini. Gli utensili incustoditi o collegati all'alimentazione di aria compressa possono essere utilizzati da persone non autorizzate e causare il ferimento di queste persone o di altri.



- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
Lavorare solo in ambienti puliti e ben ventilati in cui non si trovino materiali infiammabili.
Per azionare gli utensili ad aria compressa non usare mai ossigeno, biossido di carbonio o altri gas caricati in bombole.
- Non dirigere l'apparecchio su altre persone. Quando si usa l'utensile mantenere bambini e altre persone lontani dall'area di lavoro.
- Non fare funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Gli utensili ad aria compressa non devono entrare in contatto con sorgenti di elettricità.
- Prestare attenzione alla pressione d'esercizio, pressione dell'aria max. Il superamento della pressione massima ammessa per utensili e accessori può causare esplosioni e lesioni gravi. La pressione massima dell'aria compressa dev'essere pari o inferiore alle indicazioni sul carico di pressione ammissibile.
- Controllare se il collegamento con flessibile è saldo. Non utilizzare flessibili di mandata difettosi. Eventuali colpi di frusta dei flessibili di mandata possono causare lesioni gravi.
- Scollegare gli utensili ad aria compressa solo in assenza di pressione. Eventuali colpi di frusta dei flessibili di mandata possono causare lesioni gravi.
- Utilizzare solo aria asciutta e pulita. Per azionare gli utensili ad aria compressa non usare mai ossigeno, biossido di carbonio o altri gas caricati in bombole.
- Utilizzare solo i ricambi, i fissaggi e gli accessori consigliati dal produttore.
- Non trasportare mai l'utensile dal tubo dell'aria compressa.
- Non trasportare mai l'utensile collegato con il dito sulla leva di azionamento.
- Evitare un azionamento accidentale.
- Mantenere le impugnature sempre asciutte, pulite e prove di olio e grasso.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita, ben ventilata e sempre ben illuminata.
- Non usare mai l'utensile se si è sotto l'influsso di alcol o droghe.
- Affidare le riparazioni solo a persone autorizzate.
- L'identificazione dell'apparecchio dev'essere sempre ben leggibile. L'utilizzatore è responsabile di preservare l'integrità e la leggibilità dell'etichetta con le avvertenze, il numero di giri, il numero di serie e il codice articolo.
- Consiglio: non usare attacchi rapidi direttamente sull'apparecchio. L'attacco rapido dev'essere separato dall'apparecchio mediante un flessibile dell'aria di almeno 20 cm.

Impieghi:



Adattamento ad aspirapolvere:

Ø interno/esterno

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Dati tecnici:

Larghezza x altezza x profondità: 360 × 275 × 120 mm

Pressione d'esercizio min./max.: 4 - 6,3 bar

Numero di giri: 4.000 giri/min

Capienza: 1 l

Peso del prodotto (per ogni unità): 1.200 g

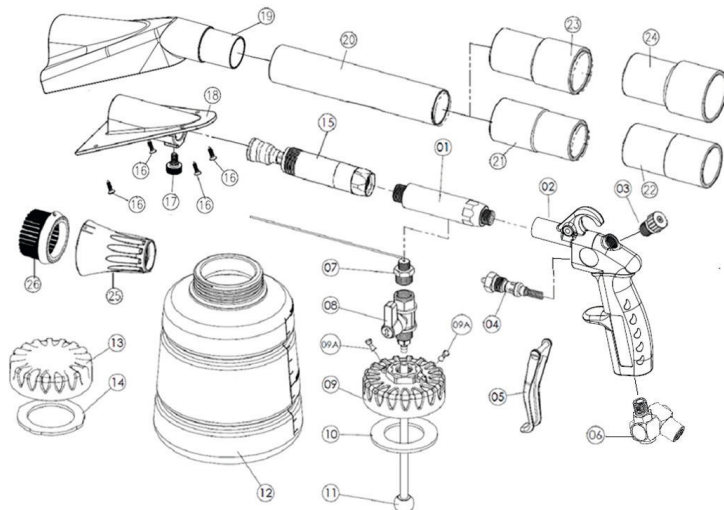
Portata max: 254 l/min

Materiale in dotazione:

- 1 pistola lavaggio ad aria compressa
- 4 adattatori per aspirapolvere
- 1 accessorio per aspirapolvere
- 1 spazzola di pulizia
- 1 nipplo di inserimento
- 1 giunto a cerniera



Disegno dei ricambi



Numero di ricambio	Denominazione	Parti	Cod. art.
3945 190 10	Pacchetto 1	Copro della pistola	2
		Regolatore aria	3
		Valvola grilletto	4
3945 190 20	Pacchetto 2	Set coperchio	9
			09A
		Anello di tenuta	10
		Tubo aspiratore	11
3945 190 30	Pacchetto 3	Serbatoio	12
		Coperchio	13
		Guarnizione per coperchio	14
3945 190 40	Pacchetto 4	Vite di fissaggio	16
		Viti alloggiamento	17
		Sezione superiore aspirazione	18
		Sezione inferiore aspirazione	19
		Tubo di aspirazione	20
3945 190 50	Pacchetto 5	Adattatore per tubo 33,5	21
		Adattatore per tubo 37,5	22
		Adattatore per tubo 40,0	23
		Adattatore per tubo 45,0	24
3945 190 60	Pacchetto 6	Portaspazzola	25
		Spazzola	26
3945 190 1		Tubo sostanza	1
3945 190 2		Leva di azionamento	5
3945 190 3		Flessibile sostanza	7
3945 190 4		Regolatore sostanza-liquido	8
3945 190 5		Elemento rotante	15
3936 14 4		Attacco snodabile entrata aria compressa	6
3926 14 3		Nipplo di inserimento	

Zuigbekerpistool

1. Algemene informatie

- Zorg ervoor dat de gebruiker van dit gereedschap deze gebruikshandleiding grondig heeft doorgelezen en begrepen vóór de eerste ingebruikname.
- Deze gebruikshandleiding bevat belangrijke instructies die voor het veilige en storings-vrije gebruik van uw FÖRCH-gereedschap vereist zijn.
- Voor het beoogde gebruik van het gereedschap moeten alle veiligheidsinstructies en informatie in deze gebruikshandleiding volledig in acht worden genomen.
- Bewaar deze gebruikshandleiding daarom altijd samen met uw FÖRCH-gereedschap.
- Dit gereedschap is ontwikkeld voor bepaalde toepassingen. FÖRCH wijst er uitdrukkelijk op dat dit gereedschap niet mag worden gewijzigd en/of gebruikt op een manier die niet overeenkomt met het voorziene gebruiksdoeleinde ervan.
- FÖRCH aanvaardt geen aansprakelijkheid of garantie voor letsel en schade resulterend uit ondeskundig en oneigenlijk gebruik of overtreding van de veiligheidsvoorschriften.
- Bovendien moeten de voor het toepassingsgebied van het gereedschap geldende ongevallenpreventievoorschriften en algemene veiligheidsvoorschriften worden nageleefd.

2. Aansprakelijkheid en garantie

- Elk gebruik afwijkend van het beoogde gebruik en/of ander gebruik van het apparaat is verboden en geldt als niet-beoogd.
- Claims van welke aard dan ook tegen de fabrikant en/of zijn gemachtigden wegens schade als gevolg van niet-beoogd gebruik van het apparaat zijn uitgesloten.
- De exploitant is als enige aansprakelijk voor alle schade bij niet-beoogd gebruik.

3. Reserveonderdelen

- Alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken.
- Verkeerde of ondeugdelijke reserveonderdelen kunnen leiden tot beschadigingen, verkeerd functioneren of totale uitval van het gereedschap.
- Bij gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen vervallen alle garantie-, service-, schadevergoedings- en aansprakelijkheidsclaims tegen de fabrikant en zijn gemachtigden, dealers en vertegenwoordigers.

4. Verwijdering als afval

- Voor afvalsortering reinigen en demonteren met inachtneming van geldende werk- en milieubeschermingsvoorschriften.
- Bestanddelen aanbieden ter recycling.
- Metalen restmaterialen tot schroot laten verwerken.

5. Algemeen

- Het apparaat is gebouwd volgens op het moment van ontwikkeling en productie geldende algemeen erkende regels der techniek en geldt als gebruiksveilig. Er kunnen echter gevaren uitgaan van het apparaat als het door niet professioneel opgeleid personeel, ondeskundig of niet zoals beoogd wordt gebruikt.
Daarom moet iedere persoon die aan of met het apparaat moet werken, de gebruikshandleiding hebben gelezen en begrepen vóór aanvang van de werkzaamheden.
- Wijzigingen van welke aard dan ook, aanbouw of ombouw aan het apparaat zijn verboden.
- Alle veiligheidsinstructies, waarschuwingen en bedieningsinstructies op het apparaat moeten steeds in goed leesbare toestand worden gehouden. Beschadigde plaatjes of stickers moeten direct worden vervangen.
- Gespecificeerde instelwaarden of -bereiken moeten absoluut worden nageleefd.

6. Verantwoordelijkheid van de exploitant

- Gebruikshandleiding steeds in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat bewaren.
- Apparaat alleen in technisch onberispelijke en gebruiksveilige toestand gebruiken.
- Veiligheidsvoorzieningen altijd vrij toegankelijk houden en regelmatig controleren.
- Naast de werkveiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding moeten ook de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften in acht worden genomen en worden nageleefd.

7. Beoogd gebruik

De gebruiksveiligheid is alleen bij beoogd gebruik overeenkomstig de specificaties in de gebruikshandleiding gegarandeerd. Naast de werkveiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding moeten ook de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften in acht worden genomen en worden nageleefd. Gebruik en onderhoud moeten altijd overeenkomstig de lokale of federale voorschriften gebeuren.

- Het FÖRCH-reinigingspistool met zuigbeker dient uitsluitend om te reinigen.
- Ondeskundig gebruik van het pneumatische gereedschap van FÖRCH kan leiden tot ernstig letsel of tot de dood.
- Elk gebruik afwijkend van het beoogde gebruik en/of ander gebruik van het apparaat is verboden en geldt als niet-beoogd.
- Claims van welke aard dan ook tegen FÖRCH en/of zijn gemachtigden wegens schade als gevolg van niet-beoogd gebruik van de apparaten zijn uitgesloten.
- De exploitant is als enige aansprakelijk voor alle schade bij niet-beoogd gebruik.

8. Bewaring / opslag

Het apparaat moet onder de volgende omstandigheden worden opgeslagen en bewaard:

- Apparaat droog en stofvrij opslaan.
- Apparaat niet blootstellen aan vloeistoffen en/of agressieve substanties.
- Apparaat niet in de openlucht bewaren.
- Apparaat buiten het bereik van kinderen bewaren.

9. Gevaren die van het apparaat uitgaan

Vóór elk gebruik moet worden gecontroleerd of het FÖRCH-gereedschap naar behoren functioneert.

Het gereedschap mag niet worden gebruikt als op basis van het resultaat van deze controle niet kan worden gegarandeerd dat het functioneert of schade wordt vastgesteld.

Als het gereedschap niet naar behoren functioneert en toch wordt gebruikt, bestaat er gevaar voor aanzienlijke schade aan het lichaam, schade aan de gezondheid en materiële schade.

- Geen gereedschap gebruiken waarbij de bedieningshendel defect is. Gereedschap dat niet meer met de bedieningshendel kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Alle service- of reparatiewerkzaamheden altijd door vakpersoneel laten uitvoeren. Om de gebruiksveiligheid op lange termijn te garanderen, mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Veiligheidsvoorzieningen en/of onderdelen van de behuizing mogen niet worden verwijderd.
- Bedien het gereedschap nooit als een afscherming ontbreekt of als niet alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig en in onberispelijke toestand zijn.
- Om veiligheidsredenen zijn wijzigingen aan FÖRCH-gereedschap verboden. Het aanbrengen van wijzigingen aan het apparaat leidt tot directe uitsluiting van aansprakelijkheid.

■ Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.

Gereedschap met pneumatische aandrijving kan spanen, stof en andere slijtagedeeltjes met hoge snelheid doen opwaaien, wat kan leiden tot ernstig oogletsel. Perslucht is gevaarlijk. De luchtstroom kan gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, oren etc. beschadigen. Door de luchtstroom opgewaaide voorwerpen en stof kunnen leiden tot letsel.



■ Gehoorbescherming dragen.

Langdurige belasting door de werkgeluiden van een persluchtgereedschap kan leiden tot blijvend gehoorverlies.



■ Mondmasker of adembescherming dragen.

Sommige materialen, zoals lijmen en teer, bevatten chemicaliën waarvan de dampen ernstige schade kunnen veroorzaken als ze gedurende een langere tijd worden ingeademd.



■ Nauwsluitende beschermende werkkleding dragen.

Gereedschap met bewegende onderdelen kan verstrikt raken in haar, kleding, sieraden of andere losse voorwerpen, wat kan leiden tot ernstig letsel. Draag nooit te wijde kleding en/of kleding met banden of lussen etc. die verstrikt kunnen raken in de bewegende onderdelen van het gereedschap. Doe bij het werken alle sieraden, horloges, identificatieplaatjes, armbanden, halskettingen etc. af die zouden kunnen blijven haken aan het gereedschap.



- Raak nooit onderdelen van het gereedschap aan die in beweging zijn.

Lang haar moet worden samengebonden of bedekt.

- Persluchtgereedschap hoort niet in handen van kinderen te belanden. Onbeheerd achtergelaten of op de persluchtvoorziening aangesloten gereedschap kan door onbevoegden worden gebruikt en leiden tot letsel bij deze personen of bij derden.

- Apparaat niet gebruiken in ruimten met explosiegevaar.
Alleen in schone, goed geventileerde ruimten werken waar zich geen brandbare materialen bevinden. Nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen gebruiken voor de aandrijving van persluchtgereedschap.
- Apparaat niet op andere personen richten. Bij gebruik van het gereedschap kinderen en andere personen uit de buurt van het werkgebied houden.
- Apparaat niet stationair draaiend gebruiken.
- Persluchtgereedschap mag niet in contact met stroombronnen komen.
- Letten op bedrijfsdruk, max. luchtdruk. Het overschrijden van de toegestane maximale druk van gereedschap en accessoireonderdelen kan explosies veroorzaken en leiden tot ernstig letsel. De maximale druk van de perslucht moet gelijk zijn aan of lager liggen dan de gespecificeerde toegestane drukbelasting.
- Controleren of slangverbinding goed vastzit. Geen beschadigde drukslangen gebruiken. Rondslaande drukslangen kunnen leiden tot ernstig letsel.
- Persluchtgereedschap alleen in drukloze toestand afklemmen. Rondslaande drukslangen kunnen leiden tot ernstig letsel.
- Alleen droge, schone lucht gebruiken. Gebruik nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen voor de aandrijving van persluchtgereedschap.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen, bevestigingen en accessoires.
- Het gereedschap nooit aan de persluchtslang dragen.
- Het aangesloten gereedschap nooit met de vinger op de bedieningshendel dragen.
- Onbedoelde bediening vermijden.
- Grepen altijd droog, schoon en vrij van olie en vet houden.
- Let erop dat het werkgebied schoon, goed geventileerd en steeds goed verlicht is.
- Het gereedschap nooit gebruiken onder invloed van alcohol of drugs.
- Reparaties alleen door bevoegde personen laten uitvoeren.
- Markering van het gereedschap moet altijd goed leesbaar zijn. De bediener is ervoor verantwoordelijk dat het plaatje met waarschuwingen, toerental, serienummer en artikelnummer onbeschadigd en goed leesbaar is.
- Aanbeveling: Gebruik nooit snelkoppelingen rechtstreeks op het apparaat.
De snelkoppeling moet van het apparaat zijn gescheiden door een luchtslang van minstens 20 cm.

Toepassingen:



Stofzuigeradaptermogelijkheid:

Ø binnen/buiten

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Technische gegevens:

Breedte x hoogte x diepte: 360 x 275 x 120 mm

Bedrijfsdruk min./max.: 4 - 6,3 bar

Toerental: 4.000 t/min

Inhoud: 1 l

Productgewicht (per stuk): 1.200 g

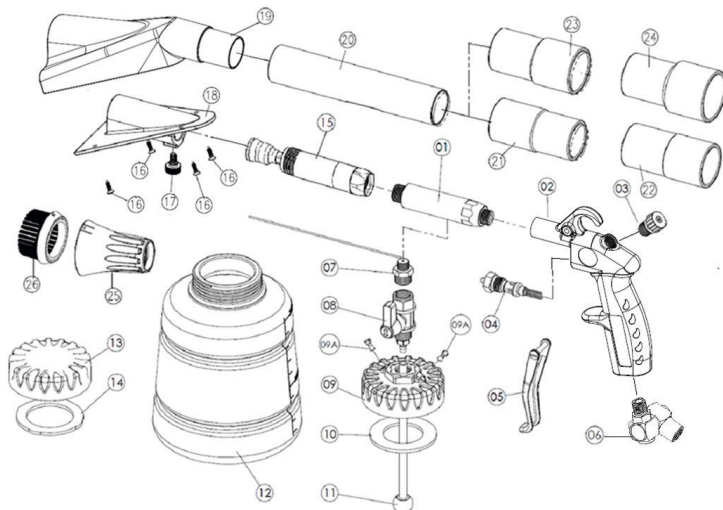
Debiet max.: 254 l/min

Leveringsomvang:

- 1x reinigingspistool
- 4x stofzuigeradapters
- 1x stofzuigeropzetstuk
- 1x reinigingsborstel
- 1x steeknippel
- 1x draaischarnier



Tekening met reserveonderdelen



Reserveonder-deelnummer	Naam	Onderdeel	Art.nr.
3945 190 10	Pakket 1	Pistoollichaam	2
		Luchtregelaar	3
		Drukschakelaarklep	4
3945 190 20	Pakket 2	Dekselset	9 09A
		Afdichtring	10
		Aanzuigslang	11
3945 190 30	Pakket 3	Reservoir	12
		Deksel	13
		Afdichting voor deksel	14
3945 190 40	Pakket 4	Fixeerschroef	16
		Schroeven van de behuizing	17
		Bovenbehuizing van het aanzuiggedeelte	18
		Onderbehuizing van het aanzuiggedeelte	19
		Afzuigbuis	20
3945 190 50	Pakket 5	Slangadapter 33,5	21
		Slangadapter 37,5	22
		Slangadapter 40,0	23
		Slangadapter 45,0	24
3945 190 60	Pakket 6	Borstelhouder	25
		Borstel	26
3945 190 1		Medium buis	1
3945 190 2		Bedieningshendel	5
3945 190 3		Medium slang	7
3945 190 4		Medium vloeistofregelaar	8
3945 190 5		Roteerder	15
3936 14 4		Draaischarnier voor apparaatluchtingang	6
3926 14 3		Steeknippel	

Pistolet rozpylający

1. Informacje ogólne

- Użytkownik tego narzędzia przed jego pierwszym użyciem powinien dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, które są niezbędne do bezpiecznej i bezproblemowej pracy z narzędziem FÖRCH.
- Narzędzie należy użytkować zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i informacji zawartych w instrukcji obsługi.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać razem z narzędziem FÖRCH.
- Narzędzie zostało opracowane do konkretnych zastosowań. Firma FÖRCH informuje, że narzędzia nie można modyfikować ani używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
- Firma FÖRCH nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji za obrażenia i szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia lub naruszenia zasad bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać również przepisów BHP oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania narzędzia.

2. Odpowiedzialność i gwarancja

- Każde użycie urządzenia, którego nie przewidziano w niniejszej instrukcji, jest zabronione i jest uważane za użycie niezgodne z przeznaczeniem.
- Wyklucza się wszelkiego rodzaju roszczenia wobec producenta i/lub jego autoryzowanych przedstawicieli z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3. Części zamienne

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- Niewłaściwe lub wadliwe części zamienne mogą spowodować uszkodzenie, nieprawidłowego działania lub całkowitą awarię narzędzia.
- Użycie niezatwierdzonych części zamiennych powoduje utratę wszelkich roszczeń gwarancyjnych, serwisowych, odszkodowawczych w takim przypadku producent, jego agenci, dealerzy i przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za problemy z urządzeniem.

4. Utylizacja

- W celu utylizacji należy oczyścić urządzenie i zdemontować zgodnie z obowiązującymi przepisami pracy i ochrony środowiska.
- Przekazać komponenty do recyklingu.
- Resztki metalowych materiałów przekazać na złom.

5. Ogólne informacje

- Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi zasadami technologicznymi i jest uważane za bezpieczne w użytkowaniu. Urządzenie może jednak stwarzać zagrożenie, jeśli jest używane przez nieprzeszkolony personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z jego przeznaczeniem.
Dlatego każda osoba, której powierzono pracę z urządzeniem, powinna przed rozpoczęciem pracy przeczytać i zrozumieć jego instrukcję obsługi.
- Zabronione są wszelkiego rodzaju modyfikacje, jak również uzupełnienia lub przebudowy urządzenia.
- Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, ostrzeżeń i obsługi urządzenia powinny być zachowane w dobrym stanie. Uszkodzone tabliczki lub naklejki należy wymienić na nowe.
- Należy ściśle przestrzegać podanych wartości nastawczych i zakresów ustawień.

6. Odpowiedzialność użytkownika

- Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie należy eksploatować tylko wtedy, gdy jest ono sprawne technicznie i jest bezpieczne w eksploatacji.
- Urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze łatwo dostępne i należy je regularnie sprawdzać.
- Poza wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać i stosować się do przepisów BHP i ochrony środowiska obowiązujących w kraju stosowania urządzenia.

7. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Poza wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać i stosować się do przepisów BHP i ochrony środowiska obowiązujących w kraju stosowania urządzenia. Użytkowanie i konserwację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Pistolet do czyszczenia z przyssawką FÖRCH służy wyłącznie do czyszczenia.
- Niewłaściwe użytkowanie narzędzia pneumatycznego FÖRCH może doprowadzić do poważnych obrażeń lub do śmierci.
- Każde użycie urządzenia, którego nie przewidziano w niniejszej instrukcji, jest zabronione i jest uważane za użycie niezgodne z przeznaczeniem.
- Wyklucza się wszelkiego rodzaju roszczenia wobec firmy FÖRCH i/lub jej autoryzowanych przedstawicieli z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania odpowiada wyłącznie użytkownik.

8. Składowanie / magazynowanie

Urządzenie należy przechowywać w następujących warunkach:

- Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.
- Urządzenie należy chronić przed wodą i agresywnymi substancjami.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

9. Niebezpieczeństwo związane z urządzeniem

Przed każdym użyciem narzędzia FÖRCH należy sprawdzić, czy jest ono w pełni sprawne. Jeżeli po przeprowadzeniu testu nie jest zagwarantowana funkcjonalność lub jeżeli wykryto uszkodzenia, nie wolno używać narzędzia. Jeżeli narzędzie nie jest w pełni sprawne, a mimo to jest używane, istnieje ryzyko poważnych obrażeń ciała, zagrożenia zdrowia i szkód materialnych.

- Nie należy używać narzędzia, jeśli jego dźwignia obsługowa jest uszkodzona. Narzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć za pomocą dźwigni, są niebezpieczne i należy je naprawić.
- Wszelkie prace serwisowe lub naprawcze powinien wykonywać wykwalifikowany personel. Aby zapewnić długotrwałe bezpieczeństwo eksploatacji, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nie wolno usuwać urządzeń ochronnych ani części obudowy.
- Nie należy używać narzędzia, jeśli brakuje osłony ochronnej lub jeśli nie ma wszystkich urządzeń zabezpieczających lub nie są w pełni sprawne.
- Ze względów bezpieczeństwa modyfikacje narzędzi FÖRCH są zabronione. Dokonywanie jakichkolwiek zmian w urządzeniu skutkuje utratą gwarancji.

■ **Należy nosić rękawice robocze i okulary ochronne.**

Narzędzia o napędzie pneumatycznym mogą wyrzucać z dużą prędkością wióry, pył i inne zanieczyszczenia, które mogą powodować poważne obrażenia oczu. Sprężone powietrze jest niebezpieczne. Strumień powietrza może uszkodzić części ciała, takie jak oczy, uszy itp. Przedmioty i pył unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia.



■ **Należy nosić naszłuki ochronne.**

Długotrwała ekspozycja na odgłosy pracy narzędzia pneumatycznego może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.



■ **Należy nosić maskę na twarz lub ochronę dróg oddechowych.**

Niektóre materiały, takie jak kleje i smoła, zawierają chemikalia, których opary, wdychane przez dłuższy czas, mogą powodować poważne szkody na zdrowiu.



■ **Należy nosić dopasowaną odzież ochronną.**

Narzędzia z ruchomymi częściami mogą zaplątać się we włosy, ubrania, biżuterię lub inne luźne przedmioty, co może spowodować poważne obrażenia. Nie należy nosić odzieży zbyt szerokiej i/lub wyposażonej w paski i inne zwisające części garderoby, które mogą się zaplątać w ruchome części narzędzia. Podczas pracy należy zdjąć wszelką biżuterię, zegarki, identyfikatory, bransoletki, naszyjniki itp., które mogą zaplątać się o narzędzie.



- Nie należy dotykać części narzędzi, które są w ruchu. Długie włosy należy związać lub zakryć.
- Narzędzi pneumatycznych nie powinny dotykać dzieci. Narzędzia pozostawione bez nadzoru lub narzędzia podłączone do zasilania sprężonym powietrzem mogą użyć osoby nieupoważnionej, co może doprowadzić do ich zranienia lub zranienia osób trzecich.
- Nie używać urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem. Pracować tylko w czystych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach wolnych od materiałów łatwopalnych. Do zasilania narzędzi pneumatycznych nie wolno używać tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach.

- Nie należy kierować urządzenia w stronę innych osób. Podczas pracy z urządzeniem dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia w trybie bezczynności.
- Narzędzia pneumatyczne należy trzymać z dala od źródeł prądu.
- Należy przestrzegać ciśnienia roboczego, maksymalnego ciśnienia powietrza. Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia w narzędziach i akcesoriach może spowodować eksplozję i doprowadzić do poważnych obrażeń. Maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza powinno być równe lub niższe od dopuszczalnego obciążenia ciśnieniem.
- Sprawdzić szczelność połączenia węża. Nie wolno używać uszkodzonych węży ciśnieniowych. Poruszające się węże ciśnieniowe mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- Narzędzia pneumatyczne odłączać tylko wtedy, gdy są pozbawione ciśnienia. Poruszające się węże ciśnieniowe mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- Należy używać tylko suchego, czystego powietrza. Do zasilania narzędzi pneumatycznych nie wolno używać tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach.
- Stosować wyłącznie części zamienne, elementy mocujące i akcesoria zalecane przez producenta.
- Nie należy podnosić narzędzia chwytając za wąż sprężonego powietrza.
- Nie przenosić podłączonego narzędzia z palcem na dźwigni obsługowej.
- Unikać przypadkowego włączenia urządzenia.
- Uchwyty powinny być zawsze suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
- Upewnić się, że miejsce pracy jest czyste, dobrze wentylowane i dobrze oświetlone.
- Nigdy nie używać narzędzia pod wpływem alkoholu ani narkotyków.
- Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie osoby do tego upoważnione.
- Oznakowanie urządzenia musi być zawsze czytelne. Użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby naklejka z ostrzeżeniami, prędkością obrotową, serią i numerem produktu była nienuszkodzona i czytelna.
- Zalecenie: Nie używać szybkozłączy bezpośrednio na urządzeniu. Szybkozłącze powinno być oddzielone od urządzenia przewodem powietrznym o długości co najmniej 20 cm.

Zastosowania:



Przystosowanie odkurzacza:

Ø wewnątrz / na zewnątrz

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Dane techniczne:

Szerokość × wysokość × głębokość: 360 × 275 × 120 mm

Ciśnienie robocze min./maks: 4 - 6,3 bara

Prędkość obrotowa: 4000 obr./min.

Pojemność: 1 l

Waga produktu (sztuka): 1200 g

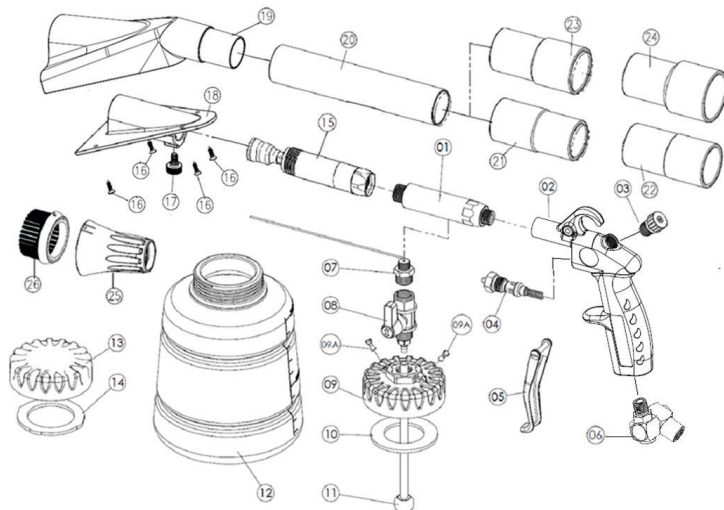
Maks. natężenie przepływu: 254 l/min

Zawartość opakowania:

- 1× pistolet do czyszczenia
- 4× adapter do odkurzacza
- 1× przystawka do odkurzacza
- 1× szczotka czyszcząca do otworów
- 1× złączka nasadowa
- 1× przegub obrotowy



Rysunek części zamiennych



Numer części zamiennej	Opis	Część	Nr kat.
3945 190 10	Zestaw 1	Korpus pistoletu	2
		Regulator przepływu powietrza	3
		Zawór przepychający	4
3945 190 20	Zestaw 2	Zestaw pokrywy	9
			09A
		Pierścień okrągły	10
3945 190 30	Zestaw 3	Wąż do odsysania pyłu	11
		Pojemnik	12
		Pokrywa	13
3945 190 40	Zestaw 4	Uszczelka do pokrywy	14
		Śruba mocująca	16
		Śruby do obudowy	17
3945 190 50	Zestaw 5	Górna obudowa wlotu	18
		Dolna obudowa wlotu	19
		Rura ssąca	20
3945 190 60	Zestaw 6	Adapter do węża 33,5	21
		Adapter do węża 37,5	22
		Adapter do węża 40,0	23
3945 190 1		Adapter do węża 45,0	24
		Uchwyt na szczotkę	25
		Szczotka	26
3945 190 2		Rura średnia	1
3945 190 3		Dźwignia obsługowa	5
3945 190 4		Wąż średni	7
3945 190 5		Regulator średniej płynności	8
3945 190 6		Rotator	15
3936 14 4		Przegub obrotowy do narzędzi pneumatycznych	6
3926 14 3		Nasadki	

Pistola com depósito de sucção

1. Informações gerais

- Certifique-se de que o utilizador deste utensílio leu e compreendeu bem estas instruções de utilização antes de o utilizar pela primeira vez.
- Estas instruções de utilização contêm informações importantes que são necessárias para o funcionamento seguro e sem problemas do seu utensílio FÖRCH.
- A utilização prevista do utensílio inclui a observação integral de todas as instruções de segurança e informações nas presentes instruções de utilização.
- Por isso, guarde sempre estas instruções de funcionamento junto do seu utensílio FÖRCH.
- Este utensílio foi desenvolvido para aplicações específicas. A FÖRCH assinala expressamente que este utensílio não deve ser modificado e/ou utilizado de uma forma que não corresponda à sua utilização prevista.
- A FÖRCH não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por lesões e danos resultantes de utilização imprópria e incorreta ou violação das normas de segurança.
- Além do mais, devem ser respeitados os regulamentos de prevenção de acidentes e os regulamentos gerais de segurança aplicáveis à área de utilização do instrumento.

2. Responsabilidade e garantia

- Qualquer utilização do dispositivo que vá além da utilização prevista e/ou que seja diferente é proibida e é considerada utilização indevida.
- Estão excluídas reclamações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus representantes autorizados por danos resultantes da utilização indevida do dispositivo.
- A entidade exploradora é o único responsável por todos os danos decorrentes de uma utilização incorreta.

3. Peças de reposição

- Utilizar apenas peças de reposição originais do fabricante.
- Peças de posição erradas ou defeituosas podem levar a danos, mau funcionamento ou falha total do utensílio.
- A utilização de peças de reposição não aprovadas anula todos os pedidos de garantia, assistência, indemnização e de responsabilidade contra o fabricante ou os seus agentes, concessionários e representantes.

4. Eliminação

- Para eliminação, limpar e desmontar em conformidade com os regulamentos aplicáveis de trabalho e de proteção ambiental.
- Entregar os componentes para reciclagem.
- Desmantelar os resíduos metálicos.

5. Informações gerais

- No momento do seu desenvolvimento e fabrico, o dispositivo foi construído de acordo com as regras de tecnologia reconhecidas aplicáveis e é considerado seguro para funcionar. No entanto, o dispositivo pode comportar perigos se este for utilizado por pessoal sem formação adequada, de forma inadequada ou não como previsto. Por esse motivo, qualquer pessoa que seja designada para trabalhar no ou com o dispositivo deve ter lido e compreendido o manual de instruções antes de iniciar o trabalho.
- São proibidas modificações de qualquer tipo, bem como transformações ou conversões do dispositivo.
- Todas as instruções de segurança, aviso e funcionamento do dispositivo devem ser sempre mantidas em condições claramente legíveis. Os sinais ou autocolantes danificados devem ser substituídos imediatamente.
- Os valores ou intervalos de regulação especificados devem ser rigorosamente cumpridos.

6. Responsabilidade da entidade exploradora

- Guardar sempre as instruções de utilização nas proximidades imediatas do dispositivo.
- Utilizar o dispositivo apenas se este estiver em condições tecnicamente perfeitas e operacionalmente seguras.
- Manter sempre os dispositivos de segurança ao alcance e verificá-los regularmente.
- Para além das instruções de segurança no trabalho, contidas neste manual de instruções, devem ser observados e cumpridos os regulamentos de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental geralmente válidos para a área de aplicação do dispositivo.

7. Utilização conforme ao previsto

A segurança operacional só é garantida se o dispositivo for utilizado como previsto de acordo com as informações contidas no manual de instruções. Para além das instruções de segurança no trabalho contidas neste manual de instruções, devem ser observados e cumpridos os regulamentos de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental geralmente válidos para a área de aplicação do dispositivo. A utilização e manutenção devem estar sempre em conformidade com os regulamentos locais estatais ou federais.

- A pistola com depósito de sucção FÖRCH é exclusivamente utilizada para limpeza.
- A utilização inadequada do utensílio pneumático FÖRCH pode causar lesões graves ou a morte.
- Qualquer utilização dos dispositivos que vá além da utilização prevista e/ou que seja diferente é proibida e é considerada utilização indevida.
- Estão excluídas reclamações de qualquer tipo contra a FÖRCH e/ou os seus representantes autorizados por danos resultantes da utilização indevida do dispositivo.
- A entidade exploradora é o único responsável por todos os danos decorrentes de uma utilização incorreta.

8. Conservação / armazenamento

O dispositivo deve ser armazenado e mantido nas seguintes condições:

- Armazenar o dispositivo num local seco e sem pó.
- Não expor o dispositivo a líquidos e/ou substâncias agressivas.
- Não armazenar o dispositivo ao ar livre.
- Manter o dispositivo fora do alcance das crianças.

9. Perigos inerentes ao dispositivo

Antes de cada utilização, o utensílio FÖRCH deve ser verificado quanto à sua plena operacionalidade.

Se a operacionalidade não estiver garantida de acordo com o resultado desta verificação ou se forem detetados danos, o utensílio não deve ser utilizado. Se o utensílio não estiver totalmente operacional e, no entanto, for utilizado, existe risco de danos físicos consideráveis, danos para a saúde e danos materiais.

- Não utilizar utensílios em que a alavanca de acionamento esteja avariada. Os utensílios que já não podem ser ligados ou desligados com a alavanca de acionamento são perigosos e devem ser reparados.
- Mandar realizar todos os trabalhos de assistência ou reparação sempre por pessoal qualificado. Para garantir a segurança operacional a longo prazo, só podem ser utilizadas peças de reposição originais.
- Os dispositivos de proteção e/ou peças da caixa não podem ser removidos.
- Nunca use o utensílio se faltar uma cobertura de proteção ou se não estiverem presentes todos os dispositivos de segurança e em perfeitas condições.
- Por razões de segurança, são proibidas modificações nos utensílios FÖRCH.

A realização de quaisquer alterações ao dispositivo resultará na exclusão imediata de responsabilidade.

■ Usar luvas de trabalho e óculos de segurança.

Os utensílios com acionamento pneumático podem levantar limalhas, pó e outros detritos a alta velocidade, o que pode causar lesões oculares graves. O ar comprimido é perigoso. O fluxo de ar pode danificar partes sensíveis do corpo, tais como olhos, ouvidos, etc.

Objetos e pó levantados pelo fluxo de ar podem causar ferimentos.



■ Usar proteção auditiva.

A exposição prolongada ao ruído de funcionamento de um utensílio de ar comprimido pode levar a uma perda auditiva permanente.



■ Usar máscara facial ou respiratória.

Alguns materiais, tais como adesivos e alcatrão, contêm químicos cujos fumos, inalados durante um longo período de tempo, podem causar danos graves.



■ Usar roupa de proteção justa ao corpo.

Utensílios com peças móveis podem ficar presos no cabelo, vestuário, joias, ou outros objetos soltos, podendo resultar em ferimentos graves. Nunca use roupa demasiado larga e/ou com alças ou laços, etc., que possa ficar presa nas peças móveis do utensílio. Ao trabalhar, remover todas as joias, relógios, crachás, pulseiras, colares, etc., que possam ficar presas no utensílio.



- Nunca toque em peças do utensílio que estejam em movimento.

Cabelos compridos devem ser amarrados ou cobertos.

- Os utensílios de ar comprimido não podem ser utilizados por crianças.

Utensílios não supervisionados ou que estejam ligados à alimentação de ar comprimido podem ser utilizados por pessoas não autorizadas e levar ao seu ferimento ou ao ferimento de terceiros.

- Não utilizar o dispositivo em atmosferas potencialmente explosivas.
Trabalhar apenas em áreas limpas, bem ventiladas e livres de materiais combustíveis. Nunca utilizar oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para alimentar utensílios de ar comprimido.
- Não apontar o dispositivo para outras pessoas. Ao operar o utensílio, manter as crianças e outras pessoas afastadas da área de trabalho.
- Não utilizar o dispositivo a funcionar sem carga.
- Os utensílios de ar comprimido não devem entrar em contacto com fontes de energia.
- Prestar atenção à pressão de trabalho, pressão de ar máxima. Exceder a pressão máxima permitida para utensílios e acessórios pode causar explosões e conduzir a ferimentos graves. A pressão máxima do ar comprimido deve ser igual ou inferior às especificações de pressão admissível.
- Verificar se a ligação da mangueira está bem apertada. Não utilizar mangueiras de pressão danificadas. As mangueiras de pressão soltas podem causar ferimentos graves.
- Desligar os utensílios de ar comprimido só quando estas estiverem sem pressão. As mangueiras de pressão soltas podem causar ferimentos graves.
- Utilizar apenas ar seco e limpo. Nunca utilizar oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para alimentar utensílios de ar comprimido.
- Utilizar apenas peças de reposição, fixações e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca transportar o utensílio pela mangueira de ar comprimido.
- Nunca transportar o utensílio ligado com o dedo na alavanca de acionamento.
- Evitar o acionamento involuntário.
- Manter s punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.
- Certifique-se de que a área de trabalho está limpa, bem ventilada e sempre bem iluminada.
- Nunca utilizar o utensílio sob a influência de álcool ou drogas.
- Mandar efetuar reparações só por pessoas autorizadas.
- A marcações do dispositivo devem estar sempre claramente legíveis. O operador é responsável por assegurar que o autocolante com avisos, velocidade de rotação, números de série e de artigo não está danificado e está claramente legível.
- Recomendação: Nunca utilize acoplamentos rápidos diretamente no dispositivo. O acoplamento rápido deve estar separado do dispositivo por uma mangueira de ar com um comprimento mínimo de 20 cm.

Aplicações:



Adaptação ao aspirador de pó:

Ø Interior/exterior

1. 34/41 mm
2. 38/45 mm
3. 40/47 mm
4. 45/52 mm



Dados técnicos:

Largura × Altura × Profundidade: 360 × 275 × 120 mm

Pressão de trabalho mín./máx: 4 - 6,3 bar

Rotação: 4000 rpm

Capacidade volumétrica: 1 l

Peso do produto (por unidade): 1200 g

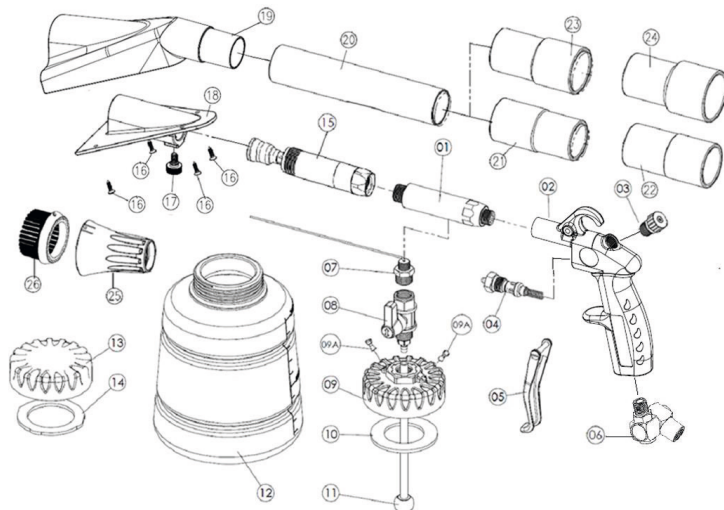
Caudal máximo: 254 l/min

Material fornecido:

- 1× pistola de limpeza
- 4× adaptador de aspirador de pó
- 1× guarnição para o aspirador de pó
- 1× escova de limpeza
- 1× bocal de encaixe
- 1× junta giratória



Desenho das peças de reposição



N.º peça de reposição	Designação	Peças	Ref. ^a art.º
3945 190 10	Pacote 1	Corpo da pistola	2
		Regulador do ar	3
		Válvula do gatilho	4
3945 190 20	Pacote 2	Conjunto da tampa	9
			09A
		Junta de estanqueidade	10
3945 190 30	Pacote 3	Mangueira de aspiração	11
		Recipiente	12
		Tampa	13
3945 190 40	Pacote 4	Vedante da tampa	14
		Parafuso de fixação	16
		Parafusos da caixa	17
3945 190 50	Pacote 5	Caixa superior da aspiração	18
		Caixa inferior da aspiração	19
		Tubo de aspiração	20
3945 190 60	Pacote 6	Adaptador de mangueira 33,5	21
		Adaptador de mangueira 37,5	22
		Adaptador de mangueira 40,0	23
3945 190 1		Adaptador de mangueira 45,0	24
		Porta-escovas	25
		Escova	26
3945 190 2		Tubo do agente de limpeza	1
3945 190 3		Alavanca de acionamento	5
3945 190 4		Mangueira do agente de limpeza	7
3945 190 5		Regulador do fluido/agente de limpeza	8
3936 14 4		Rotador	15
3926 14 3		Junta giratória para a entrada de ar do dispositivo	6
		Bocal de encaixe	

RO Pistol de curățare

1. Informații generale

- Asigurați-vă, că utilizatorul acestei unelte a citit temeinic și înțeles prezentul manual de utilizare înainte de prima punerea în funcțiune.
- Acest manual de utilizare conține indicații importante, care sunt necesare pentru o exploatare sigură și fără defecțiuni a uneltei dvs. FÖRCH.
- La utilizarea uneltei conform destinației face parte respectarea completă a instrucțiunilor de siguranță și informațiilor din acest manual de utilizare.
- Din acest motiv, păstrați acest manual de utilizare întotdeauna la unealta dvs. FÖRCH.
- Această unealtă a fost dezvoltată pentru anumite aplicații. FÖRCH indică explicit asupra faptului, că această unealtă nu are voie să fie modificată și/sau utilizată într-un alt mod, ce nu corespunde scopului de utilizare prevăzut.
- Pentru răni și daune, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare și neconform destinației resp. încălcarea prevederilor privind siguranța, FÖRCH nu preia nicio răspundere sau garanție.
- Dincolo de aceasta, trebuie respectate prevederile valabile de prevenire a accidentelor și prevederile generale privind siguranța.

2. Răspundere și garanție

- Este interzisă orice utilizare dincolo de utilizarea conformă cu destinația și/sau utilizarea în alt fel a aparatului și este considerată ca neconformă cu destinația.
- Sunt excluse pretențiile de orice fel împotriva producătorului și/sau împuternicirii acestuia din cauza daunelor rezultate din cauza utilizării neconforme cu destinația a aparatului.
- Pentru toate daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația, operatorul este singurul care răspunde.

3. Piese de schimb

- Utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului.
- Piese de schimb greșite sau defectuoase pot duce la deteriorări, funcționări defectuoase sau încetarea totală a funcționării uneltei.
- În cazul utilizării de piese de schimb neaprobate, sunt anulate toate pretențiile privind garanția, service-ul, despăgubirea și asigurarea de răspundere civilă față de producător, sau de delegații, comercianții și reprezentanții acestuia.

4. Eliminarea

- Pentru sortare, curățați și dezasamblați respectând prevederile valabile de muncă și de protecție a muncii.
- Duceți componentele pentru revalorificare.
- Aruncați la fier vechi resturile metalice de material.

5. Generalități

- La momentul dezvoltării și fabricării sale, aparatul este construit conform regulilor valabile recunoscute în domeniul tehnic și este considerat ca fiind sigur în funcționare. Totuși pot să apară pericole de la aparat, dacă acesta este utilizat de către personalul instruit incorect, dacă este utilizat necorespunzător sau neconform destinației. Fiecare persoană, care este mandată cu lucrări sau cu alt aparat, trebuie prin urmare să fi citit și înțeles manualul de utilizare înainte de începerea lucrărilor.
- Sunt interzise orice fel de modificări la aparat precum și atașamentele sau modificarea acestuia.
- Păstrați întotdeauna bine lizibile la aparat toate indicațiile privind siguranța, avertizarea și operarea. Plăcuțele deteriorate sau autocolantele trebuie înlocuite imediat.
- Se vor respecta neapărat valorile sau domeniile de reglare indicate.

6. Răspunderea operatorului

- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în imediata apropiere a aparatului.
- Dispozitivul va fi exploatat numai în stare sigură și ireproșabilă de funcționare.
- Păstrați întotdeauna disponibile echipamentele de siguranță și verificați-le periodic.
- Pe lângă indicațiile privind securitatea muncii din acest manual de utilizare, se vor avea în vedere și se vor respecta prevederile privind siguranța, prevenirea accidentelor și protecția mediului general valabile pentru domeniul de utilizare al aparatului.

7. Utilizarea conform destinației

Siguranța în exploatare este garantată numai în cazul utilizării conforme conform indicațiilor din manualul de utilizare. Pe lângă indicațiile privind securitatea muncii din acest manual de utilizare, se vor avea în vedere și se vor respecta prevederile privind siguranța, prevenirea accidentelor și protecția mediului general valabile pentru domeniul de utilizare al aparatului. Utilizarea și întreținerea trebuie efectuate întotdeauna corespunzător prevederilor statale locale sau federale.

- Pistolul de curățat cu rezervor de aspirare FÖRCH este destinat exclusiv curățării.
- Utilizarea necorespunzătoare a uneii pneumatice de la FÖRCH poate duce la răni grave sau la deces.
- Este interzisă orice utilizare dincolo de utilizarea conformă cu destinația și/sau utilizarea în alt fel a aparatului și este considerată ca neconformă cu destinația.
- Sunt excluse pretențiile de orice fel împotriva FÖRCH și/sau împotriva acestuia din cauza daunelor rezultate din cauza utilizării neconforme cu destinația ale aparatelor.
- Pentru toate daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația, operatorul este singurul care răspunde.

8. Păstrarea / depozitarea

Dispozitivul trebuie depozitat și păstrat în următoarele condiții:

- Depozitați aparatul la loc uscat și ferit de praf.
- Nu expuneți aparatul la lichide și/sau substanțe agresive.
- Nu păstrați aparatul în aer liber.
- Aparatul se păstrează departe de copii.

9. Pericolele care pot apărea de la aparat

Înainte de fiecare utilizare, aparatul FÖRCH trebuie verificat pentru capacitatea sa completă de funcționare.

Dacă după această verificare, capacitatea de funcționare nu este asigurată sau sunt constatate daune, aparatul nu are voie să fie utilizat. Dacă unealta nu funcționează la întreaga capacitate și aceasta este totuși utilizată, atunci există pericolul de răniri considerabile ale corpului, sănătății și de daune materiale.

- Nu folosiți unelte, la care pârghia de acționare este defectă. Uneltele care nu mai pot fi pornite respectiv oprite cu ajutorul pârghiei de acționare, sunt periculoase și trebuie reparate.
- Lucrările de service sau de reparație trebuie efectuate întotdeauna de către personalul de specialitate.

Pentru a asigura durabil siguranța în exploatare, au voie să fie folosite numai piese de schimb originale.

- Dispozitivele de protecție și/sau componentele carcasei nu au voie să fie îndepărtate.
- Nu acționați niciodată unealta, dacă lipsește o acoperire de protecție sau dacă nu sunt prezente toate echipamentele de siguranță și nu sunt într-o stare ireproșabilă.
- Din motive de siguranță, modificările la uneltele FÖRCH sunt interzise.

Efectuarea modificărilor la aparat duce la excluderea imediată de la garanție.

- **Se vor purta mănuși de lucru și ochelari de protecție.**

Uneltele cu transmisie pneumatică pot stârni cu viteză mare așchii, praf și alte pulberi de abraziune, ceea ce poate duce la răniri grave ale ochilor. Aerul comprimat este periculos. Curentul de aer poate dauna părțile sensibile ale corpului, cum ar fi ochii, urechile etc. Obiectele și praful stârnite de curentul de aer pot duce la răniri.



- **Purtați protecție pentru auz.**

Solicitarea îndelungată din cauza zgomotelor de lucru ale unei scule cu aer comprimat poate duce la pierderea permanentă a auzului.



- **Purtați mască facială sau protecție respiratorie.** Unele materiale, cum ar fi adezivii și păcura conțin substanțe chimice, ale căror vapori, inhalați de-a lungul unui interval de timp mai lung, pot provoca vătămări grave.



- **Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp.**

Uneltele cu piese mobile se pot agăța în păr, haine, bijuterii sau alte obiecte libere, ceea ce poate duce la răniri grave.

Nu purtați niciodată îmbrăcăminte prea largă și/sau prevăzută cu benzi sau bucle etc., ce se poate agăța în piesele mobile ale unelei. Scoateți la muncă toate bijuteriile, ceasurile, mărcile de identificare, benzile de mâini, lanțurile etc., ce se pot agăța la aparat.



- Nu puneți niciodată mâna pe piesele unelei ce sunt în mișcare. Părul lung trebuie strâns sau acoperit.
- Sculele cu aer comprimat nu au ce căuta în mâinile copiilor. Uneltele nesupravegheate sau conectate la aerul comprimat pot fi utilizate de către personalul neautorizat și pot duce la rănirea acestora sau terților.

- Nu utilizați aparatul în încăperile cu pericol cu de explozie.
Lucrați numai în zone curate, bine aerisite, în care nu se află materiale inflamabile.
Nu folosiți niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze umplute în butelii pentru acționarea sculelor cu aer comprimat.
- Nu orientați aparatul pe alte persoane. La utilizarea uneltei, copii și alte persoane vor fi ținute la distanță de zona de lucru.
- Nu utilizați aparatul cu funcționare în gol.
- Sculele cu aer comprimat nu au voie să ajungă în contact cu surse de curent.
- Fiți atent la presiunea de lucru, presiunea max. a aerului. Depășirea presiunii maxime admise a uneltelor și accesoriilor poate provoca explozii și poate duce la răniri grave. Presiunea maximă a aerului comprimat trebuie să fie egală sau sub indicațiile admise ale solicitării la presiune.
- Verificați îmbinarea furtunului pentru poziție fixă. Nu utilizați furtunuri sub presiune deteriorate. Furtunurile sub presiune care lovesc dintr-un loc în altul pot duce la răniri grave.
- Decuplați sculele cu aer comprimat numai în stare depresurizată. Furtunurile sub presiune care lovesc dintr-un loc în altul pot duce la răniri grave.
- Folosiți numai aer uscat, curat. Nu folosiți niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze umplute în butelii pentru acționarea sculelor cu aer comprimat.
- Folosiți numai piese de schimb, elemente de prindere și accesorii recomandate de producător.
- Nu purtați niciodată unealta de furtunul de aer comprimat.
- Unealta conectată nu va fi purtată niciodată cu degetul pe maneta de acționare.
- Evitați acționarea neintenționată.
- Păstrați întotdeauna mânerul uscat, curat, fără ulei și grăsime.
- Fiți atent la o zonă de lucru curată, bine aerisită și întotdeauna bine iluminată.
- Nu folosiți niciodată unealta dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
- Identificarea aparatului trebuie să fie întotdeauna bine lizibilă. Operatorul este responsabil ca eticheta cu indicațiile de avertizare, turația, seria și nr. art. să fie nedeteriorate și bine lizibile.
- Recomandare: Niciodată să nu utilizați cuplaje rapide direct la aparat.
Cuplajul rapid trebuie separat de aparat printr-un furtun de aer de minim 20 cm.

Aplicații:



Adaptor pentru aspirator:

Ø interior/exterior

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Date tehnice:

Lățime × înălțime × adâncime: 360 × 275 × 120 mm

Presiune de lucru min./max.: 4 - 6,3 bar

Turație: 4.000 rpm

Capacitate: 1 l

Greutatea produsului (pe bucată): 1.200 g

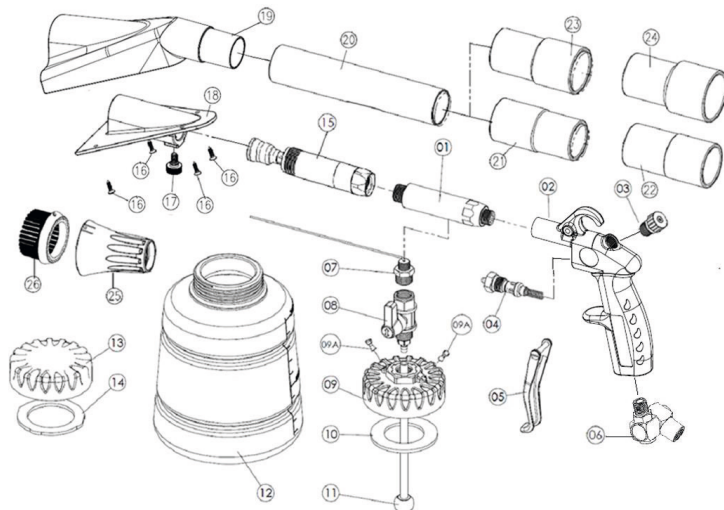
Debit max.: 254 l/min

Conținutul livrării:

- 1× Pistol de curățat
- 4× Adaptoare de aspirator
- 1× Ajutaj de aspirator
- 1× Perie de curățare
- 1× Cuplă tată
- 1× Articulație rotativă



Desen piesă de schimb



Număr piesă de schimb	Descriere	Piese	Nr. art.
3945 190 10	Pachetul 1	Corp pistol	2
		Regulator de aer	3
		Ventil cu mâner de apăsare	4
3945 190 20	Pachetul 2	Set capac	9
			09A
		Inel etanșare	10
3945 190 30	Pachetul 3	Furtun aspirator	11
		Rezervor	12
		Capac	13
3945 190 40	Pachetul 4	Garnitură pentru capac	14
		Șurub de fixare	16
		Șuruburi de carcasă	17
3945 190 50	Pachetul 5	Carcasă superioară aspirare	18
		Carcasă inferioară aspirare	19
		Tub de aspirare	20
3945 190 60	Pachetul 6	Adaptor furtun 33,5	21
		Adaptor furtun 37,5	22
		Adaptor furtun 40,0	23
3945 190 1		Adaptor furtun 45,0	24
		Suport pentru perii	25
		Perie	26
3945 190 2		Tub mediu	1
3945 190 3		Pârghie de acționare	5
3945 190 4		Furtun mediu	7
3945 190 5		Regulator lichide mediu	8
3945 190 6		Rotor	15
3936 14 4		Articulație mobilă admisie aer comprimat	6
3926 14 3		Cuplă tată	

Sacia pištoľ s nádobou

1. Všeobecné informácie

- Zabezpečte, aby si používateľ tohto náradia pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ktoré sú potrebné pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku vášho náradia FÖRCH.
- K používaniu náradia v súlade s určením patrí aj úplné dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov a informácií uvedených v tomto návode.
- Preto tento návod vždy uschovávajte pri svojom náradí FÖRCH.
- Toto náradie bolo vyvinuté pre určité aplikácie. Spoločnosť FÖRCH dôrazne upozorňuje na to, že na tomto náradí sa nesmú vykonávať zmeny a/alebo sa nesmie používať spôsobom, ktorý nezodpovedá jeho určenému účelu použitia.
- Za poranenia a škody, ktoré vyplynú z neodborného použitia a použitia na iný účel, resp. z porušenia bezpečnostných predpisov, spoločnosť FÖRCH nepreberá ručenie a záruku.
- Okrem toho je potrebné dodržiavať predpisy na prevenciu úrazov a všeobecné bezpečnostné ustanovenia platné pre oblasť použitia náradia.

2. Ručenie a záruka

- Každé použitie, ktoré nezodpovedá určeniu a/alebo iné použitie prístroja je zakázané a v rozpore s určením.
- Akékoľvek nároky voči výrobcovi a/alebo jeho splnomocneným osobám z dôvodu škody vyplývajúcej z použitia prístroja v rozpore s určením sú vylúčené.
- Za všetky škody vzniknuté pri použití v rozpore s určením ručí sám prevádzkovateľ.

3. Náhradné diely

- Používajte len originálne náhradné diely výrobcu.
- Nesprávne alebo chybné náhradné diely môžu viesť k poškodeniam, chybným funkciám alebo úplnému výpadku náradia.
- Pri použití neschválených náhradných dielov zanikajú všetky nároky na záruku, servis, náhradu škody a nároky zo zákonnej zodpovednosti voči výrobcovi alebo jeho povereným osobám, predajcom a zástupcom.

4. Likvidácia

- Na separáciu očistite a rozložte pri dodržaní platných predpisov BOZP a predpisov na ochranu životného prostredia.
- Súčasti odovzdajte na recykláciu.
- Zvyšný kovový materiál zošrotujte.

5. Všeobecné informácie

- Prístroj je v čase jeho vývoja a výroby skonštruovaný podľa platných uznávaných pravidiel techniky a je bezpečný pre prevádzku. Napriek tomu môže prístroj predstavovať nebezpečenstvá, ak ho používa nekvalifikovaný personál, používa sa nesprávne alebo v rozpore s určením.
Každá osoba, ktorá je poverená prácami na prístroji alebo s prístrojom, si preto musí pred začatím prác prečítať návod na obsluhu a porozumieť mu.
- Zmeny akéhokoľvek druhu, ako aj prístavby alebo prestavby prístroja sú zakázané.
- Všetky bezpečnostné, výstražné upozornenia a pokyny na obsluhu nachádzajúce sa na prístroji udržiňte vždy v dobre čitateľnom stave. Poškodené štítky alebo nálepky sa musia ihneď vymeniť.
- Bezpodmienečne dodržiavajte uvedené nastavovacie hodnoty a rozsahy.

6. Zodpovednosť prevádzkovateľa

- Návod na obsluhu uschováajte vždy v bezprostrednej blízkosti prístroja.
- Prístroj prevádzkujte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia udržiňte vždy voľne prístupné a pravidelne ich kontrolujte.
- Okrem pokynov k BOZP uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné rešpektovať a dodržiavať bezpečnostné predpisy, predpisy na prevenciu úrazov a predpisy na ochranu životného prostredia, ktoré sú všeobecne platné pre oblasť použitia prístroja.

7. Použitie v súlade s určením

Prevádzková bezpečnosť je zaručená len pri používaní v súlade s určením podľa údajov uvedených v návode na obsluhu. Okrem pokynov k BOZP uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné rešpektovať a dodržiavať bezpečnostné predpisy, predpisy na prevenciu úrazov a predpisy na ochranu životného prostredia, ktoré sú všeobecne platné pre oblasť použitia prístroja. Používanie a údržba sa musí vždy vykonávať v súlade s miestnymi štátnymi alebo spolkovými ustanoveniami.

- Čistiaca pištoľ FÖRCH so sacou nádobou slúži výlučne na čistenie.
- Neodborné použitie pneumatického náradia FÖRCH môže spôsobiť ťažké poranenia alebo smrť.
- Každé použitie, ktoré nezodpovedá určeniu a/alebo iné použitie prístrojov je zakázané a v rozpore s určením.
- Akékoľvek nároky voči spoločnosti FÖRCH a/alebo jej splnomocneným osobám z dôvodu škôd vyplývajúcich z použitia prístrojov v rozpore s určením sú vylúčené.
- Za všetky škody vzniknuté pri použití v rozpore s určením ručí sám prevádzkovateľ.

8. Uschovanie/uskladnenie

Prístroj uschovajte a skladujte za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj skladujte v suchu a bez prachu.
- Prístroj nevystavujte kvapalinám a/alebo agresívnym látkam.
- Prístroj neuschovávajte vonku.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

9. Nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja

Pred každým použitím skontrolujte náradie FÖRCH vzhľadom na jeho funkčnosť. Ak podľa výsledku tejto kontroly nie je zarúčená funkčnosť alebo sa zistia škody, nesmie sa náradie používať. Ak nie je daná plná funkčnosť a náradie sa napriek tomu používa, hrozí nebezpečenstvo vážneho telesného poškodenia, ublíženia na zdraví a vecnej škody.

- Nepoužívajte náradie, ktoré má chybnú ovládaciu páčku. Náradie, ktoré sa nedá zapnúť, resp. vypnúť ovládacou páčkou, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Všetky servisné práce a opravy nechajte vždy vykonať odbornému personálu. Aby sa trvale zaručila prevádzková bezpečnosť, môžu sa používať len originálne náhradné diely.
- Ochranné zariadenia a/alebo časti krytu sa nesmú odstraňovať.
- Náradie nikdy neovládajte, keď chýba ochranný kryt alebo keď nie sú k dispozícii a v bezchybnom stave všetky bezpečnostné zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov je zakázané vykonávať zmeny na náradí FÖRCH. Vykonávanie zmien na prístroji vedie k okamžitému vylúčeniu ručenia.

■ Noste pracovné rukavice a ochranné okuliare.

Náradie s pneumatickým pohonom môže veľkou rýchlosťou rozvíriť triesky, prach a iný obrúsený materiál, čo môže spôsobiť vážne poranenia očí. Stlačený vzduch je nebezpečný. Prúd vzduchu môže poškodiť citlivé časti tela ako oči, uši atď. Predmety a prach rozvírený prúdom vzduchu môže spôsobiť poranenia.



■ Noste ochranu sluchu.

Dlhé zaťaženie pracovnými zvukmi pneumatického náradia môže spôsobiť trvalú stratu sluchu.



■ Noste masku na tvár alebo ochranu dýchacích ciest.

Niektoré materiály ako lepidlá a decht obsahujú chemikálie, ktorých pary sa môžu vdychovať počas dlhšieho obdobia a spôsobiť ťažké poškodenia.



■ Noste tesne priliehajúci pracovný odev.

Náradie s pohyblivými časťami sa môže zachytiť o vlasy, odev, šperky alebo iné voľné predmety, čo môže spôsobiť ťažké poranenia. Nikdy nenoste príliš voľný odev a/alebo odev so stuhami, mašľami atď., ktorý sa môže zachytiť o pohyblivé časti náradia. Pri práci odložte všetky šperky, hodinky, identifikačné preukazy, náramky, retiazky atď., ktoré by sa mohli zachytiť o náradie.



- Nikdy sa nedotýkajte častí náradia, ktoré sa pohybujú.

Dlhé vlasy sa musia zviazať alebo prikryť.

- Pneumatické náradie nepatrí do rúk deťom. Náradie bez dozoru alebo náradie pripojené na prívod stlačeného vzduchu by mohli použiť neautorizované osoby, čo môže spôsobiť ich poranenie alebo poranenie tretích osôb.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom. Pracujte len v čistých, dobre vetraných priestoroch, v ktorých sa nenachádzajú žiadne horľavé materiály. Na poháňanie pneumatického náradia nikdy nepoužívajte kyslík, oxid uhličitý alebo iné plyny naplnené do fliaš.

- Nesmerujte prístroj na iné osoby. Pri prevádzke náradia vykážte deti a ostatné osoby z pracovnej oblasti.
- Prístroj neprevádzkujte na voľnobehu.
- Pneumatické náradie nesmie prísť do kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu.
- Dbajte na prevádzkový tlak, max. tlak vzduchu. Prekročenie dovoleného maximálneho tlaku náradia a dielov príslušenstva môže spôsobiť výbuch a ťažké poranenia. Maximálny tlak stlačeného vzduchu musí byť rovnaký alebo nižší ako sú údaje o dovolenom tlakovom zaťažení.
- Skontrolujte, či je hadicový spoj pevný. Nepoužívajte poškodené tlakové hadice. Tlakové hadice narážajúce dookola môžu spôsobiť ťažké poranenia.
- Pneumatické náradie odpojte len keď je bez tlaku. Tlakové hadice narážajúce dookola môžu spôsobiť ťažké poranenia.
- Používajte iba suchý, čistý vzduch. Na poháňanie pneumatického náradia nikdy nepoužívajte kyslík, oxid uhličitý alebo iné plyny naplnené do fliaš.
- Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely, upevnenia a príslušenstvo.
- Náradie nikdy nenoste za tlakovzdušnú hadicu.
- Pripojené náradie nikdy nenoste s prstom na ovládacej páčke.
- Zabráňte neúmyselnému aktivovaniu.
- Rukoväte udržiavajte vždy suché, čisté, bez oleja a mastnoty.
- Dbajte na čistú, dobre vetranú a vždy dobre osvetlenú pracovnú oblasť.
- Náradie nikdy nepoužívajte, keď ste pod vplyvom alkoholu a drog.
- Opravy dajte vykonať len autorizovaným osobám.
- Označenie prístroja musí byť vždy dobre čitateľné. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za to, aby bola plaketa s výstražnými upozorneniami, otáčkami, sériovým číslom a číslom výrobu nepoškodená a dobre čitateľná.
- Odporúčanie: Rýchlospojky nikdy nepoužívajte priamo na prístroji. Rýchlospojka musí byť od prístroja oddelená vzduchovou hadicou s rozmerom najmenej 20 cm.

Použitia:



Adaptéry na vysávač:

Ø vnútorný/vonkajší

1. 34/41 mm
2. 38/45 mm
3. 40/47 mm
4. 45/52 mm



Technické údaje:

Šírka × výška × hĺbka: 360 × 275 × 120 mm

Prevádzkový tlak min./max.: 4 – 6,3 bar

Otáčky: 4 000 ot./min

Objem: 1 l

Hmotnosť výrobku (na kus): 1 200 g

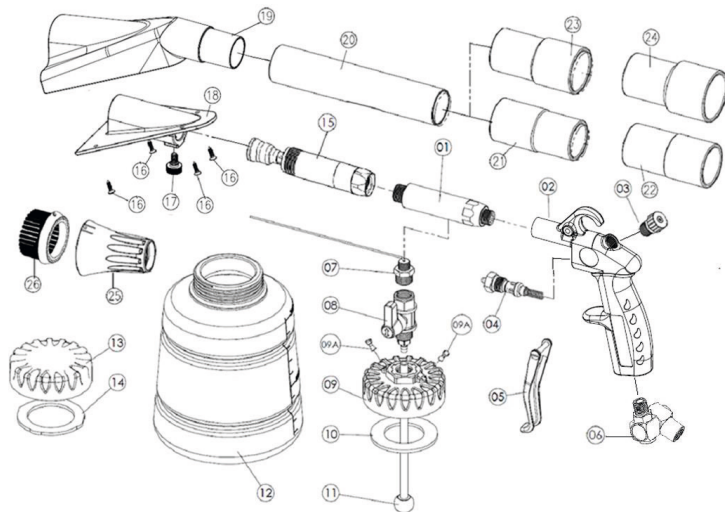
Prietok max.: 254 l/min

Rozsah dodávky:

- 1× čistiaca pištoľ
- 4× adaptér na vysávač
- 1× nadstavec na vysávač
- 1× čistiaca kefa
- 1× zástrčná spojka
- 1× otočný kľb



Výkres náhradných dielov



Číslo náhradného dielu	Názov	Diely	Kat. č.
3945 190 10	Baliček 1	Telo pištole	2
		Regulátor vzduchu	3
		Ventil spúšte	4
3945 190 20	Baliček 2	Súprava veka	9
			09A
		Tesniaci krúžok	10
3945 190 30	Baliček 3	Násávacia hadica	11
		Nádoba	12
		Veko	13
3945 190 40	Baliček 4	Tesnenie pre veko	14
		Fixačná skrutka	16
		Skrutky krytu	17
3945 190 50	Baliček 5	Nasávací vrchný kryt	18
		Nasávací spodný kryt	19
		Odsávací rúrka	20
3945 190 60	Baliček 6	Hadicový adaptér 33,5	21
		Hadicový adaptér 37,5	22
		Hadicový adaptér 40,0	23
3945 190 1		Hadicový adaptér 45,0	24
		Držiak kefy	25
		Kefa	26
3945 190 2		Rúrka pre médium	1
3945 190 3		Ovládacia páčka	5
3945 190 4		Hadica pre médium	7
3945 190 5		Regulátor tekutého média	8
3936 14 4		Rotátor	15
3926 14 3		Otočný kĺb pre prívod vzduchu	6
		Zástrčná spojka	

Pištola s sesalno posodo

1. Splošne informacije

- Poskrbite, da bo uporabnik tega orodja pred prvo uporabo temeljito prebral pričujoče navodilo za uporabo in ga tudi razumel.
- To navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke, potrebne za varno uporabo vašega orodja FÖRCH brez motenj.
- Uporaba orodja je skladna z namensko uporabo, če so v celoti upoštevani tudi vsi varnostni napotki in informacije v teh navodilih za uporabo.
- Zato to navodilo za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem FÖRCH.
- To orodje je bilo razvito za točno določene načine uporabe. Družba FÖRCH izrecno opozarja, da tega orodja ni dovoljeno spreminjati in/ali ga uporabljati na način, ki ni skladen z njegovim predvidenim načinom uporabe.
- Za poškodbe in nastanek stvarne škode vsled nepravilne uporabe ali uporabe v nasprotju s predvidenim namenom oz. zaradi kršitve varnostnih predpisov podjetje FÖRCH ne daje jamstva ali garancije.
- Poleg tega je treba upoštevati za področje uporabe orodja veljavne predpise za preprečevanje nezgod in splošne varnostne predpise.

2. Jamstvo in garancija

- Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, ali uporaba v nasprotju s predvidenim namenom je prepovedana in velja kot nepravilna uporaba.
- Kakršni koli zahtevki proti proizvajalcu in/ali njegovim pooblaščencom zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe naprave, so izključeni.
- Za škodo, nastalo zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvidenim namenom, jamči izključno upravljavalec.

3. Nadomestni deli

- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca.
- Napačni nadomestni deli ali nadomestni deli z napakami lahko privedejo do poškodb, napačnega delovanja ali popolnega izpada orodja.
- Pri uporabi nedovoljenih nadomestnih delov izgubi kupec vse pravice iz naslova garancije, servisiranja, odškodninskih zahtevkov in civilnopravne odgovornosti proti proizvajalcu ali njegovim pooblaščenim prodajalcem ali zastopnikom.

4. Odstranjevanje med odpadke

- Za ločevanje po materialih napravo očistite in jo razstavite ob upoštevanju veljavnih lokalnih predpisov za varstvo pri delu in varovanje okolja.
- Sestavne dele predajte v postopek recikliranja.
- Kovinske sestavne dele predajte na prevzemno mesto za kovine.

5. Splošno

- Naprava je bila zgrajena v skladu z veljavnimi in priznanimi pravili tehnike, veljavnimi ob času njenega razvoja in izdelave, in velja za obratovalno varno. Kljub temu pa iz naprave lahko izhajajo nevarnosti, če jo uporabljajo neusposobljene ali nepravilno usposobljene osebe oz. če napravo upravljajo nepravilno ali v neskladju z navodili in predpisi. Vsaka oseba, ki je zadolžena za delo z napravo ali na napravi, mora pred pričetkom dela prebrati in razumeti to navodilo za uporabo.
- Kakršne koli spremembe, dodelave ali predelave naprave so prepovedane.
- Vse varnostne in opozorilne oznake ter navodila za upravljanje vzdržujte v vedno čitljivem stanju. Poškodovane oznake ali nalepke nemudoma zamenjajte z novimi.
- Obvezno je treba vzdrževati navedene vrednosti in območja nastavitvev.

6. Odgovornost upravljavca

- Navodilo za uporabo vedno hranite v neposredni bližini naprave.
- Napravo uporabljajte le v tehnično brezhibnem in obratovalno varnem stanju.
- Varnostne naprave morajo biti vedno dosegljive in jih redno preverjajte.
- Poleg napotkov za varno delo, vsebovanih v tem navodilu za uporabo, upoštevajte tudi za področje uporabe naprave splošno veljavne varnostne predpise, predpise za preprečevanje nezd in predpise za varovanje okolja.

7. Uporaba za predvideni namen

Obratovalna varnost je zagotovljena le pri uporabi naprave v skladu s predvidenim namenom in z napotki v navodilih za uporabo. Poleg napotkov za varno delo, vsebovanih v tem navodilu za uporabo, upoštevajte tudi za področje uporabe naprave splošno veljavne varnostne predpise, predpise za preprečevanje nezd in predpise za varovanje okolja. Uporaba in vzdrževanje se morata vedno izvajati v skladu z lokalnimi ali državnimi predpisi.

- Čistilna pištola s sesalno posodo FÖRCH je namenjena izključno za čiščenje.
- Nepravilna uporaba pnevmatskega orodja FÖRCH lahko privede do težkih poškodb ali celo smrti.
- Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, ali uporaba v nasprotju s predvidenim namenom je prepovedana in velja kot nepravilna uporaba.
- Kakršni koli zahtevki proti podjetju FÖRCH in/ali njegovim pooblaščencom zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe naprave, so izključeni.
- Za škodo, nastalo zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvidenim namenom, jamči izključno upravljavec.

8. Shranjevanje in skladiščenje

Napravo hranite in skladiščite pod naslednjimi pogoji:

- Napravo skladiščite v suhem prostoru brez prisotnosti prahu.
- Naprave ne izpostavljajte tekočinam in/ali agresivnim snovem.
- Naprave ne hranite na prostem.
- Napravo hranite izven dosega otrok.

9. Nevarnosti, ki izhajajo iz naprave

Pred vsako uporabo preverite polno funkcionalnost orodja FÖRCH.

Če preizkus ne pokaže polne funkcionalnosti ali če odkrijete poškodbe, orodja ne smete uporabljati. Če orodje ni v celoti funkcionalno a ga kljub temu uporabljate, obstaja nevarnost znatnih telesnih poškodb, škode za zdravje in nastanka stvarne škode.

- Ne uporabljajte orodij, pri katerih je sprožilni vzvod okvarjen. Orodja, ki jih ni več mogoče vključiti ali izključiti s pomočjo sprožilnega vzvoda, so nevarna in jih je treba popraviti.
- Vsa servisna dela in popravila naj vedno izvaja strokovno osebje.
Da bi zagotovili trajno obratovalno varnost, se smejo uporabljati le originalni nadomestni deli.
- Varoval in/ali delov ohišja ni dovoljeno odstranjevati.
- Orodja nikoli ne sprožite, če manjka zaščitni pokrov ali če vsa varovala niso prisotna in v brezhibnem stanju.
- Iz varnostnih razlogov so spremembe orodij FÖRCH prepovedane.
Izvajanje sprememb na napravah privede do takojšnjega prenehanja jamstva.

■ Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.

Pnevmatsko gnana orodja lahko povzročijo vrtnčenje odrezkov, prahu in drugih delcev v zraku pri visoki hitrosti, kar lahko privede do težkih poškodb oči. Stisnjen zrak je nevaren. Zračni tok lahko škodi telesnim delom, kot so oči, ušesa itd.

Zaradi zračnega toka v zrak zavrtinčeni delci in prah lahko povzročijo poškodbe.

■ Nosite zaščito sluha.

Dolgotrajna obremenitev s hrupom delovanja orodja na stisnjen zrak lahko privede do trajne okvare sluha.

■ Nosite obrazno masko ali zaščito dihal.

Nekateri materiali, kot so lepila in katran, vsebujejo kemične snovi, katerih hlapi lahko po dolgotrajnem vdihavanju povzročijo težke okvare zdravja.

■ Nosite tesno se prilegajoča delovna oblačila.

Orodja s premičnimi deli se lahko ujamejo v lase, dele oblačil, nakit ali druge viseče predmete, kar lahko privede do težkih poškodb.

Nikoli ne nosite preširokih oblačil in/ali oblačil z vrvicami ali trakovi, ki bi se lahko ujeli za premične dele orodja. Pred delom odložite ves nakit, ure, identifikacijske oznake, zapestnice, verižice itd., vse, kar bi se lahko ujelo za orodje.

- Nikoli ne prijemajte delov orodja, ki se še vedno gibajo. Dolge lase spnite ali prekrijte.
- Pnevmatska orodja ne sodijo v otroške roke. Orodja, ki niso pod nadzorom in ki so priključena na napajanje s stisnjenim zrakom, lahko uporabljajo nepooblaščen osebe, ki lahko poškodujejo sebe ali druge.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženih prostorih.
Delajte samo v čistih in dobro prezračenih območjih, v katerih ni prisotnosti gorljivih snovi. Za pogon pnevmatskih orodij nikoli ne uporabljajte kisika, ogljikovega dioksida ali drugih plinov, polnjenih v jeklenke.
- Naprave ne usmerjajte proti drugim osebam. Med uporabo orodja naj se otroci in druge osebe ne zadržujejo v delovnem območju.



- Naprava ne sme obratovati v prostem teku.
- Pnevmatika orodja ne smejo priti v stik z viri napetosti.
- Pazite na obratovalni tlak, maks. tlak stisnjenega zraka. Prekoračitev dopustnega maksimalnega tlaka stisnjenega zraka lahko pri orodjih in delih pribora privede do eksplozije in s tem do težkih poškodb. Maksimalni tlak stisnjenega zraka mora biti enak ali nižji od podatka o dopustnem tlaku.
- Preverite trdnost spojev gibkih cevi. Ne uporabljajte poškodovanih gibkih cevi za stisnjen zrak. Naokrog opletajoče gibke cevi za stisnjen zrak lahko povzročijo težke poškodbe.
- Pnevmatika orodja odklapljajte samo, ko niso pod tlakom. Naokrog opletajoče gibke cevi za stisnjen zrak lahko povzročijo težke poškodbe.
- Uporabljajte samo suh, čist zrak. Za pogon pnevmatskih orodij nikoli ne uporabljajte kisika, ogljikovega dioksida ali drugih plinov, polnjenih v jeklenke.
- Uporabljajte samo nadomestne dele, dele za pritrditve in pribor, ki jih priporoča proizvajalec.
- Orodja nikoli ne prenašajte tako, da držite za cev za stisnjen zrak.
- Priključenega orodja nikoli ne prenašajte tako, da držite prst na sprožilnem vzvodu.
- Preprečite nenamerno proženje.
- Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti, brez prisotnosti olja in masti.
- Delovno območje naj bo čisto, dobro prezračeno in vedno dobro osvetljeno.
- Orodja nikoli ne uporabljajte pod vplivom alkohola ali mamil.
- Popravila naj izvajajo samo pooblaščen osebe.
- Oznaka naprave mora biti vedno čitljiva. Upravljalavec je odgovoren, da so ploščice z opozorili, številom vrtljajev, serijsko številko in št. artikla nepoškodovane in čitljive.
- Priporočilo: Nikoli ne uporabljajte hitrih spojk neposredno na orodju. Hitra spojka mora biti od naprave ločena z najmanj 20 cm dolgo cevjo za zrak.

Aplikacije:



Adaptacija za sesalnik za prah:

Ø notranji/zunanji

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Tehnični podatki:

Širina x višina x globina: 360 × 275 × 120 mm

Obratovalni tlak zraka min./maks.: 4 - 6,3 bar

Število vrtljajev: 4.000 vrtljajev/min

Prostornina: 1 l

Masa izdelka (na kos): 1.200 g

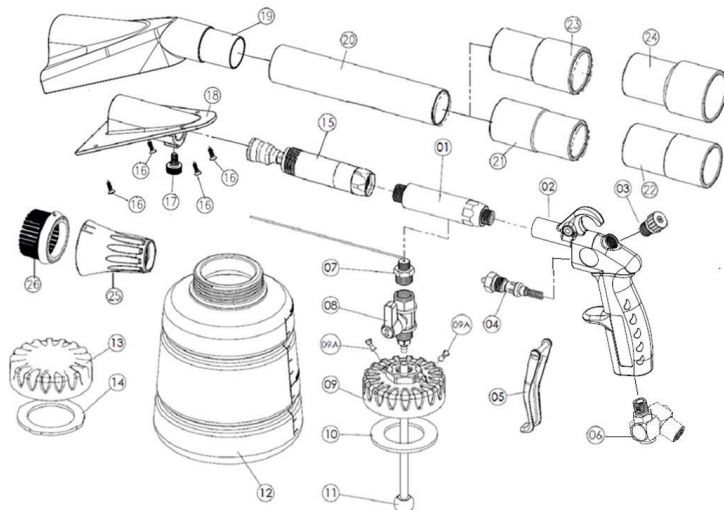
Maks. pretok: 254 l/min

Obseg dobave:

- 1 čistilna pištola
- 4 adapterji za sesalnik za prah
- 1 nastavek za sesalnik za prah
- 1 čistilna ščetka
- 1 vtična mazalka
- 1 vrtljivi zglob



Risba nadomestnega dela



Številka nadomestnega dela	Oznaka	Deli	Št. izdelka
3945 190 10	Paket 1	Telo pištole	2
		Regulator zraka	3
		Pritisni ventil	4
3945 190 20	Paket 2	Set pokrovov	9
			09A
		Tesnilni obroček	10
3945 190 30	Paket 3	Sesalna cev	11
3945 190 30	Paket 3	Posoda	12
		Pokrov	13
		Tesnilo za pokrov	14
3945 190 40	Paket 4	Pritrdilni vijak	16
		Vijaki za ohišje	17
		Zgornji del sesalnega ohišja	18
		Spodnji del sesalnega ohišja	19
		Odsesovalna cev	20
3945 190 50	Paket 5	Adapter za cev 33,5	21
		Adapter za cev 37,5	22
		Adapter za cev 40,0	23
		Adapter za cev 45,0	24
3945 190 60	Paket 6	Držalo ščetke	25
		Ščetka	26
3945 190 1		Toga cev za medij	1
3945 190 2		Sprožilni vzvod	5
3945 190 3		Gibka cev za medij	7
3945 190 4		Regulator tekočega medija	8
3945 190 5		Rotor	15
3936 14 4		Zglob za vhodni zrak pri pnevmatskih orodjih	6
3926 14 3		Vtična mazalka	

Sugbägarepistol

1. Allmän Information

- Säkerställ att användaren av detta verktyg före det första idrifttagandet grundligt har läst igenom och förstått denna bruksanvisning.
- Denna bruksanvisning innehåller viktig information som är nödvändig för att uppnå en säker och störningsfri drift av ditt verktyg från FÖRCH .
- Avsedd användning av detta verktyg omfattar att följa alla säkerhetsanvisningar och informationer i denna bruksanvisning.
- Förvara därför alltid denna bruksanvisning tillsammans med ditt verktyg från FÖRCH.
- Detta verktyg har utvecklats för en viss slags användning. FÖRCH poängterar uttryckligen, att detta verktyg inte får modifieras och/ eller användas på ett sätt som inte motsvarar det avsedda användningsändamålet.
- För materiella skador och kroppsskador som uppstår på grund av felaktig och icke avsedd användning, exempelvis negligering av säkerhetsföreskrifterna, tar FÖRCH inget ansvar/garantiansvar.
- Dessutom måste lokala avfallshanteringsföreskrifter och allmänna säkerhetsföreskrifter som gäller där apparaten används uppfyllas.

2. Ansvar och garanti

- Alla användning som går utöver och/eller avviker från den avsedda användningen är förbjuden och anses vara icke avsedd användning.
- Alla former av skadeståndsanspråk mot tillverkaren och/eller tillverkarens företrädare för skador som uppstått på grund av icke avsedd användning av apparaten avvisas.
- För alla skador som uppstår på grund av icke avsedd användning ansvarar användaren själv.

3. Reservdelar

- Använd endast original reservdelar från tillverkaren.
- Fel eller felaktiga reservdelar kan det leda till skador, felfunktion eller totalhaveri av verktyget.
- Om reservdelar som saknar godkännande används, upphör alla anspråk på garanti, , service, skadestånd och ansvarsplikt att gälla gentemot tillverkaren eller tillverkarens representanter, återförsäljare och säljare.

4. Avfallshantering

- Rengör och demontera enligt gällande arbets- och miljöföreskrifter före bortskaffandet.
- Lämna komponenterna till återanvändning.
- Skrota metalliska materialrester.

5. Allmänt

- Apparaten är konstruerad enligt de allmänt accepterade tekniska regler som var i kraft vid tidpunkten för utvecklingen och tillverkningen och anses vara säkra att använda. Men apparaten kan ge upphov till risker, om den används av icke yrkesutbildad personal, används felaktigt eller på icke avsett vis. Alla personer som har fått i uppgift att arbeta vid eller med apparaten måste därför ha läst och förstått bruksanvisningen innan de utför något arbete.
- Förändringar av något som helst slag samt till- och ombyggnader på apparaten är förbjudet.
- Håll alltid alla säkerhets- varnings- och bruksanvisningar väl läsbara i närheten av apparaten. Skadade skyltar eller etiketter måste omedelbart bytas ut.
- De angivna inställningsvärdena eller -områdena måste absolut beaktas.

6. Operatörens ansvar

- Förvara alltid bruksanvisningen i apparatens omedelbara närhet.
- Använd apparaten endast i tekniskt oklanderligt och driftsäkert skick.
- Se till att säkerhetsanordningarna alltid är fritt tillgängliga och kontrollera dem regelbundet.
- Förutom arbetssäkerhetsinformationen i denna bruksanvisning måste man beakta och följa de allmänna säkerhetsföreskrifterna, föreskrifterna för förebyggande av olyckor och miljöbestämmelserna som gäller där apparaten används.

7. Avsedd användning

Apparatens användningssäkerhet kan garanteras endast om den används på avsett vis enligt uppgifterna i bruksanvisningen. Förutom arbetssäkerhetsinformationen i denna bruksanvisning måste man beakta och följa de allmänna säkerhetsföreskrifterna, föreskrifterna för förebyggande av olyckor och miljöbestämmelserna som gäller där apparaten används. Användningen och underhållet måste alltid ske i överensstämmelse med den lokala nationella lagstiftningen.

- FÖRCH Rengöringspistol för sugbägare används endast för rengöring.
- Att använda det pneumatiska verktyget från FÖRCH på felaktigt sätt kan leda till svåra kroppsskador eller dödsfall.
- Alla användning som går utöver och/eller avviker från den avsedda användningen av apparaten är förbjuden och anses vara icke avsedd användning.
- Alla former av skadeståndsanspråk mot FÖRCH och/eller dess företrädare för skador som uppstått på grund av icke avsedd användning av apparaten avvisas.
- För alla skador som uppstår på grund av icke avsedd användning ansvarar användaren själv.

8. Förvaring / lagring

Apparaten måste förvaras och lagras under följande förhållanden:

- Lagra apparaten torrt och dammfritt.
- Utsätt inte apparaten för vätskor och/ eller aggressiva substanser.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten otillgängligt för barn.

9. Faror som apparaten kan ge upphov till

Före varje användning måste det kontrolleras att FÖRCH-verktyget är fullständigt funktionsdugligt.

Om det som ett resultat av denna kontroll fastställs att verktyget inte är funktionsdugligt eller skador upptäcks, får verktyget inte användas. Om verktyget inte är fullständigt funktionsdugligt men trots det används, finns det risk för omfattande kropps-, hälso- och saksador.

- Använd inte ett verktyg om manöverspaken är defekt. Verktyg som inte längre kan slås till eller från med manöverspaken är farliga och måste repareras.

- Låt alltid alla service- eller reparationsarbeten utföras av yrkespersonal.

För att säkerställa driftsäkerheten på lång sikt får endast original reservdelar användas.

- Skyddsanordningar och/ eller delar av höljet får inte avlägsnas.
- Starta aldrig verktyget när ett skyddshölje saknas eller alla skyddsanordningar inte finns på plats och är i oklanderligt skick.
- Av säkerhetsskäl är alla förändringar på FÖRCH verktygen förbjudet.

Om ändringar på apparaten genomförs leder det omedelbart till att garantin upphör.

- **Använd arbetshandskar och skyddsglasögon.**

Verktyg med pneumatisk drivning kan virvla upp spån, damm och andra lösgjorda partiklar med stor hastighet, vilket kan leda till allvarliga ögonskador. Tryckluft är farligt. Luftströmmen kan skada känsliga kroppsdelar såsom ögonen, öron etc. Föremål och damm som virvlas upp av luftströmmen kan orsaka skador.



- **Använd hörselskydd.**

Att utsättas länge för det arbetsbuller som ett tryckluftsverktyg förorsakar kan leda till permanenta hörselskador.



- **Använd ansiktsmask eller andningsskydd.**

Vissa material såsom lim och tjära innehåller kemikalier, vilkas ångor kan orsaka allvarliga skador om de inhaleras under en längre tid.



- **Använd tätt åtsittande arbetskläder.**

Verktyg med rörliga delar kan fastna i håret, kläderna, smycken eller andra lösa objekt, vilket kan leda till allvarliga skador. Använd aldrig kläder försedda med band, öglor etc. som kan fastna i rörliga verktygsdelar. Ta vid arbetet av dig alla smycken, klockor, identifikationsmärken, armband, halskedjor etc. som skulle kunna fastna i verktyget.



- Vidrör aldrig verktygsdelar som är i rörelse. Långt hår bör bindas upp eller täckas över.
- Pneumatiska verktyg får inte hamna i barnhänder. Övervakade eller till tryckluften anslutna verktyg kan användas av icke auktoriserade personer och leda till att de själva eller tredje part skadas.
- Använd inte apparaten i utrymmen med explosionsrisk. Arbeta endast på rena, väl ventilerade ställen där det inte finns några brännbara material. Använd aldrig syre, koldioxid eller andra gaser på flaska för att driva tryckluftsverktyg.
- Rikta inte apparaten mot andra personer. Håll barn och andra personer borta från arbetsområdet när verktyget används.

- Kör inte apparaten på tomgång.
- Tryckluftsverktyg får inte komma i kontakt med strömkällor.
- Beakta arbetsstycket, max. lufttryck. Att överskrida det tillåtna maximala trycket för verktyg och tillbehörsdelar kan leda till explosioner och orsaka allvarliga skador. Tryckluftens maximala tryck måste vara detsamma eller under tryckbelastningsspecifikationen.
- Kontrollera att slangkopplingen sitter fast ordentligt. Använd inga skadade tryckluftsslangar. Tryckluftsslangar som piskar omkring kan leda till allvarliga skador.
- Koppla bort tryckluftsverktyg endast i trycklöst tillstånd. Tryckluftsslangar som piskar omkring kan leda till allvarliga skador.
- Använd endast torr, ren luft. Använd aldrig syre, koldioxid eller andra gaser på flaska för att driva tryckluftsverktyg.
- Använd endast reservdelar, fästen och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Bär aldrig verktyget i tryckluftsslangen.
- Bär aldrig verktyget med fingret på manöverspaken när det är anslutet.
- Undvik oavsiktlig start.
- Håll alltid handtagen torra, rena, olje- och fettfria.
- Se till att arbetsområdet alltid är rent, väl ventilerat och belyst.
- Använd aldrig verktyget om du är alkohol- eller drogpåverkad.
- Låt reparationer endast genomföras av auktoriserade personer.
- Apparatsens märkningar måste alltid vara väl läsbara. Användaren ansvarar för att skylten med varningsinformation, varvtal, serie- och artikelnummer är oskadd och väl läsbar.
- Rekommendation: Använd aldrig snabbkopplingar direkt på apparaten. Snabbkopplingen måste vara åtskild från apparaten med minst en 20 cm luftslang.

Användning:



Dammsugaranpassning:

Ø inre/ytte

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Tekniska data:

bredd × höjd × djup: 360 × 275 × 120 mm

Arbetstryck min./max.: 4 – 6,3 bar

Varvtal: 4 000 v/min

Kapacitet: 1 l.

Produktvikt (per styck): 1 200 g

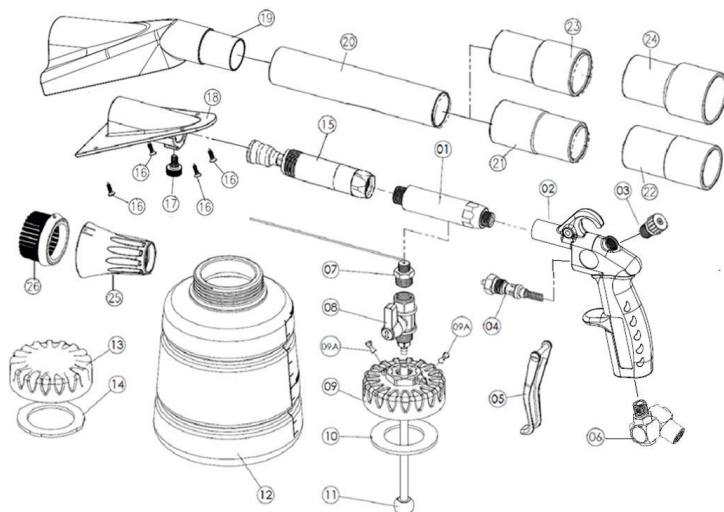
Genomflödeskapacitet max.: 254 l/min

Leveransomfattning:

- 1× Rengöringspistol
- 4× Dammsugaradapter
- 1× Dammsugarfäste
- 1× Rengöringsborste
- 1× Sticknippel
- 1× Svängfog



Reservdelsritning



Reservdelsnummer	Beteckning	Delar	Art.nr.
3945 190 10	Paket 1	Pistolropp	2
		Luftregulator	3
		Tryckventil	4
3945 190 20	Paket 2	Lock - sats	9
			09A
		Tätningsring	10
3945 190 30	Paket 3	Sugslang	11
		Behållare	12
		Lock	13
3945 190 40	Paket 4	Tätning för lock	14
		Fästskruv	16
		Skruvur till huset	17
3945 190 50	Paket 5	Övre del av insugshuset	18
		Undre del av insugshuset	19
		Sugslag	20
3945 190 60	Paket 6	Slangadapter 33,5	21
		Slangadapter 37,5	22
		Slangadapter 40,0	23
3945 190 1		Slangadapter 45,0	24
		Borsthållare	25
		Borste	26
3945 190 2		Rör till medium	1
3945 190 3		Manöverspak	5
3945 190 4		Slang till medium	7
3945 190 5		Flödesregulator för medium	8
3936 14 4		Rotator	15
3926 14 3		Svängfog för inmatning av enhetens luftinlopp	6
		Sticknippel	

Kaplı Emme Tabancası

1. Genel bilgiler

- Lütfen ilk kez devreye almadan önce, bu aletin kullanıcısının elinizdeki bu kullanma kılavuzunu iyice okuyup anlamasını sağlayın.
- Bu kullanma kılavuzu, FÖRCH markalı aletinizin güvenli ve sorunsuz bir şekilde işletimi için gerekli olan önemli bilgiler içerir.
- Aletin amacına uygun kullanımı, bu kullanma kılavuzundaki tüm güvenlik talimatlarına ve bilgilere eksiksiz olarak uyulmasını içerir.
- Bu nedenle, elinizdeki bu kullanma kılavuzunu daima FÖRCH markalı aletinizle birlikte muhafaza edin.
- Bu alet, belirli uygulamalar için geliştirilmiştir. FÖRCH, bu alet üzerinde değişiklik yapılamayacağını ve/veya öngörülen kullanım amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılamayacağını açıkça belirtir.
- FÖRCH, yanlış ve amacının dışında kullanımdan veya güvenlik yönetmeliklerinin ihlalinin kaynaklanan yaralanmalar ve hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti kabul etmez.
- Bunun dışında, aletin kullanım alanı için geçerli olan kaza önleme yönetmeliklerine ve genel güvenlik kurallarına uyulmalıdır.

2. Sorumluluk ve garanti

- Cihazın kullanım amacının dışına çıkan ve/veya farklı bir şekilde her türlü kullanımı yasaktır ve amacının dışında kullanım olarak kabul edilir.
- Cihazın amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlar için üreticiye ve/veya yetkili temsilcilerine yöneltilen her türlü talep reddedilir.
- Amacına uygun olmayan kullanım sonucunda oluşan tüm hasarlardan tek başına işletmeci sorumludur.

3. Yedek parçalar

- Sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını kullanın.
- Yanlış veya hatalı yedek parçalar aletin hasar görmesine, arızalanmasına veya tamamen devre dışı kalmasına neden olabilir.
- Onaylanmamış yedek parçaların kullanılması durumunda, üretici veya acenteleri, bayileri ve temsilcilerine karşı tüm garanti, servis, zarar tazmini ve sorumluluk talepleri geçersiz hale gelir.

4. Bertaraf bilgileri

- Ayıklama için temizleyin ve yürürlükteki iş güvenliği ve çevre koruma yönetmeliklerine riayet ederek, parçalarını ayırın.
- Bileşenleri geri dönüşüme gönderin.
- Metal malzeme artıklarını hurdaya ayırın.

5. Genel bilgiler

- Cihaz, geliştirildiği ve üretildiği tarih itibarıyla geçerli kabul görmüş teknoloji kurallarına uygun olarak üretilmiştir ve işletim açısından güvenli olduğu kabul edilir. Bununla birlikte, usulüne göre eğitilmemiş personel tarafından yanlış veya amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, cihazdan tehlikeler doğabilir. Bu nedenle, cihaz üzerinde veya cihazla çalışmak üzere görevlendirilen herkes, çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır.
- Her türlü değişikliğin yanı sıra cihaz üzerinde ekleme veya modifikasyon yapılması yasaktır.
- Cihaz üzerindeki tüm güvenlik, uyarı ve işletim bilgileri her zaman okunaklı bir durumda tutulmalıdır. Hasarlı levhalar veya çıkartmalar derhal yenilenmelidir.
- Belirtilen ayar değerlerine veya aralıklarına mutlaka uyulmalıdır.

6. İşletmecinin sorumluluğu

- Kullanma kılavuzunu daima cihazın yakınında muhafaza edin.
- Cihazı sadece teknik açıdan kusursuz ve işletim açısından emniyetli bir durumda çalıştırın.
- Emniyet tertibatlarını her zaman serbestçe erişilebilir durumda tutun ve düzenli olarak kontrol edin.
- Bu kullanma kılavuzundaki iş güvenliği talimatlarının yanı sıra cihazın kullanım sahası için genel olarak geçerli güvenlik, kazaları önleme ve çevre koruma yönetmelikleri dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.

7. Amacına uygun kullanım

İşletim güvenliği, sadece kullanma kılavuzundaki bilgilere uygun şekilde amacına uygun olarak kullanıldığında garanti edilir. Bu kullanma kılavuzundaki iş güvenliği talimatlarının yanı sıra cihazın kullanım sahası için genel olarak geçerli güvenlik, kazaları önleme ve çevre koruma yönetmelikleri dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır. Kullanım ve bakım işlemleri her zaman yerel ülke mevzuatına uygun olarak yapılmalıdır.

- FÖRCH kaplı temizlik tabancası, sadece temizlik yapmak için kullanılır.
- FÖRCH pnömatik aletin yanlış kullanılması, ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
- Cihazların kullanım amacının dışına çıkan ve/veya farklı bir şekilde her türlü kullanımı yasaktır ve amacının dışında kullanım olarak kabul edilir.
- Cihazların amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlar nedeniyle FÖRCH ve/veya yetkili temsilcilerine yöneltilecek her türlü talep reddedilir.
- Amacına uygun olmayan kullanım sonucunda oluşan tüm hasarlardan tek başına işletmecisi sorumludur.

8. Muhafaza etme / Depolama

Cihaz, aşağıda belirtilen koşullarda depolanmalı ve muhafaza edilmelidir:

- Cihazı kuru ve tozsuz biçimde depolayın.
- Cihazı sıvılara ve/veya agresif maddelere maruz bırakmayın.
- Cihazı açık alanda muhafaza etmeyin.
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin.

9. Cihazdan kaynaklanan tehlikeler

Her kullanımdan önce, FÖRCH markalı alet tam işlevsellik yönünden kontrol edilmelidir. Bu kontrolün sonucunda işlevsellik garanti edilmemiş veya hasarlar tespit edilmişse, alet kullanılmamalıdır. Tam işlevsellik sağlanmamışsa ve alet buna rağmen kullanılacak olursa, ciddi fiziksel, sağlık ve maddi hasar oluşması riski vardır.

- Çalıştırma kolu arızalı olan aletleri kullanmayın. Çalıştırma kolu ile artık açılıp kapatılama-yan aletler tehlikelidir ve onarılmaları gerekir.
- Tüm servis ve onarım işleri daima uzman teknisyenlere yaptırılmalıdır. Uzun süreli çalışma emniyetini sağlamak için, sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Emniyet tertibatları ve/veya mahfaza parçaları çıkarılmamalıdır.
- Bir koruyucu kapak eksikse veya tüm emniyet tertibatları mevcut ve kusursuz durumda değilse, aleti asla çalıştırmayın.
- Güvenlikle ilgili nedenlerle, FÖRCH markalı aletler üzerinde değişiklik yapılması yasaktır. Cihaz üzerinde değişiklik yapılması, sorumluğun derhal geçersiz olmasına yol açar.

■ İş eldivenleri ve koruyucu gözlük kullanın.

PNömatik tahrikli aletler, ciddi göz yaralanmalarına yol açabilecek şekilde talaş, toz ve diğer aşınma parçacıklarını yüksek hızda etrafa savurabilir. Basınçlı hava tehlikelidir. Hava akımı, gözler, kulaklar vb. gibi hassas uzuvlara zarar verebilir. Hava akımı tarafından savrulan cisimler ve toz, yaralanmalara neden olabilir.



■ Koruyucu kulaklık kullanın.

Bir basınçlı hava aletinin çalışma seslerine uzun süre maruz kalmak, kalıcı işitme kaybına yol açabilir.



■ Yüz maskesi veya solunum koruyucu maske kullanın.

Yapıştırıcılar ve katran gibi bazı malzemeler, buharları uzun süreler boyunca solunabilecek ve ciddi hasarlara neden olabilecek kimyasallar içerir.



■ Vücudu sıkıca saran iş güvenliği kıyafeti giyin.

Hareketli parçaları olan aletler saçlara, giysilere, takılara veya diğer gevşek nesnelere takılabilir ve bu da ciddi yaralanmalara neden olabilir.



Asla çok geniş ve/veya hareketli alet parçalarına takılabilecek kemerler veya bağlar vb. ile donatılmış giysiler giymeyin. Çalışırken, alete takılabilecek tüm takıları, saatleri, künyeleri, bileklikleri, kolyeleri vb. çıkarın.

- Hareket halindeki alet parçalarına asla dokunmayın. Uzun saçlar bağlanmalı veya örtülmelidir.
- Basınçlı hava aletleri çocukların eline geçmemelidir. Denetimsiz veya basınçlı hava kay- nağına bağlı aletler, yetkisiz kişiler tarafından kullanılabilir ve yaralanmalarına veya üçüncü kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Cihazı patlama riski olan alanlarda kullanmayın. Sadece içerisinde yanıcı malzemelerin bulunmadığı temiz, iyi havalandırılmış alanlarda çalışın. Basınçlı hava aletlerini tahrik etmek için asla oksijen, karbondioksit veya tüpler içerisine doldurulmuş diğer gazları kullanmayın.

- Cihazı diğer insanlara doğrultmayın. Aleti çalıştırırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanından uzak tutun.
- Cihazı boşa çalıştırmayın.
- Basınçlı hava aletleri akım kaynakları ile temas etmemelidir.
- Çalışma basıncına, yani maks. hava basıncına dikkat edin. Alet ve aksesuarların izin verilen maksimum basıncının aşılması, patlamalara neden olabilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir. Basınçlı havanın maksimum basıncı, izin verilen basınç yükü değerlerine eşit veya bunların altında olmalıdır.
- Hortum rakorunu yerine sıkı oturma açısından kontrol edin. Hasarlı basınç hortumlarını kullanmayın. Sağa sola savrulan basınç hortumları ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Basınçlı hava aletlerini yalnızca basınçsız durumdayken ayırın. Sağa sola savrulan basınç hortumları ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Sadece kuru, temiz hava kullanın. Basınçlı hava aletlerini tahrik etmek için asla oksijen, karbondioksit veya tüpler içerine doldurulmuş diğer gazları kullanmayın.
- Sadece üretici tarafından önerilen yedek parçaları, sabitleme parçalarını ve aksesuarları kullanın.
- Aleti asla basınçlı hava hortumundan tutarak taşımayın.
- Basınçlı havaya bağlı aleti asla parmağınız çalıştırma kolunun üzerindeyken taşımayın.
- Aleti istemeden harekete geçirmekten kaçının.
- Tutamakları her zaman kuru, temiz, yağdan ve gresten arındırılmış bir şekilde tutun.
- Çalışma alanının temiz, iyi havalandırılmış ve her zaman iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.
- Aleti asla alkol veya uyuşturucu madde etkisi altındayken kullanmayın.
- Onarımlar sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın etiketleri her zaman açıkça okunabilir durumda olmalıdır. Üzerinde uyarı işaretleri, devir sayısı, seri ve ürün numarası bulunan plaketen hasarsız ve iyi okunabilir durumda olmasını sağlamaktan işletmeci sorumludur.
- Tavsiye: Hızlı kaplin sistemlerini asla doğrudan cihazın üzerinde kullanmayın. Hızlı kaplin sistemi, en az 20 cm'lik bir hava hortumu ile cihazdan ayrılmış olmalıdır.

Uygulamalar:



Elektrikli süpürge adaptasyonu:

Ø iç/dış

1. 34 / 41 mm
2. 38 / 45 mm
3. 40 / 47 mm
4. 45 / 52 mm



Teknik veriler:

Genişlik x Yükseklik x Derinlik: 360 x 275 x 120 mm

Çalışma basıncı min./maks.: 4 - 6,3 bar

Devir sayısı: 4.000 dev./dk.

Toplama kapasitesi: 1 l

Ürün ağırlığı (adet başına): 1.200 g

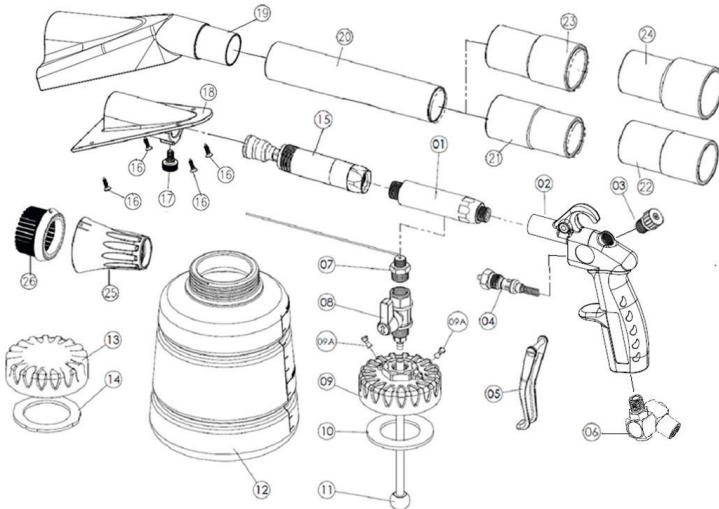
Hava akımı, maks.: 254 l/dk.

Teslimat kapsamı:

- 1x Temizlik tabancası
- 4x Elektrikli süpürge adaptörü
- 1x Elektrikli süpürge başlığı
- 1x Temizleme fırçası
- 1x Geçme nipel
- 1x Döner mafsallı



Yedek parça çizimi



Yedek parça numarası	Tanım	Parçalar	Ürün no.
3945 190 10	Paket 1	Tabanca gövdesi	2
		Hava regülatörü	3
		Tetik valfi	4
3945 190 20	Paket 2	Kapak seti	9
			09A
		Conta	10
3945 190 30	Paket 3	Emiş hortumu	11
		Hazne	12
		Kapak	13
3945 190 40	Paket 4	Kapak contası	14
		Sabitleme vidası	16
		Mahfaza vidaları	17
3945 190 50	Paket 5	Emiş tertibatı üst mahfazası	18
		Emiş tertibatı alt mahfazası	19
		Çekme borusu	20
3945 190 60	Paket 6	Hortum adaptörü 33,5	21
		Hortum adaptörü 37,5	22
		Hortum adaptörü 40,0	23
3945 190 1		Hortum adaptörü 45,0	24
		Fırça tutucu	25
		Fırça	26
3945 190 2		Ortam borusu	1
3945 190 3		Çalıştırma kolu	5
3945 190 4		Ortam hortumu	7
3945 190 5		Ortam-sıvı regülatörü	8
3936 14 4		Döndürücü	15
3926 14 3		Cihaz hava girişi döner mafsalı	6
		Geçme nipel	

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

BUL ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CZE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DAN FABRIKATIONSERKLÆRING
DUT SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT
ENG EC-DECLARATION OF CONFORMITY
FRE CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
HRV IZJAVA O SUKLADNOSTI
HUN MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
ITA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
POL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
POR DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
RUM DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
SLO PREHLÁSENIE O ZHODE
SLV IZJAVA O SKLADNOSTI
SPA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
SWE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
TUR AÇIKLAMA

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Str. 11-15
74196 Neuenstadt
Deutschland (Germany)

Bevollmächtigte Personen zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

BUL Упълномощени лица да съставят техническите документи:
CZE Osoby zplnomocněné k sestavení technických podkladů:
DAN Autoriserede person til at udarbejde de tekniske dokumenter:
DUT Gevolmachtigde personen voor het samenstellen van de technische documenten:
ENG Authorized persons for the compilation of the technical documents:
FRE Personnes habilitées à constituer le dossier technique:
HRV Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije:
HUN A műszaki dokumentumok összeállítására meghatalmazott személyek:
ITA Persone autorizzate a compilare i documenti tecnici:
POL Upoważnione osoby do opracowania dokumentów technicznych:
POR Pessoas autorizadas para a elaboração da documentação técnica:
RUM Persoane împuternicite pentru întocmirea documentației tehnice:
SLO Oprávněné osoby na zostavenie technickej dokumentácie:
SLV Pooblašcene osebe za sestavljanje tehničnih dokumentov:
SPA Personas autorizadas para la elaboración de la documentación técnica:
SWE Behöriga personer att sammanställa de tekniska dokumenten:
TUR Teknik belgeleri hazırlamaya yetkili kişiler:

Theo Förch GmbH & Co.KG
i.V. Steffen Carle
Theo-Förch-Str. 11-15
74196 Neuenstadt
Deutschland (Germany)

**Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die (das) nachstehend beschriebene Maschine (Produkt):
Saugbecherpistole mit Staubsaugeraufsatz**

BG Ние декларираме на своя собствена отговорност, че описаната по-долу машина (продукт): Пистолет за вендузи
CS Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že níže popsaný stroj (výrobek): Pistole Tornador (přísavná pistole)
DA Vi erklærer hermed i eneste ansvar, at det nedenstående beskrevne apparattype (produkt): Rensepistol
EN We declare under our sole responsibility that the machine described below (product): Spray Gun
ES Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, la máquina (el producto) descrita más abajo: Pistola con depósito de succión
FR Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine (produit) décrite ci-après : Pistolet

HR Ovime potvrđujemo u punoj odgovornosti da je gore navedeni proizvod (produkt) Usisni pištolj
HU Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben ismertetett gép (termék): Szívópisztoly tartállyal
IT Si dichiara sotto la propria responsabilità che il modello descritto qui di seguito (prodotto): Pistola lavaggio
NL We verklaren hierbij als enige verantwoordelijke, dat de (het) navolgend beschreven type machine (product): Zuigbekerpijstool
PL Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niżej wymieniona maszyna (produkt): Pistolet rozpylający
PT Declaramos que, sob a nossa responsabilidade exclusiva, a máquina (o produto) descrito mais abaixo: Pistola com depósito de sucção
RO Declărăm pe proprie răspundere faptul că următorul produs: Pistol de curățare
SK Prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že nižšie popísaný typ prístroja (produkt): Sacia pištoľ s nádobou
SL S polno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj opisana naprava (produkt): Pištola s sesalno posodo
SV Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar att nedanstående beskriven maskin (produkt): Sugbägarepistol
TR Biz burada tamamen kendi sorumluluğumuzda, aşağıda açıklanan makina (ürünü) açıklamaktayız: Kaplı Emme Tabancası

Artikel-Nr.: 3945 190

BUL Артикулен №:
CZE Model:
DAN Model:
DUT Model:
ENG Models: / Article-No.:
FRE Modèle: / Code Art.:
HRV Model: / Br. artikla:
HUN Modell:
ITA Modello: / No articolo:
POL Model: / nr artykułu:
POR Modelo: / Nº de artigo:
RUM Model:
SLO Model číslo:
SLV Model:
SPA Modelo / Nº de artículo:
SWE Modell:
TUR Seri Nr: / -Alan:

übereinstimmt mit den Bestimmungen der (den) Richtlinie(n) 2006/42/EG

BUL е в съответствие с разпоредбите на Директивата(те)
CZE odpovídá ustanovením směrnic(e)
DAN stemmer overens med bestemmelserne i retningslinje
DUT conform de bepalingen van richtlijn(en)
ENG complies with the provisions of the Directive(s)
FRE correspond aux dispositions de la (des) directive(s)
HRV u skladu sa odredbom smjernica
HUN megfelel ezen irányelv(ek) előírásainak
ITA E' conforme alle disposizioni della (delle) direttiva (e)
POL jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw)
POR está conforme com tudo o disposto na(s) diretiva(s)
RUM este în conformitate cu prevederile directivei (lor)
SLO V súlade s ustanovením smernice
SLV je v skladu z določbami smernic
SPA está conforme con todo lo dispuesto en la(s) directiva(s)
SWE överensstämmer med bestämmelserna i direktivet
TUR belirlenen ilkelere göre uyumaktadır

sowie der (den) harmonisierten Norm(en) und der (den) technischen Norm(en)

EN ISO 12100:2010

EN 1953:2013

EN ISO 20643:2008+A1:2012

BUL и на хармонизирания(те) стандарт(и) и на техническия(те) стандарт(и).
CZE jakož i harmonizované/ým normě/ám a technické/ým normě/ám.
DAN samt den harmoniserede norm og den tekniske norm.
DUT alsmede van de geharmoniseerde norm(en) en van de technische norm(en).
ENG as well as with the harmonized standard(s) and the technical standard(s).
FRE ainsi qu'à la (aux) norme(s) harmonisée(s) et à la (aux) norme(s) technique(s).

HRV isto kao i sa harmoniziranom normom, te tehničkim normama.
HUN valamint a(z) harmonizált szabvány(ok) és a(z) műszaki szabvány(ok) előírásainak.
ITA Non che la (le) norma (e) armonizzata (e) e standard tecnico.
POL jak również z normą zharmonizowaną / normami zharmonizowanymi oraz normą techniczną / normami technicznymi.
POR tanto como com a(s) norma(s) harmonizada(s) e a(s) norma(s) técnica(s).
RUM precum și cu standardul armonizat și normele tehnice.
SLO rovnako ako harmonizovaná norma / harmonizované normy a technická norma / technické normy.
SLV kot tudi harmoniziranimi normami in tehničnimi normami.
SPA tanto como con la(s) norma(s) armonizada(s) y la(s) norma(s) técnica(s).
SWE den harmoniserade standarden och den tekniska standarden.
TUR Uyumlaştırılmış normlar ve de teknik.

Datum: 03.08.2021 / Unterzeichnet für und im Namen von:

BUL Дата: / Подписано за и от името на:
CZE Datum: / Podepsáno za a jménem:
DAN Dato: / underskrevet for og i navn fra:
DUT Datum: / ondertekend voor en uit naam van:
ENG Date: / signed for and on behalf of:
FRE Date: / Signé pour et au nom de:
HRV Nadnevak: / Potpisano za i u ime od:
HUN Dátum: / Aláírással a kérelmező nevében ellátta:
ITA Data: / Firmato in nome e per conto di:
POL Data: / Podpisal za i w imieniu:
POR Data: / Assinado por e em nome de:
RUM data: / semnat pentru și în numele:
SLO Dátum: / Podpísané pre a v mene od:
SLV datum: / podpisano za in v imenu od:
SPA Fecha: / Firmado por y en nombre de:
SWE Datum: / Undertecknat för och på uppdrag av:
TUR Tarih: / ilgili kişi tarafından belirtilen amaç için imzalanmıştır:



Theo Förch GmbH & Co.KG, Neuenstadt
i.V. Steffen Carle
Geschäftsbereichsleiter Strategisches Produktmarketing
Business Unit Manager Strategic Product Marketing

Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Str. 11 – 15
74196 Neuenstadt
info@foerch.de

Vertriebsbereich

Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich

Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

FÖRCH Center

An Arbeitstagen zu den gewohnten Öffnungszeiten für alle Kunden da.

Bamberg

Biegenhofstr. 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
bamberg@foerch.de

Bautzen

Neusalzaer Str. 58
02625 Bautzen
Tel. +49 3591 35196 0
bautzen@foerch.de

Berlin-Marzahn

Rhinstr. 50 A
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
berlin@foerch.de

Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4009948 00
berlin-reinickendorf@foerch.de

Braunschweig

Waller See 2
38179 Schwülper
Tel. +49 531 231729 00
braunschweig@foerch.de

Bremen

Allerka 4
28309 Bremen
Tel. +49 421 41748600
bremen@foerch.de

Chemnitz

Bornae Str. 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
chemnitz@foerch.de

Cottbus

Kornewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
cottbus@foerch.de

Freiburg

Tullastr. 73 A
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
freiburg@foerch.de

Hamburg

Ahrensburger Str. 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 669919 00
hamburg@foerch.de

Leipzig-Plagwitz

Gießerei 12 A
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
leipzig@foerch.de

Leipzig-Zentrum

Adenauerallee 3
04347 Leipzig
Tel. +49 341 234648 00
leipzig.zentrum@foerch.de

Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
nuernberg@foerch.de

Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
offenburg@foerch.de

Heilbronn

Dielestr. 18
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
heilbronn@foerch.de

Lübeck

Spenglerstr. 1 A
23556 Lübeck
Tel. +49 451 5922890
luebeck@foerch.de

Kassel

Hamburger Str. 22
34134 Kassel
Tel. +49 561 579886 0
kassel@foerch.de

Magdeburg

Silberbergweg 6 A
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
magdeburg@foerch.de

Rostock

Werftstr. 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
rostock@foerch.de

Kaufbeuren

Moosmangstr. 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366 00
kaufbeuren@foerch.de

Mannheim

Innst. 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
mannheim@foerch.de

Kempten

Stralacker 2
87437 Kempten
Tel. +49 831 52383000
kempten@foerch.de

Neuenstadt

Theo-Förch-Str. 11–15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
neuenstadt@foerch.de

Weimar

Industriest. 3 C
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
weimar@foerch.de

Zwickau

Maxhütte Gewerberg 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
zwickau@foerch.de

FÖRCH Depot 24 h

Rund um die Uhr für autorisierte Kunden mittels Chipkarte zugänglich.

Bad Oeynhausen

Mönichhusen 77
32549 Bad Oeynhausen

Halle (Saale)

Edmund-von-Lippmann-Str. 9
06112 Halle

Langenborg

InnoPark am See 2
74595 Langenborg

Gesellschaften International

Belgien

Lhonne Tools &
Fasteners bvba
Seinhuistraat 5 b4
3600 Genk
lhonnemtools.be

Bulgarien

Förch Bulgaria EOOD
22 Parva Balgarska Armia Bul.
1225 Sofia
foerch.bg

Dänemark

Förch A/S
Hagemannvej 3
8600 Silkeborg
foerch.dk

Frankreich

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreau-sur-le-Jard
foerch.fr

Italien

Förch S.r.l.
Via Antonio Stradivari 4
39100 Bolzano
foerch.it

Kroatien

Förch d.o.o. Hrvatska
Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
foerch.hr

Luxemburg

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Marnach
foerch.fr

Niederlande

Förch Nederland B.V.
Dennersweg 18
7556 BN Hengelo
foerch.nl

Österreich

Theo Förch GmbH
Röckbrunnstr. 39A
5020 Salzburg
foerch.at

Polen

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyrzeczce Górne 379
k/Bielska-Bialej
foerch.pl

Portugal

Förch Portugal Lda
Rua Republica da Bolivia, nº69,
1.º eq.
1500-544 Lisboa
foerch.pt

Rumänien

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zizinului 110
500407 Brasov
foerch.ro

Schweden

Förch Sverige AB
Grännavägen 1
151 55 Södertälje
foerch.se

Schweiz

Förch AG
Mutterzentrassse 143
4133 Pratteln
foerch.ch

Slowakei

Förch Slovensko s.r.o.
Rozsňská cesta 12
0110 Ob Zilina
foerch.sk

Slowenien

Förch d.o.o.
Ljubljanska cesta 51A
1236 Trzin
foerch.si

Spanien

Förch Componentes para
Taller S.L.
Camino de San Antón, s/n
18102 Ambroz (Granada)
foerch.es

Tschechien

Förch s.r.o.
Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
foerch.cz

Türkei

Förch Otomotiv İnş. ve San.
Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Mevki Beysan
Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / Istanbul
foerch.com.tr

Ungarn

Förch Kereskedelmi Kft
Börgöndi út 14
8000 Székesfehérvár
foerch.hu